



INSTITUTO
CAMÕES

PORTUGAL

MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

RELATÓRIO DE ACTIVIDADES

2009

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	3
Cap. I – PROMOÇÃO E ENSINO DA LÍNGUA PORTUGUESA	5
Cap. II – DESENVOLVIMENTO DA ACÇÃO CULTURAL EXTERNA ..	43
Cap. III – ACORDOS CULTURAIS	134
Cap. IV – GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS E FINANCEIROS...	138

**EM ANEXO FINAL:
RELATORIO DE AUTO – AVALIAÇÃO QUAR**

INTRODUÇÃO

O Instituto Camões, IP (IC, I.P.) é o organismo colocado sob tutela do Ministro dos Negócios Estrangeiros que tem por missão promover o ensino e difusão da língua e da cultura portuguesas no estrangeiro.

Ao IC é igualmente atribuída a coordenação da negociação de Acordos Culturais com países terceiros, com vista à assinatura de documentos bilaterais que abrangem, designadamente, as áreas da Educação, Ciência, Tecnologia e Ensino Superior (que inclui o ensino da Língua Portuguesa em instituições académicas estrangeiras) Cultura, Juventude, Desporto e Comunicação Social.

Na sua sede em Lisboa (R. Rodrigues Sampaio/Av. da Liberdade) funcionam as três direcções de serviços previstas na lei orgânica aprovada pelo Decreto-lei n.º 119/2007, de 27 de Abril e nos estatutos aprovados pela Portaria n.º 509/2007, de 30 de Abril: Direcção de Serviços de Coordenação do Ensino do Português no Estrangeiro (DSCEPE); Direcção de Promoção e Divulgação Cultural Externa (DSPDCE); Direcção de Serviços de Gestão de Recursos (DSGR).

Fora dos serviços da Sede, o IC dispõe de delegações externas - Centros Culturais e, a partir de 1 de Fevereiro de 2010, de Coordenações de ensino, trabalhando igualmente e em acção directa, com a rede diplomática do Ministério dos Negócios Estrangeiros – Embaixadas e Consulados na sua acção de promoção externa.

Para além do ensino da língua e cultura portuguesas junto de mais de duas centenas de instituições estrangeiras de ensino superior, com as quais celebrou protocolos de colaboração que prevêm, consoante os casos, a colocação de leitores, ou o apoio à contratação local de docentes foi confirmada pelo Governo, a decisão de alargar o âmbito de actuação do Instituto Camões, mediante a integração das atribuições que vinham sendo asseguradas pelo Ministério da Educação, em sede de gestão da rede exterior de ensino da língua e cultura portuguesa no estrangeiro, compreendendo a educação pré-escolar e os ensinos básico e secundário, sendo desenvolvido, a partir do terzo final do ano, um vasto conjunto de acções preparatórias com relevo para a elaboração dos regulamentos necessários à concretização da reforma operada pelo bloco de diplomas publicados em 28.07.09 – Decretos-lei n.º 165-A/2009 e 165-C/2009.

Na mesma data foi, ainda, publicado o Decreto-lei n.º 165-B/2009, o qual visou reforço da capacidade de actuação dos Centros Culturais Portugueses no estrangeiro e o enquadramento do respectivo pessoal, através da definição de um regime laboral de dupla fonte: o direito português e o direito laboral local.

De registar que o sítio institucional do IC congrega um conjunto de informações da maior importância para quem pretende contactar a instituição. Para além da informação referente à Rede de Docência, aos Centros de Língua e aos Centros Culturais Portugueses, estão disponíveis dados sobre protocolos e acordos culturais assinados com Portugal, sobre sistema de atribuição de bolsas, sobre as edições próprias e sobre os apoios à edição e a outras iniciativas de índole cultural. Por outro lado, desenvolve através do Centro Virtual Camões cursos de ensino e formação na área da língua e da cultura portuguesas a vários níveis, direccionados a públicos diversificados.

De realçar, como efeméride, que tendo sido criado em 1992, por diploma de 15 de Julho - Decreto-Lei n.º 135/92, o Instituto Camões sucedeu, na missão de difundir a língua e a cultura portuguesas no estrangeiro, ao Instituto de Cultura e Língua Portuguesa (ICALP) que por sua vez sucedera ao Instituto da Cultura Portuguesa e este ao Instituto de Alta Cultura e à Junta Nacional de Educação que, em 1929, inscreveu tal missão no seu programa de acção.

Para assinalar os 80 anos de acção desenvolvida em prol da divulgação da língua e da cultura portuguesas, desde a Criação da Junta Nacional de Educação, foram desencadeadas várias iniciativas, com destaque para um trabalho de investigação histórica realizado por uma equipa do Instituto de História Contemporânea da Universidade Nova de Lisboa, coordenado pela professora Fernanda Rollo, centrado no período que serve de epígrafe ao estudo apresentado em sessão pública realizada em 18 de Janeiro, intitulado: *“Da Junta de Educação Nacional ao Instituto Camões”*.

Em 2009 foi ainda terminado um estudo sobre o *“Valor Económico da Língua Portuguesa”* efectuado, a solicitação do Instituto Camões, por uma equipa de investigação do Instituto Superior de Ciências do Trabalho e Empresa.

Foram, ainda, assinados vários protocolos de cooperação, visando a partilha de meios e instrumentos de divulgação de língua e da cultura portuguesa, designadamente através da criação de novos cursos, presenciais e a distância, e visando, igualmente, a criação de sinergias com entidades que prosseguem interesses e objectivos convergentes com os do Instituto Camões: entre estas a Imprensa Nacional,

Casa da Moeda, a Direcção Geral do Livro e das Bibliotecas, a Universidade Aberta e o Instituto de Investigação Científica e Tropical e de que se destaca a Biblioteca Digital Camões.

No âmbito da participação do Instituto Camões enquanto sócio maioritário do IPOR, em 2009 foram tomadas as seguintes decisões:

- Alteração dos Estatutos com mudança da sede para Macau e reconfiguração do órgão directivo, prevendo-se agora a figura do Director em substituição do Presidente;
- Nomeação do Dr. Rui Rocha como Director do IPOR;
- Venda do 7º andar do edifício em Macau da propriedade do IPOR de forma a permitir por um lado, o ressarcimento dos associados das verbas enviadas a título de contribuição extraordinária e, por outro, o reequilíbrio financeiro.

Assinala-se, por fim a mudança verificada nos órgãos directivos do Instituto, decorrente da passagem à situação de aposentação, no final do mês de Outubro, da Presidente Lic. Simonetta Luz Afonso, facto que obrigou à concentração da responsabilidade pela direcção e coordenação de todas as actividades, no único vice-presidente em exercício, Lic. Miguel Fialho de Brito.

CAPÍTULO I

PROMOÇÃO E ENSINO DA LINGUA PORTUGUESA

Direcção de Serviços de Coordenação do Ensino do Português no Estrangeiro

- DSCEPE-

PRINCÍPIOS ENQUADRADORES

País historicamente aberto ao Mundo, ao conhecimento e à interacção com outros povos, Portugal tem o privilégio de poder ocupar um lugar reconhecido no diálogo entre a Europa e o Oriente, a Europa, a África e a América. Tem o privilégio de, com Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, São Tomé e Príncipe e Timor-Leste, integrar a Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), sendo a sua Língua, a Língua Portuguesa, transcontinental

É hoje sobejamente inquestionável o lugar cimeiro da língua portuguesa em todas as instâncias de debate linguístico, cultural e económico, quer elas se coloquem em contextos nacionais, quer em regionais ou internacionais. Este dado não reside apenas no facto de o número de falantes ser muito significativo - 240 milhões de falantes, mas de haver hoje uma consciência do papel estratégico do Português no Mundo, trazendo o seu uso qualificado e instrumental para um lugar central do debate e da planificação linguísticas.

Cabendo-nos uma cultura de exigência que se abre para um novo mundo de requalificação epistemológica e empírica, a língua portuguesa, enquanto geradora de formas múltiplas de conceptualização e exercício de cidadania, pode constituir-se como veículo privilegiado de contacto entre diferentes tipologias de grupos e de comunidades, científicas, escolares, empresariais, humanitárias.

Daí as prioridades em destaque: promover sem ambiguidade e sem modéstia o valor cultural e económico do português; desenvolver o conhecimento das suas diferentes formas de uso e intervenção; reunir e concertar todos os esforços e interesses no sentido de uma ampla aposta na mundialização da língua portuguesa.

Os projectos do Instituto Camões são planificados conforme a óptica de trabalho sobre e com a língua portuguesa — *língua de comunicação, de trabalho, de ciência, de cultura, de direito, de diplomacia e de economia*, e em função de dois cenários conformes ao posicionamento relativo do português:

- i) Língua da CPLP e, como tal, língua de trabalho de espaços distintos, da União Europeia UE, aos países ACP (África, Caraíbas e Pacífico), à União Africana (UA) e ao Mercosul;
- ii) Língua de Diásporas, de Relações Históricas e de Relações Económicas, sublinhando os espaços do Magreb, da China e Índia, da OEI (Organização de Estados Iberoamericanos), dos Estados Unidos e do Canadá.

Os projectos desenvolvidos, em parceria, com 282 instituições estrangeiras, Organismos Internacionais, como a UA, a CEDEAO (Comunidade Económica dos Estados da África Ocidental) o BAD (Banco Africano para o Desenvolvimento), e contribuindo para a formação de 75 000 estudantes, ainda que colocando-se sempre como leituras originais dos espaços de contacto e procurando ajustar-se às dimensões locais de formação e de produção educativa, respeitando também escrupulosamente os princípios da equidade participativa e orientando-se por um modelo não intervencionista, antes horizontal e cooperativo, integram os seguintes programas prioritários para o *Desenvolvimento da língua portuguesa*, a saber:

i) Formação Inicial de Professores de Português, com o grau de licenciatura; ii) Formação Contínua de Professores, quer em regime *e-learning* ou *be-learning* quer presencial; iii) Formação Linguística de futuros Quadros das múltiplas Áreas Profissionais, desde a da Medicina à das Relações Internacionais, da Economia ao Direito, por exemplo; iv) Formação Inicial e Contínua de Tradutores e Intérpretes, desenvolvendo, simultaneamente, Léxicos Técnicos, disponibilizados na *Internet*, ao seu serviço e das diferentes áreas profissionais; v) Investigação e Pós-graduação, com vista ao aprofundamento do Conhecimento nas áreas das Literaturas, História e Sociologia dos Povos que partilham a LP; v) Divulgação da Língua Portuguesa como Língua de Oito Vozes Culturais, nomeadamente, através das suas expressões artísticas.

Por fim, de registar que o IC, pugnando por uma estratégia da UE que assuma, sistematicamente, a promoção do Multilinguismo, tem afirmado a necessidade de uma política europeia de Multilinguismo que promova a diversidade cultural interna e externa, promotora do diálogo planetário.

Neste contexto, o Instituto Camões tem desenvolvido a sua acção no respeito pelos princípios que seguidamente se enunciam:

- Assunção do novo paradigma das relações entre Estados e as suas implicações a vários níveis, nomeadamente o linguístico-cultural, descrevendo-se este novo paradigma como um espaço de negociação e de concertação entre Estados soberanos, em que as relações internacionais não se esgotam em conexões interestatais, ganhando relêvo a dimensão transnacional na interacção entre as sociedades, nas suas diversas dinâmicas.

- Percepção do *tempo global*, impulsionado pela revolução das tecnologias de informação e de comunicação, em que se desenha a globalidade não como um tempo de uniformização ou homogeneização, mas de equilíbrio entre competências globais e legitimidades locais.

- Eleição de novos modelos de diplomacia, assentes em princípios de identidade cultural, de diálogo intercultural, em estreita conexão com estratégias de desenvolvimento económico programadas por convénios ou organizações internacionais.

- Entendimento de que uma língua só poderá existir plenamente, expressando todas as singularidades culturais e toda a sua relatividade, se os conceitos disfóricos de desintegração, marginalização, exclusão e desestruturação não forem conjugados.

- Consciencialização do papel estratégico do português no mundo, trazendo o seu uso qualificado e instrumental para um lugar central do debate e da planificação linguísticas, afirmando a língua portuguesa simultaneamente como veículo de identidade, desenvolvimento e competitividade.

- Fomento de uma cultura de exigência que abra para um novo mundo de requalificação epistemológica e empírica em que a língua portuguesa, como instrumento empírico e também gerador de formas múltiplas de conceptualização e exercício de cidadania, se constitua como veículo privilegiado de contacto entre diferentes tipologias de grupos e de comunidades, científicas, escolares, empresariais, humanitárias.

Assim, enunciam-se os objectivos, estratégias, programas e projectos realizados em 2009:

I - OBJECTIVOS

1. Valorizar, no contexto da política multilingue da União Europeia, o núcleo de *Línguas Europeias de Comunicação Global*, promovendo a importância do português como ponte na interpretação das várias línguas europeias no contexto do diálogo entre os países europeus com os países do continente sul-americano e africano.
2. Propiciar o reconhecimento internacional da língua portuguesa como *Língua i) de trabalho* – áreas de diplomacia, comércio, banca, internet; ii) de *ciência*; de iii) de *multiculturalidade*, e, conseqüente e especificamente, como instrumento da diplomacia económica.
3. Maximizar a efectividade/qualidade do uso do português como *Língua de Conferência* nas múltiplas Organizações Internacionais.
4. Patrocinar as políticas de língua dos PALOP e Timor-Leste no pressuposto de que constituem condição prévia a políticas de desenvolvimento, dado a Educação ser a pedra basilar de uma sociedade equilibrada e de uma economia sólida.
5. Propagar a contemporaneidade da cultura portuguesa como factor da modernidade e valor do país.

II - ESTRATÉGIAS

Do ponto de vista operativo:

Instituição sistemática de parcerias

- 1.1. a nível internacional, nomeadamente com:
 - 1.1.1. Ministérios da Educação, Ensino Superior, Cultura e Ciência
 - 1.1.2. Instituições de ensino superior
 - 1.1.3. Organismos internacionais, regionais e nacionais
 - 1.1.4. Instituições das diásporas, nomeadamente as promotoras do ensino da Língua e Cultura Portuguesas
 - 1.2. a nível nacional, nomeadamente com:
 - 1.2.1. Instituições de ensino superior
 - 1.2.2. Órgãos dos Ministérios da Educação e Cultura
 - 1.2.3. Fundações e institutos de cultura
 - 1.2.4. Empresas públicas e privadas
2. Desenvolvimento eficaz de redes
- 2.1. Intra-Ministério Negócios Estrangeiros:
 - 2.1.1. Embaixadas / Consulados / Leitorados / Centros de Língua Portuguesa / Centros Culturais, por país e por região geo-política
 - 2.2. Intra-Ministério Negócios Estrangeiros (Leitorados / Centros de Língua Portuguesa / Centros Culturais) e representações do AICEP no estrangeiro
 - 2.3. Europeias, no âmbito das línguas e culturas, nomeadamente a EFNIL e a EUNIC
 - 2.4. Da CPLP, para i) ampliação de leitorados conjuntos; ii) programação conjunta de actividades nos países estrangeiros
3. Expansão dos *produtos* veiculados pelas TIC quer no âmbito de repositórios da língua e cultura portuguesas quer no da formação à distância.

Do ponto de vista geo-político:

4. Planificação e desenvolvimento de programas em função das diferentes dimensões geo-estratégicas da Língua Portuguesa:
 - Língua Europeia
 - Língua Atlântica / Ibero-americana
 - Língua Índica / Asiática
 - Língua CPLP

→ Incluindo a atenção devida ao contexto mediterrânico / Magreb

III - PROGRAMAS E PROJECTOS

- Promoção do ensino e da aprendizagem da língua e cultura portuguesas, em *regime presencial e à distância*
 - 1.1. Como *Língua Estrangeira*
 - 1.2. Como *Língua Segunda*
- 2. Formação de professores de português *Língua não Materna*, em *regime presencial e à distância*
- 3. Formação de tradutores e intérpretes, em *regime presencial e à distância*
- 4. Criação de sinergias de forma a estabelecer uma rede internacional de investigação portuguesa sobre o português e diferentes áreas da história, sociedade e cultura portuguesas
- 5. Desenvolvimento de programas de apoio à criação e ao eficaz funcionamento de Departamentos ou Secções de Português
- 6. Cativação e/ou envolvimento de públicos para o conhecimento e/ou estudo da língua e cultura portuguesa
- 7. Desenvolvimento de programas de interacção com Organismos e Associações Internacionais que actuem na área da política linguístico-cultural europeia e internacional

PARA A PROMOÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA		
		... segundo a premissa <i>Encarar a cultura como língua, estar na língua como cultura</i> (E. Lourenço)
OBJECTIVOS	ESTRATÉGIAS	PROGRAMAS
Valorização Línguas Europeias de Comunicação Internacional	Planificação e desenvolvimento de programas em função da → Dimensão Europeia da LP	1. Participação em Redes Europeias que actuem na área da política linguística e cultural europeia e sua <u>internacionalização</u> Desenvolvimento de sinergias com Organismos e Associações Internacionais que actuem na área da política linguística e cultural europeia e internacional Participação activa em grupos de reflexão da UE Grupo de Alto Nível de Intelectuais Fórum Empresarial para o Multilinguismo Criação de <i>clusters</i> – EUNIC Participação activa na EFNIL Promoção das Associações de Lusitanistas

<p>Reconhecimento Internacional da LP – Língua de Trabalho, Ciência, Multiculturalidade e Diplomacia</p>	<p>→ Dimensão Atlântica Índica da LP</p> <p>▲</p> <p>Relações históricas</p> <p>Relações económicas</p> <p>Relações afectivas =</p> <p>Diásporas</p>	<p>2. Celebração de Protocolos de Cooperação para Ensino e Formação presencial ⇒ Universidades, Escolas Estrangeiras e Associações</p> <p>Celebração de Protocolos de Cooperação para Ensino e Formação à distância ⇒ Universidades Portuguesas e Estrangeiras</p> <p>3. Desenvolvimento de redes intraministério NE</p>	<p>Promoção do ensino e da aprendizagem da Língua e Cultura Portuguesas Criação ou reforço de currículos de LP nas Universidades europeias, nomeadamente dos países PECO que são ou virão a ser membros da UE Fundação do ensino da LP nos sub-sistemas básico e secundário de países PECO ↓ Formação Inicial de Professores de PLE, nomeadamente de países PECO Ensino da LP, Língua do Quotidiano: Cursos → presenciais / à distância</p> <p>Ensino de LP para públicos específicos, nas universidades e fora Direito, Ciência Política, Diplomacia, Economia, Medicina, Jornalismo, Turismo → do curso presencial ao curso à distância</p> <p>Criação de sinergias de forma a estabelecer uma rede internacional de investigação portuguesa sobre o Português e diferentes áreas da História, Sociedade e Cultura Portuguesas Investigação Cátedras Linguística Portuguesa Literatura História da Arte Portuguesa Diálogo Intercultural Estudos Pós-Coloniais Bolsas de Estudo Colóquios, Jornadas e Conferências Biblioteca Digital Camões → do livro ... à base temática Tecnologias linguísticas → das redes léxico-conceptuais (WorNet temáticas) aos léxicos técnicos e glossários terminológicos</p> <p>Cativação e/ou envolvimento de públicos para o conhecimento e/ou estudo da Língua e Cultura Portuguesas Promoção de Actividades Culturais ⇐ Universidades = Palcos de Cultura Presença sistemática em Expolínguas, Feiras de Livro e <i>Expogrados</i> Apoio à tradução/edição de obras da Cultura Portuguesa e dos PALOP</p>
<p>Efectividade da LP como Língua de Conferência</p>	<p>↓ ↓ ... porque ... língua ibero-americana língua africana ↑ ↑</p>	<p>4. Parcerias com organismos internacionais, regionais e nacionais</p>	<p>Formação de tradutores e intérpretes Licenciaturas Formação Cursos → presenciais / à distância Bolsas Formação em LP de equipas de Organismos internacionais e regionais</p>

Apoio ao Desenvolvimento das Políticas de Língua dos PALOP e Timor-Leste / do MERCOSUL

→ Dimensão CPLP
→ Dimensão Ibero-Americana

Formação de Professores de LP

→ da graduação à formação contínua

Língua Segunda → Países de LP

Língua Estrangeira

→ Países Africanos extra-PALOP

→ Países da América Latina

- Argentina

- Uruguai

- Venezuela

Criação e apoio ao eficaz funcionamento de Departamentos ou Secções de Português → Fixação de quadros locais

.....

5. *Marketing*

→ LP, 8 Vozes Culturais

→ Investimento nas TIC

→ Valor Económico da LP

→ IC, o 2º mais antigo instituto europeu de LC

Estudos-suporte ao Valor da LP

- Estudo VELP
- Estudo *Da JEN ao IC*

Apresenta-se, primeiramente, o ponto de situação da rede de docência relativamente ao ano de 2003-2004 e, de seguida, o ponto de situação relativo ao ano lectivo de 2008-2009 e 2009-2010.

ANO LECTIVO 2003-2004						
Instituições	Leitores/ Formadores	Docentes Protocolos Cooperação	Assistentes Docentes Bolsas Fernão Mendes Pinto	Cátedras	Centros Língua Portuguesa	TOTAL Professores
122	48	28	51	9	25	127 (*)
(*) Equivalendo a 135 Professores por acumulação de funções em mais de uma instituição						

ANO LECTIVO 2009-2010 (De Janeiro a 31 de Dezembro)						
Instituições	Leitores/ Formadores	Docentes Protocolos Cooperação	Docentes / Bolsas Fernão Mendes Pinto / Monitores	Cátedras	Centros Língua Portuguesa	TOTAL Professores
294	92	331	126	30	57	549 (*)
(*) Equivalendo a 621 Professores por acumulação de funções em mais de uma instituição						
(**) Dos quais 7 a funcionar mas a aguardar inauguração oficial; mais 11 para serem instalados, perfazendo 68						

Rede de Docência

DOCÊNCIA / INVESTIGAÇÃO (cerca de 82.000 estudantes/formandos em 2008/2009)	2003-2004	31.12.2009	Aumento relativo
Países	41	69	68%
Instituições com Projectos de Coopera- ção	122	294	141%
Professores (Leitores / Formadores / Docentes ao abrigo de Protocolos de Cooperação)	127 (equivalendo a 135 por acumulação de funções em mais de uma instituição)	549 (equivalendo a 621 por acumulação de funções em mais de uma instituição)	332% (360%)
Cátedras	9	30	233%
Formação Contínua de Professores em Exercício do Ensino Secundário, em regime <i>b-learning</i>:			
Pólos de Formação			
Cabo Verde	0	32	
Guiné-Bissau (presencial, dado a ausência ou os problemas da /)	0	11	
Moçambique	0	6	
Total de Pólos de Formação	0	49	100%
Nº de Formandos	0	S/dados totais	
Centros de Língua Portuguesa	25	57 (mais 11 para serem instalados)	128% (172%)
Edições de Cursos de aprendizagem e de for- mação a distância, via internet	1	27 edições (de 17 cursos)	260%
Actividades culturais e de carácter formativo	S/dados	797	—
Bolseiros diferentes Programas	252	205	- 18,7%
Apetrechamento bibliográfico e multimédia (Em armazém: 449.426)	S/dados	21.425 obras	—

PROJECTOS

Especificamente formatados em função das singularidades contextuais, locais ou regionais

Promoção do ensino e da aprendizagem da Língua e Cultura Portuguesas, em <i>regime presencial</i> e a <i>distância</i> → como Língua Estrangeira	
PROJECTO 1.1. Apoio à criação e/ou ao desenvolvimento de <u>bacharelatos/licenciaturas (minor/major)</u> em <u>Estudos Portugueses/ Estudos em Língua Portuguesa, Língua Estrangeira, in loco</u> , em parceria com Instituições Universitárias estrangeiras	Actividade 0.1.1 Criação ou reabertura de leitorados Actividade 0.1.2 Criação ou recuperação de cooperação com instituições de ensino superior, nomeadamente através de apoio à contratação de docentes Actividade 1.1.1 Criação de <i>Minor</i> e de <i>Major</i> em Estudos Portugueses Actividade 1.1.2 Desenvolvimento de bacharelatos / licenciaturas (<i>Minor</i> e <i>Major</i>) em Estudos Portugueses Actividade 1.1.3 Investimento na formação dos estudantes que se diferenciaram no seu trabalho, através de: → bolsas de estudo → prémios
PROJ. 1.2. Desenvolvimento da Aprendizagem do Português, <u>Língua Curricular Estrangeira</u> , ao serviço de diferentes áreas do Saber, <i>in loco</i> , em parceria com Instituições Universitárias estrangeiras	Actividade 1.2.1 <u>Leccionação</u> de cadeiras de Língua Portuguesa, História e Cultura em Cursos de diferentes áreas disciplinares, nomeadamente de Estudos Europeus a Estudos Ibéricos e Latino-Americanos, de Direito e Relações Internacionais a Economia, Sistemas de Informação, Biologia Humana, Medicina, entre outros.
PROJ. 1.3. Desenvolvimento da Aprendizagem do Português, <u>Língua Estrangeira</u> , em regime opcional, extra-universitário	Actividade 1.3.1 Cursos de Português, Língua do Quotidiano, → em regime presencial → à distância (<i>e-learning</i>) Actividade 1.3.2 Cursos de Português, Língua para Fins Específicos, → em regime presencial → à distância (<i>e-learning</i>)
Proj. 1.4 Desenvolvimento da Formação em Cultura, a distância (<i>e-learning</i>)	Actividade 1.4.1. Desenvolvimento da Formação de diferentes disciplinas da Cultura Portuguesa e do Mundo Lusófono, à distância (<i>e-learning</i>)
→ como Língua Segunda	
PROJ. 1.5. Desenvolvimento da Aprendizagem do Português, <u>Língua Curricular, Língua Segunda</u> , ao serviço de diferentes áreas do Saber, <i>in loco</i> , em parceria com Instituições Universitárias estrangeiras	Actividade 1.5.1 <u>Leccionação</u> de cadeiras de Língua Portuguesa em Cursos de diferentes áreas disciplinares, nomeadamente de Direito e Relações Internacionais a Economia, entre outros Actividade 1.5.2 <u>Leccionação</u> de cadeiras de Língua Portuguesa em Cursos vocacionados para a formação de professores das diferentes áreas disciplinares do Ensino Básico e Secundário Actividade 1.5.3 Cursos de Português, Língua para Fins Específicos, → em regime presencial → a distância (<i>e-learning</i>)

Formação de professores de Português Língua Não Materna, em *regime presencial e a distância*

PROJ. 2.1.

Apoio ao desenvolvimento da Formação de Professores de Português, Língua Segunda, em parceria com Instituições Universitárias Estrangeiras e Ministérios da Educação

Actividade 2.1.1.

Formação inicial de professores de Português, Língua Segunda ▫ bacharelados/licenciaturas em Ensino da Língua Portuguesa

Actividade 2.1.2

Formação de futuros quadros universitários, monitores e assistentes

Actividade 2.1.3

Formação especializada de professores de Português, Língua Segunda ▫ mestrados:

→ *in loco*,

→ em Universidades portuguesas

Actividade 2.1.4

Formação especializada de professores de Português, Língua Estrangeira ▫ doutoramentos, em Universidades portuguesas

Actividade 2.1.5

Formação contínua de professores de Português em exercício, Língua Segunda ▫ regime presencial

Actividade 2.1.6

Formação contínua de professores de Português em exercício, Língua Segunda ▫ regime misto, presencial e à distância (*b-learning*)

Actividade 2.1.7

Formação contínua de professores de Português em exercício, Língua Segunda ▫ à distância (*e-learning*)

PROJ. 2.2.

Apoio ao desenvolvimento da Formação de Professores de Português, Língua Estrangeira, em parceria com Instituições Universitárias estrangeiras e Ministérios da Educação

Actividade 2.2.1

Formação inicial de professores de Português, Língua Estrangeira ▫ bacharelados/licenciaturas em Ensino da Língua Portuguesa

Actividade 2.2.2

Formação especializada de professores de Português, Língua Estrangeira ▫ mestrados e doutoramentos, em Universidades portuguesas, com a concessão de Bolsas de Investigação

Actividade 2.2.3

Formação contínua de professores de Português em exercício, Língua Estrangeira ▫ regime presencial

Actividade 2.2.4

Formação contínua de professores de Português em exercício, Língua Estrangeira ▫ à distância (*e-learning*)

Formação de tradutores e intérpretes, em *regime presencial* e à *distância*

<p>PROJ. 3.1. Apoio à criação e/ou ao desenvolvimento de Estudos Graduados em Tradução e Interpretação com a componente do Português, em parceria com Instituições Universitárias estrangeiras</p>	<p>Actividade 3.1.1 <u>Desenvolvimento</u> de bacharelatos / licenciaturas (<i>Minor</i> e <i>Major</i>) em Tradução e Interpretação</p>
<p>PROJ. 3.2. Formação de Tradutores e Intérpretes em parceria com Instituições Universitárias portuguesas</p>	<p>Actividade 3.2.1 Apoio à frequência de Pós-graduação em Interpretação na Universidade de Lisboa ▯ Programa de Bolsas <i>Vieira</i></p> <p>Actividade 3.2.2 Cursos à distância (<i>e-learning</i>):</p>
<p>PROJ. 3.3. Formação, <i>in loco</i>, de Tradutores e Intérpretes de Organizações Internacionais/regionais</p>	<p>Actividade 3.3.1 Apoio linguístico, com carácter formativo, a tradutores e intérpretes</p> <p>Actividade 3.3.2 Formação inicial, em Língua Portuguesa, de tradutores e intérpretes</p> <p>Actividade 3.3.3 Formação contínua, em regime misto, presencial e a distância (<i>b-learning</i>) de intérpretes</p>

Criação de **sinergias** de forma a estabelecer uma **rede internacional de investigação** sobre o **Português** e diferentes áreas da **História, Sociedade e Cultura Portuguesas**

<p>PROJ. 4.1. Criação e/ou desenvolvimento de Programas de Investigação de Cátedras-IC em Univ. estrangeiras</p>	<p>Actividade 4.1.1 Criação de Cátedras</p> <p>Actividade 4.1.2 Divulgação da Investigação das Cátedras IC pela <i>internet</i></p>
<p>PROJ. 4.2. Apoio à investigação de professores e/ou especialistas</p>	<p>Actividade 4.2.1 Apoio à permanência de investigadores em Universidades portuguesas</p> <p>Actividade 4.2.2 Apoio à permanência de investigadores portugueses nos EUA, para divulgação Língua e Cultura Portuguesa</p> <p>Actividade 4.2.3 Desenvolvimento de projectos de investigação por encomenda</p> <p>Actividade 4.2.4 Divulgação da Investigação através do <i>Centro Virtual Camões</i> (cf. PROJ. 4.4.)</p>
<p>PROJ. 4.3. Conferências e Congressos</p>	<p>Actividade 4.3.1 Apoio à organização de / e presença de especialistas portugueses em Seminários, Conferência, Congressos</p> <p>Actividade 4.3.2 Apoio à edição de Actas de Congressos ou à sua divulgação através do <i>Centro Virtual Camões</i> (cf. PROJ. 4.4.)</p>
<p>PROJ. 4.4. Divulgação, via Internet – <i>Centro Virtual Camões</i>, de materiais para a formação em Língua e Cultura Portuguesa e Culturas dos restantes membros da CPLP, nomeadamente materiais de investigação</p>	<p>Actividade 4.4.1 Disponibilização de Bases Temáticas</p> <p>Actividade 4.4.2 Disponibilização de <i>Exposições Virtuais</i></p> <p>Actividade 4.4.3 Disponibilização de <i>Biblioteca Digital</i></p> <p>Actividade 4.4.4 Disponibilização de <i>Tecnologias de Informação Linguística</i></p> <p>Actividade 4.4.5 Divulgação da investigação científica no âmbito das Cátedras IC</p> <p>Actividade 4.4.6 Ampliação e disponibilização de conteúdos específicos para professores de Português Língua Estrangeira/ Língua Segunda</p> <p>Actividade 4.4.7 Ampliação e disponibilização de conteúdos específicos para estudantes de Português Língua Estrangeira</p>

Desenvolvimento de programas de apoio à criação e ao eficaz funcionamento de Departamentos ou Secções de Português	
PROJ. 5.1. Constituição/manutenção e dinamização de espaços para investigação e promoção da Língua e Cultura Portuguesa	Actividade 5.1.1 Criação de novos Centros de Língua Portuguesa/IC Actividade 5.1.2 Actualização dos acervos bibliográficos e audiovisuais dos Centros de Língua Portuguesa/IC, bem como de equipamentos Actividade 5.1.3 Actualização dos acervos bibliográficos e audiovisuais das bibliotecas universitárias em que existem leitorados Actividade 5.1.4 Promoção de actividades quer da esfera da formação quer da difusão cultural (Cf. 6.1.)
PROJ. 5.2. Incentivo à exclusividade dos professores no âmbito do trabalho departamental	Actividade 5.2.1 Subsídio de investigação a professores no sentido de apoiar a respectiva autoformação e exclusividade de funções na área do Departamento de Português que integra

Cativação e/ou envolvimento de públicos para o conhecimento e/ou estudo da Língua e Cultura Portuguesa	
PROJ. 6.1 Assunção das instituições de ensino superior como palcos culturais	Actividade 6.1.1 Organização e promoção de actividades culturais pelos leitorados do IC
PROJ. 6.2. Participação em eventos de promoção das Línguas e Culturas	Actividade 6.2.1 Presença em Expolínguas, Feiras de Graus Académicos e Feiras do Livro

Desenvolvimento de programas de interação com Organismos e Associações Internacionais que actuem na área da política linguístico-cultural europeia e internacional	
PROJ. 7.1. Trabalhos/projectos para a promoção do Multi-Plurilinguismo	Actividade 7.1.1 Apoio a reuniões que promovam o multilinguismo e a Língua Portuguesa em particular, nomeadamente no âmbito da UE Cooperação com a EFNIL — Desenvolvimento de projectos referentes à promoção das línguas europeias Criação do Portal <i>Lingu@e</i> – Fórum de discussão sobre o Multilinguismo
PROJ. 7.2. Reuniões/projectos para a promoção da Multiculturalidade	Actividade 7.2.1 Cooperação com a rede <i>EUNIC</i> — Desenvolvimento de actividades culturais

RESULTADOS

31.12.2009

Actividade 0.1.1
Criação ou reabertura de leitorados desde 2004-2005

- Foram integrados 45 novos leitores
- Foi iniciada a cooperação com 49 instituições, através da alocação de leitores
- Foi recomeçada a cooperação com 23 instituições, através da alocação de leitores

Actividade 0.1.2
Criação ou recuperação de cooperação com instituições de ensino superior, nomeadamente através de apoio à contratação de docentes ou por via de bolsas Fernão Mendes Pinto e monitores, desde 2004-2005

- Foram integrados 378 docentes e monitores
- Foi iniciada cooperação com 78 novas instituições, apoiando financeira, científica e pedagogicamente, docentes contratados por essas instituições
- Foi recuperada a cooperação com 22 instituições, apoiando financeira, científica e pedagogicamente, docentes contratados por essas instituições

-
- Os postos de acumulação aumentaram em 64

Português como Língua Estrangeira (PLE)

Actividade 1.1.1

Criação de *Minor* e de *Major* em Estudos Portugueses, desde 2004-2005

→ Foi apoiada a criação de *Minor* / *Major* em Estudos Portugueses e Pós-graduações nas seguintes instituições:

1	Botsuana	Universidade de Gaborone
2		Universidade Hassan II
3	Marrocos	Universidade Mohammed V - Agdal
4		Universidade 7 Novembro de Cartago
5	Tunísia	Universidade de Zadar
6		Universidade York
7	Canadá	Universidade Montreal
8		Universidade Otava
9	Chile	Universidade do Chile
10		Universidade Nova Iorque – Queen's College
11	EUA	Universidade de Porto Rico
12	Nova Zelândia	Universidade Otago
13		Universidade de Comunicações
14	China	Universidade de Tianjin
15		Universidade de Goa
16	Índia	Universidade de Nova Deli
17	Indonésia	Universidade Indonésia
18	Vietname	Universidade de Estudos Estr. De Hanói
19		Universidade de Zagreb
20	Croácia	Universidade de Zadar
21		Universidade Alcalá de Henares
22	Espanha	Universidade de Girona
23		Universidade de Tallin
24	Estónia	Universidade de Tartu
25	Finlândia	Universidade de Tampere
26		Universidade Eotvos Lorand
27	Hungria	Universidade de Pecs
28		Universidade de Zseged
29	Irlanda	Universidade <i>College Dublin</i>
30	Itália	Universidade Nápoles Suor Orsola
31	Moldávia	Universidade Chisinau
32		Universidade Hradec Kralové
33	Polónia	Universidade Ostrava
34		Universidade Boémia Ocidental
35	Roménia	Universidade Cluj Napoca
36		Universidade Iasi
37	Sérvia	Universidade de Belgrado

Actividade 1.1.2
Continuação de desenvolvimento de bacharelatos / licenciaturas (*Minor e Major*) em Estudos Portugueses

ÁREA	Nº DE CURSOS DE ESTUDOS PORTUGUESES
EUROPA P4	169
EUROPA P5	2
ÁFRICA P5	25
AMÉRICA P4	33
AMÉRICA P5	5
ÁSIA P4	1
ÁSIA P5	4
TOTAIS P4	200

Prémios / Bolsas de Curso Anual em 2009

1.	Bielorrússia	Universidade Estatal da Belarus
2.	Argentina	Escola Normal N 10 Juan Bautista Alberdi
3.	Chile	Universidade de Santiago de Chile
4.	Chile	Universidade de Santiago do Chile
5.	China	Universidade de Línguas Estrangeiras de Tianjin
6.	China	Universidade de Línguas Estrangeiras de Tianjin
7.	China	Universidade de Línguas Estrangeiras de Tianjin
8.	China	Universidade de Línguas Estrangeiras de Tianjin
9.	China	Universidade de Estudos Estrangeiros de Tianjin
10.	China	Universidade de Estudos Estrangeiros de T ianjin
11.	China	Universidade de Estudos Internacionais de Shanghai
12.	China	Universidade de Estudos Estrangeiros de Pequim
13.	China	Universdade de Línguas Estrangeiras de Pequim
14.	China	Universidade de Línguas Estrangeiras de Pequim
15.	China	Universidade de Estudos Estrangeiros de Pequim
16.	China	Universidade de Estudos Estrangeiros de Pequim
17.	Costa do Marfim	Universidade de Cocody
18.	Costa do Marfim	Universidade de Cocody
19.	Costa do Marfim	Universidade de Cocody
20.	Costa do Marfim	Universidade de Cocody
21.	Costa do Marfim	Universidade de Cocody
22.	Croácia	Universidade de Zagreb
23.	Croácia	Universidade de Zagreb
24.	Espanha	Universidade Jaime I
25.	EUA	Universidade do Arizona
26.	EUA	Universidade de Nova Iorque
27.	Índia	Universidade de Goa
28.	India	Universidade de Nova Delhi
29.	Indonésia	Universidade de Indonésia
30.	Itália	Universidade "La Sapienza"-
31.	Japão	Universidade de Estudos Estrangeiros de Quioto
32.	Japão	Universidade de Estudos Estrangeiros de Quioto
33.	Japão	Universidade Sofia (Tóquio)
34.	Japão	Universidade de Estudos Estrangeiros de Osaka
35.	Marrocos	Universidade Mohammed V Agdal
36.	Marrocos	Universidade Mohammed V Agdal
37.	Malásia	Universidade de Malaya
38.	México	Universidade Nacional Autónoma de México
39.	México	Universidad Nacional Autónoma de México
40.	Polónia	Universidade de Varsóvia
41.	Polónia	Universidade de Varsóvia
42.	Polónia	Universidade de Varsóvia

43.	Rússia	Universidade Estatal de São Petersburgo
44.	Senegal	Escola Normal Superior de Dakar
45.	Senegal	Escola Normal Superior de Dacar
46.	Senegal	Escola Normal Superior de Dacar
47.	Senegal	Universidade de Dacar
48.	Sérvia	Universidade de Belgrado
49.	Sérvia	Universidade de Belgrado
50.	Tailândia	Universidade de Thammasat
51.	Tunísia	Universidade de Manouba
52.	Tunísia	Instituto Superior das Línguas de Tunes
53.	Venezuela	Universidade Central da Venezuela
54.	Zimbabué	Universidade de Zimbabué

Prémios / Bolsas de Verão em 2009

1.	Arábia Saudita	Universidade de Damasco – 1 bolsa
2.	Arábia Saudita	Universidade de Ciências, Riade – 1 bolsa
2.	Canadá	Universidade de Toronto – 1 bolsa
3.	Egipto	Universidade de Aja Shoms, - 1 bolsa
4.	Espanha	Consulado Geral de Portugal em Barcelona – 1 bolsa
5.	Espanha	Universidade de Granada – 1 bolsa
6.	Espanha	Universidade Autónoma de Madrid – 1 bolsa
7.	Etiópia	União Africana – 7 bolsas
8.	França	Universidade de Nanterre, La Defense – 1 bolsa
9.	França	Universidade Lumière, Lyon 2 – 1 bolsa
10.	Marrocos	Universidade de Fez – 1 bolsa
11.	Nigéria	CEDEAO – 4 bolsas
12.	Reino Unido	Universidade de Manchester – 1 bolsa
13.	Rússia	Universidade de Relações Internacionais de Moscovo – 1 b.
14.	Rússia	Universidade Estatal de Moscovo Lomonossov – 1 bolsa

Actividade 1.2.1

Leccionação de cadeiras de Língua Portuguesa, História e Cultura em Cursos de diferentes áreas disciplinares, nomeadamente de Estudos Europeus a Estudos Ibéricos e Latino-Americanos, de Direito e Relações Internacionais a Economia, Sistemas de Informação, Biologia Humana, Medicina, entre outros

Em todas as universidades de PLE com as quais o IC coopera, exceptuando as vocacionadas só para a tradução ou interpretação

ÁREA MUNDO	Nº DE CURSOS NA ÁREA DE OUTRAS LICENCIATURAS
EUROPA P4	333
EUROPA P5	20
ÁFRICA P4	0
ÁFRICA P5	106
AMÉRICA P4	9
AMÉRICA P5	5
ÁSIA P4	2
ÁSIA P5	9
TOTAIS MUNDO	484

Actividade 1.3.1

Cursos de Português extra-curricular, Língua do Quotidiano,
 → em regime presencial
 → a distância (*e-learning*)

- Em regime presencial, são dados, anualmente, cerca de 114 cursos de PLE, Língua do Quotidiano

ÁREA MUNDO	CURSOS LIVRES
EUROPA P4	53
EUROPA P5	3
ÁFRICA P5	30
AMÉRICA P4	2
AMÉRICA P5	13
ÁSIA P4	1
ÁSIA P5	12
TOTAIS MUNDO	114

- À distância (*e-learning*), foram dados até agora 22 cursos de Português, Língua do Quotidiano
 - *Cursos de Português para Estrangeiros*, Nível 1 – 6 edições
 - *Cursos de Português para Estrangeiros*, Nível 2 – 5 edições
 - *Cursos de Português para Estrangeiros*, Nível 3 – 3 edições
 - *Laboratório de Escrita Criativa*, Nível Introdutório – 5 edições
 - *Laboratório de Escrita Criativa*, Nível Introdutório + – 2 edições
 - *Laboratório de Escrita Criativa*, Nível Avançado – 1 edição

<p>Actividade 1.3.2 Cursos de Português extra-curricular, Língua para Fins Específicos, → em regime presencial → à distância (<i>e-learning</i>)</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Em regime presencial, são dados regularmente em cerca de 4 instituições cursos de PLE, Língua para Fins Específicos → no Banco Africano para o Desenvolvimento (Tunísia), Institutos Diplomáticos (Sérvia e Tunísia), Parlamento (África do Sul) ▪ À distância, foi dado 1 curso de Português, Língua para Fins Específicos <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Laboratório de Escrita Jornalística</i> – 3 edições
<p>Actividade 1.4.1. Desenvolvimento da Formação de diferentes disciplinas da Cultura Portuguesa e do Mundo Lusófono, à distância (<i>e-learning</i>)</p>
<p>À distância, até agora, registam-se os seguintes 14 cursos de Cultura Portuguesa e do Mundo Lusófono:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Curso de <i>Cultura Portuguesa Contemporânea</i> - 5 edições ▪ Curso de <i>Literatura Dramática Portuguesa Contemporânea</i> - 3 edições ▪ Curso de <i>A Novíssima Poesia Portuguesa e a Experiência Estética Contemporânea</i> - 3 edições ▪ Curso de <i>Literaturas Africanas de Língua Portuguesa</i> - 2 edições ▪ Curso de <i>Estudos Pós-Coloniais: Atlânticos Sul</i> - 2 edições ▪ Curso de <i>Primeira República e Republicanismo</i> – 3 edições
<p>Português como Língua Segunda (PL2)</p>
<p>Actividade 1.5.1 Leccionação de cadeiras de Língua Portuguesa em Cursos de diferentes áreas disciplinares, nomeadamente de Direito e Relações Internacionais a Economia, entre outros</p>
<p>Nas Universidades Eduardo Mondlane, Agostinho Neto e Nacional de Timor Lorosa'e</p>
<p>Actividade 1.5.2 Leccionação de cadeiras de Língua Portuguesa em Cursos vocacionados para a formação de professores das diferentes áreas disciplinares do Ensino Básico e Secundário</p>
<p>Em todas as instituições dos PALOP e de Timor-Leste</p>
<p>Actividade 1.5.3 Cursos de Português, Língua para Fins Específicos</p>
<p>→ nos Parlamentos da Guiné-Bissau e Timor-Leste</p>
<p>Actividade 2.1.1. <u>Formação inicial</u> de professores de Português, Língua Segunda bacharelatos/licenciaturas em Ensino da Língua Portuguesa</p>
<p>Em todas as instituições dos PALOP e de Timor-Leste com as quais o IC coopera</p>

<p style="text-align: center;">Actividade 2.1.2</p> <p style="text-align: center;">Formação de futuros quadros universitários, monitores e assistentes</p>
<p>Em todas as instituições dos PALOP e de Timor-Leste com as quais o IC coopera</p>
<p style="text-align: center;">Actividade 2.1.3</p> <p style="text-align: center;"><u>Formação especializada</u> de professores de Português, Língua Segunda: <u>mestrados</u></p> <p style="text-align: center;">→ <i>in loco</i>,</p> <p style="text-align: center;">→ em Universidades portuguesas</p>
<p>→ <i>in loco</i>, em Angola e, a breve trecho, na Guiné-Bissau e Moçambique</p> <p>→ em universidades portuguesas, com a concessão de Bolsas de Investigação</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 1 bolsa de Cabo Verde ○ 3 bolseiros de Moçambique
<p style="text-align: center;">Actividade 2.1.4</p> <p style="text-align: center;"><u>Formação especializada</u> de professores de Português, Língua Estrangeira: <u>doutoramentos</u>, em Universidades portuguesas</p>
<p>1 bolseiro da Nigéria</p>
<p style="text-align: center;">Actividade 2.1.5</p> <p style="text-align: center;"><u>Formação contínua</u> de professores de Português em exercício, Língua Segunda: regime presencial</p>
<p>Na Guiné-Bissau: previsto, mas <u>não iniciado</u> por razões que não são da responsabilidade do IC</p>
<p style="text-align: center;">Actividade 2.1.6</p> <p style="text-align: center;"><u>Formação contínua</u> de professores de Português em exercício, Língua Segunda: regime misto, presencial e à distância (<i>b-learning</i>)</p>
<p>Em Cabo Verde e Moçambique</p>
<p style="text-align: center;">Actividade 2.1.7</p> <p style="text-align: center;"><u>Formação contínua</u> de professores de Português em exercício, Língua Segunda: à distância (<i>e-learning</i>)</p>
<p>À distância, foram, até agora, dados 2 cursos de formação de professores de Português</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Curso à distância (<i>e-learning</i>) de <i>Ensino e Aprendizagem do Português Língua Segunda</i> - 5 edições ▪ MIPL2.0 – <i>Materiais interactivos para Português Língua 2</i> - 2 edições
<p style="text-align: center;">Actividade 2.2.1</p> <p style="text-align: center;"><u>Formação inicial</u> de professores de Português, Língua Estrangeira ▯ bacharelatos/licenciaturas em Ensino da Língua Portuguesa</p>
<p>Em cerca de 18 instituições</p>
<p style="text-align: center;">Actividade 2.2.2</p> <p style="text-align: center;"><u>Formação especializada</u> de professores de Português, Língua Estrangeira: <u>mestrados e doutoramentos</u>, em Universidades portuguesas, com a concessão de Bolsas de Investigação</p>

<u>Pós-graduações</u>	<u>Mestrados</u>	<u>Doutoramentos</u>
1 bolseiro do Chile 1 bolseiro da Argentina 1 bolseiro da Venezuela	1 Cabo Verde 1 bolseiro da Indonésia 1 bolseiro do México 2 bolseiros de Moçambique 3 bolseiros da Sérvia	1 bolseiro de Angola 1 bolseiro da Nigéria 1 bolseiro de Cabo Verde 1 bolseiro de Moçambique

Actividade 2.2.3

Formação contínua de professores de Português em exercício, Língua Estrangeira □ regime presencial

Em 4 instituições universitárias → Senegal, Argentina, Uruguai, EUA

Actividade 2.2.4

Formação contínua de professores de Português em exercício, Língua Estrangeira → à distância (*e-learning*)

- MIPLE - 6 edições
- *Novíssima Poesia Portuguesa e Experiência Estética Contemporânea* – 1 edição
- *Primeira República e Republicanismo* – 1 edição
- *Literaturas Africanas de Língua Portuguesa* – 1 edição

PROJ. 3.1.

Apoio à criação e/ou ao desenvolvimento de Estudos Graduados em Tradução e Interpretação com a componente do Português, em parceria com Instituições Universitárias estrangeiras

Actividade 3.1.1

Desenvolvimento de bacharelatos / licenciaturas (*Minor e Major*) em Tradução e Interpretação

67 Cursos

PROJ. 3.2.

Formação de Tradutores e Intérpretes em parceria com Instituições Universitárias portuguesas

Actividade 3.2.1

Apoio à frequência de Pós-graduação em Interpretação na Universidade de Lisboa □ Programa de Bolsas *Vieira*

- | | | |
|-----|-----------------|-------------------------------------|
| 1. | Alemanha | Eberhard-Karls-Universität Tübingen |
| 2. | Angola | Universidade do Minho - Braga |
| 3. | Croácia | Faculdade de Letras, Zagreb |
| 4. | Espanha | Universidade de Salamanca |
| 5. | Espanha | Universidad de Granada |
| 6. | Espanha | Universidade de Granada (Espanha), |
| 7. | Espanha | Universidade Jaime I |
| 8. | Polónia | Uniwersytet Wroclawki |
| 9. | Polónia | Universidade Nova de Lisboa |
| 10. | Polónia | Universidade de Varsóvia |
| 11. | República Checa | Universidade Olomouc |
| 12. | República Checa | Universidade de Praga |

Actividade 3.2.2

Cursos à distância (*e-learning*)

À distância, registam-se 2 cursos de formação para tradutores

- *Tradução e Tecnologias de Informação Linguística* - 4 edições (140 formandos)

e, iniciado este ano, 1 curso para intérpretes

- *Técnicas avançadas de Interpretação de Conferências* – 1 edição

PROJ. 3.3.

Formação, *in loco*, de Tradutores e Intérpretes de Organizações Internacionais/regionais

Actividade 3.3.1

Apoio linguístico, com carácter formativo, a tradutores e intérpretes

União Africana, CEDEAO e SADC

Actividade 3.3.3

Formação contínua, em regime misto, presencial e a distância (*b-learning*) de intérpretes

União Africana – 2 Cursos até ao momento

Criação de **sinergias** de forma a estabelecer uma **rede internacional de investigação** sobre o **Português** e diferentes áreas da **História, Sociedade e Cultura Portuguesas**

PROJ. 4.1.

Criação e/ou desenvolvimento de Programas de Investigação de Cátedras-IC em Universidades estrangeiras

Actividade 4.1.1

Criação de Cátedras

21Cátedras (cf. quadro)

Actividade 4.1.2

Divulgação da Investigação das Cátedras IC pela *internet*

- Cf. 4.4.5.

PROJ. 4.2.

Apoio à investigação de professores e/ou especialistas

Actividade 4.2.1

Apoio à permanência de investigadores em instituições portuguesas

4.2.1.1. Programas de <i>Bolsas de Investigação</i>	4.2.1.2. Programa de <i>Bolsas Pessoa</i>	4.2.1.3 Programa <i>Eça de Queirós</i> .
<ol style="list-style-type: none"> 1. Alemanha - 2 2. Angola - 1 3. Argentina - 2 4. Bulgária - 1 5. Cabo Verde - 2 6. Chile - 2 7. China - 3 8. Costa do Marfim - 1 9. Croácia - 2 10. EUA - 1 11. Holanda - 1 12. Índia - 2 13. Indonésia - 2 14. Itália - 1 15. Marrocos - 1 16. Moçambique - 3 17. Polónia - 2 18. República Checa - 1 19. Senegal - 3 20. Sérvia - 7 21. Venezuela - 1 	<ol style="list-style-type: none"> 1. França Universidade de Paris X, Nanterre 2. Hungria Universidade Loránd Eotvos de Budapeste 3. Polónia Universidade Nicolau Copérnico 4. Polónia Universidade Adam Mickiewicz, Poznan 5. Nigéria Universidade Estadual de Lagos 	<p>Brasil - 3 Colômbia - 1 Itália - 3</p>

Actividade 4.2.2

Apoio à permanência de investigadores portugueses nos EUA, para divulgação Língua e Cultura Portuguesa

2 bolseiras

Actividade 4.2.3

Desenvolvimento de projectos de investigação por encomenda

→ História da Junta Nacional de Educação ao Instituto Camões: entregue

→ Valor Económico da L P: a entregar em Janeiro 2010

Actividade 4.2.4

Divulgação da Investigação através do *Centro Virtual Camões* (cf. PROJ. 4.4.)

Investigação das Cátedras

PROJ. 4.3.
Conferências e Congressos

Actividade 4.3.1

Apoio à organização de / ou presença de especialistas portugueses em Seminários, Conferência, Congressos

- **Foram apoiados e executados 198 seminários/conferências/congressos**

Actividade 4.3.2

Apoio à edição de Actas de Congressos ou à sua divulgação através do *Centro Virtual Camões* (cf. PROJ. 4.4.)

Em 2008, 4 Congressos, 122 artigos

PROJ. 4.4.
Divulgação, via Internet – *Centro Virtual Camões*, de materiais para a formação em Língua e Cultura Portuguesa e Culturas dos restantes membros da CPLP, nomeadamente materiais de investigação

Actividade 4.4.1

Disponibilização de Bases Temáticas

Actualmente, 10 Bases

Actividade 4.4.2

Disponibilização de *Exposições Virtuais*

Actualmente, 10 exposições

Actividade 4.4.3

Disponibilização de *Biblioteca Digital*

Actualmente, 1600 obras

Actividade 4.4.4

Disponibilização de *Tecnologias de Informação Linguística*

- Wordnet.PT 1.5
- Lextec

Ambiente	Banca	Comércio	Construção	Energia
Direito Comercial Internacional	Economia e Gestão de Empresas	Seguros	Telecomunicações	Turismo

- TemaNet
 - Alimentação, Arte, Comunicação, Desporto, Educação, Geografia, Habitação, Relações Humanas, Saúde, Seres Vivos, Transportes e Vestuário
- Glossário Terminológico Multilingue
 - Agronomia
 - Ciências da Saúde
 - Direito
 - Economia
- Consultório Terminológico (serviço disponibilizado no âmbito de uma acção conjunta entre o Instituto Camões e a Associação de Informação Terminológica (AiT))
- Recursos de Tradumática

Actividade 4.4.5

Divulgação da investigação científica no âmbito das Cátedras IC

Actualmente, no Centro Virtual Camões (CVC)

- Cátedra Eduardo Lourenço (Bolonha)
- Cátedra Padre António Vieira (Rio de Janeiro)
- Cátedra Sá de Miranda (Clermont-Ferrand)
- Cátedra de Estudos Portugueses (Salamanca)

Actividade 4.4.6

Ampliação e disponibilização de conteúdos específicos para professores de Português Língua Estrangeira/ Língua Segunda

- Programa de cultura portuguesa
- Caças ao tesouro
- Percursos temáticos
- Fichas práticas
- Materiais autênticos

Actividade 4.4.7

Ampliação e disponibilização de conteúdos específicos para estudantes de Português Língua Estrangeira

- Jogo da Lusofonia
- Jogo da Força
- Gramaticando
- Jogo da Glória
- Figuras célebres
- Era uma vez um Rei... Contos e pequenas narrativas, Pequenos textos, Histórias virtuais
- Tem bom ouvido? Reconstruir e sequenciar, Em situação
- Guia de bolso Say it in Portuguese / Dites-le en Portugais
- A Pronúncia do Português Europeu
- Cuidado com a língua!

Desenvolvimento de **programas de apoio à criação** e ao eficaz **funcionamento de Departamentos ou Secções de Português**

PROJ. 5.1.

Constituição/manutenção e dinamização de espaços para investigação e promoção da Língua e Cultura Portuguesa

Actividade 5.1.1

Criação de novos Centros de Língua Portuguesa/IC

- Foram instalados 32 novos CLP/IC e mais 11 para instalação (Cf. quadro em Anexo)

Actividade 5.1.2

Actualização dos acervos bibliográficos e audiovisuais dos Centros de Língua Portuguesa/IC, bem como de equipamentos

- Foram actualizados os acervos bibliográficos e multimédia dos seguintes CLP:

ÁFRICA

País	CLP	Nº de Livros	Nº de audiovisuais	Total
África do Sul	Joanesburgo	120	8	128
Angola	Luanda	353	74	427
Angola	Benguela	230	44	274
Angola	Lubango	485	44	529
Cabo Verde	Praia	233	44	277
Guiné-Bissau	Bissau	5162	108	5270
Moçambique	Beira	375	44	419
Moçambique	Maputo	232	64	296
Moçambique	Nampula	267	44	311
Moçambique	Quelimane	205	0	205
Namíbia	Windhoek	479	28	507
S. Tomé e Príncipe	S. Tomé	601	44	645
Senegal	Dakar	462	44	506
Tunísia	Tunis	89	14	103

AMÉRICA DO NORTE

País	CLP	Nº de Livros	Nº de audiovisuais	Total
Estados Unidos	Newark	0	8	8
México	México	105	82	187

AMÉRICA DO SUL

País	CLP	Nº de Livros	Nº de audiovisuais	Total
Argentina	Buenos Aires	71	28	99
Venezuela	Caracas	7	8	15

ÁSIA

País	CLP	Nº de Livros	Nº de audiovisuais	Total
China	IPOR-Macau	0	8	8
Coreia do Sul	Pusan	109	8	117
Índia	Goa	258	14	272
Timor	Dili	29	44	73

EUROPA

País	CLP	Nº de Livros	Nº de audiovisuais	Total
Alemanha	Hamburgo	23	8	31
Áustria	Viena	30	8	38
Bélgica	Antuérpia	0	8	8
Espanha	Barcelona	183	8	191
Espanha	Cáceres	362	8	370
Espanha	Madrid	65	8	73
Espanha	Vigo	8	8	16
França	Lille	130	8	138
França	Lyon	55	8	63
França	Poitiers	0	8	8
Hungria	Budapeste	10	8	18
Moldávia	Chisinau	0	8	8
Polónia	Lublin	28	8	36
Reino Unido	Leeds	169	8	177
Reino Unido	Newcastle	59	8	67
Reino Unido	Oxford	0	8	8
Reino Unido	Edimburgo	0	8	8
República Checa	Praga	169	8	177
Roménia	Bucareste	360	34	394
Roménia	Constança	0	28	28
Suécia	Estocolmo	132	8	140

Nº de Países	Nº de CLP	Nº de Livros	Nº de audiovisuais	Totais
30	43	11655	1018	12673

- Foram actualizados os equipamentos dos seguintes CLP's:
 - CLP/IC em Lille
 - CLP/IC em Edimburgo
 - CLP/IC em Praga
 - CLP/IC em Bucareste
 - CLP/IC no Lubango
 - CLP/IC em Goa
 - CLP/IC em Maputo
 - CLP/IC em Bissau
 - CLP/IC em Constança
 - CLP/IC em Goa
 - CLP/IC em Adis Abeba
 - CLP/IC em Windhoek

Actividade 5.1.3

Actualização dos acervos bibliográficos e audiovisuais das bibliotecas universitárias em que existem leitorados

País	Destinatário	Nr. Livros	Nr. Audiovisuais
África do Sul	Univ. Cidade do Cabo	279	0
	Univ. Witwatersrand	84	0
Angola	Univ. Agostinho Neto - Pólo do Huambo	99	0
Argélia	Leitorado em Argel	328	0
Botsuan	Leitorado em Gabarone	383	0
Egipto	Univ. de Ayn Chams	70	30
Etiópia	Leitorado Adis Abeba	57	0
Marrocos	Univ. Mohammed V - Agdal Rabat	345	30
	Université Hassan II	193	30
Moçambique	Univ. Eduardo Mondlane	19	0
	Univ. Pedagógica - Quelimane	174	0
Namíbia	Univ. Windhoek	274	0
Nigéria	CEDEAO-Comunidade Económica dos Estados da África Ocidental - Embaixada de Port. em Abuja	55	0
	Univ. Abuja	174	20
Tunísia	Univ. Manouba	263	0
	Univ. Cartago	79	0
Zimbabué	Univ. Harare	72	0

EUA	Univ. de Puerto Rico	119	0
	Univ. Berkeley	68	0
	Leitorado Boston	328	0
	Leitorado Newark	68	0
	Leitorado Sta .Barbara	68	0
	Univ. Georgetown	121	0
Canadá	Univ. Montreal	372	0
	Univ. de York	593	1
	Univ. Toronto - Consulado Geral de Portugal em Toronto	24	0
Chile	Univ. de Santiago do Chile	55	20
Uruguai	Univ. Montevideo	160	20
Venezuela	Univ. Caracas	0	20
	Univ. Carabobo – Valência	160	13
China	Univ. Tianjin	423	1
	Leitorado Pequim	160	0
Índia	Leitorado Nova Delhi	148	0
Indonésia	Leitorado Jacarta	68	0
Malásia	Leitorado de Kuala Lumpur	68	0
Tailândia	Univ. Chulalongkorn	80	0
Vietname	Univ. Hanói	217	0
Israel	Univ. Hebraica de Jerusalém	313	0
Alemanha	Univ. Augsburg	157	0
	Univ. Humboldt	120	0
	Univ. Freiburg	64	0
	Univ. Leipzig	18	0
	Univ. Heidelberg	7	0
Áustria	Univ. Graz	168	0
	Univ. Salzburgo	156	0
Bélgica	Univ. Católica de Lovaina	14	0
Bulgária	Univ. de Sófia e Veliko Tarnovo	3	0
Croácia	Leitor Zagreb	238	0

Eslovénia	Univ. Luiubliana	64	0
Espanha	Univ. Alcalá	10	0
	Univ. Girona	198	0
	Univ. Huelva	158	0
	Univ. Salamanca	22	0
	Univ. Jaime I	85	0
Estónia	Univ. Tartu	145	0
Finlândia	Universidade de Helsinquia	87	0
França	Univ. Nice Sophia-Antipolis	15	0
	Univ. Provence	15	0
	Univ. Michel Montaigne	86	0
Itália	Cátedra Pedro Hispano	104	0
	Univ. Bari - Cátedra de David-Mourão Ferreira	159	0
	Univ. Degli Stuci di Pisa	5	0
	Univ. Suor Orsola Benincasa	5	21
	Univ. Degli Studi de Roma - Cátedra Padre António Vieira	110	0
	Univ. Degli Studi di Trento	28	0
	Univ. Nápoles - Instituto Universitário Oientale	59	0
	Univ. Nápoles Suor Orsola	157	0
	Univ. Salerno	42	0
	Univ. de Pisa-Cátedra Antero de Quental	53	0
	Univ. de Bolonha-Cátedra Eduardo Lourenço	53	0
	Univ. de Roma Tre-Cátedra José Saramago	53	0
	Inst. Univ. Europeu-Cátedra Vasco da Gama	53	0
Univ. de Siena	1	0	
Irlanda	Univ. College Dublin	13	0
Lituânia	Univ. de Vilnius	0	18
Macedónia	Univ. St. Cyril em Skopje	284	0
Países Baixos	Univ. Library Utrecht	15	0

Polónia	Univ. Varsóvia	221	0
	Univ. Jagiellunski	227	0
	Univ. Poznan	38	0
Reino Unido	Univ. London	133	0
	Univ. Belfast	70	0
	Univ. Bristol	70	0
	Univ. Cambridge	70	0
	Univ. Edimburgo	70	0
	Univ. Glasgow	70	0
	Univ. Leeds	70	0
	Univ. Newcastle	70	0
	Univ. Oxford	70	0
	Cátedra Charles Boxer	123	0
	Cátedra Gil Vicente	123	0
	Cátedra Sophia de Mello Breyner	123	0
	Univ. Nottingham	186	0
	Roménia	Univ. Babes-Bolyai-Cluj Napoca -	51
Univ. Alexandru Loan Cuza		38	20
Univ. Ovidius Constança		125	0
Sérvia	Univ. Belgrado	282	0
Turquia	Univ. Ankara	0	20
	Univ. de Economia de Esmirna	0	20
Nova Zelândia	Leitor Nova Zelândia - Univ. of Otago	145	0
TOTAL GERAL		12010	312

Actividade 5.1.4

Promoção de actividades quer da esfera da formação quer da difusão cultural

- Cf. 6.1.

PROJ. 5.2.
Incentivo à exclusividade dos professores no âmbito do trabalho departamental

Actividade 5.2.1

Subsídio de investigação a professores no sentido de apoiar a respectiva autoformação e exclusividade de funções na área do Departamento de Português que integra

São subsidiados **185** professores em Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, S. Tomé e Príncipe e Timor-Leste

Cativação e/ou envolvimento de públicos para o conhecimento e/ou estudo da Língua e Cultura Portuguesa

PROJ. 6.1
Assunção das instituições de ensino superior como palcos culturais

Actividade 6.1.1

Organização e promoção de actividades culturais pelos leitorados do IC

Foram desenvolvidas e apoiadas 599 actividades culturais, nos seguintes domínios:

- Cinema: 100
- Teatro: 23
- Dança: 8
- Música: 37
- Exposições: 94
- Tertúlias/Apoio à edição e Lançamento de livros: 70
- Concursos: 49
- Pluridisciplinar: 128
- Cursos de Verão e formação em workshop: 90

PROJ. 6.2.

Participação em eventos de promoção das Línguas e Culturas

Actividade 6.2.1

Presença em Expolínguas, Feiras de Graus Académicos e Feiras do Livro

Em 2009, o IC esteve presente em 20 eventos desta natureza

Desenvolvimento de **programas de interacção com Organismos e Associações Internacionais** que actuem na área da **política linguístico-cultural europeia e internacional**

PROJ. 7.1.

Trabalhos/projectos para a promoção do Multi-Plurilinguismo

Actividade 7.1.1

Apoio a reuniões que promovam o multilinguismo e a Língua Portuguesa em particular, nomeadamente no âmbito da UE

Cooperação com a EFNIL – Desenvolvimento de projectos referentes à promoção das línguas europeias

Criação do Portal *Lingu@e* – Fórum de discussão sobre o Multilinguismo

→ Em 2008, o IC apoiou a organização/desenvolvimento de:

1. Grupo de Alto Nível sobre o Multilinguismo: *UM DESAFIO SALUTAR - COMO A MULTIPLICIDADE DE LÍNGUAS PODERIA CONSOLIDAR A EUROPA*
2. Fórum das Empresas para o Multilinguismo: *AS LÍNGUAS FACILITAM O FUNCIONAMENTO DAS EMPRESAS*

→ O IC organizou, nos dias 12,13 e 14 de Novembro de 2008, a 6ª conferência anual da Federação Europeia de Instituto Nacionais de Língua (EFNIL) subordinada ao tema *Línguas e Negócios na Europa*

→ Por implementar o Portal *Lingu@e*, cuja criação do sítio é da responsabilidade da Delegação em Portugal do Parlamento Europeu

Cf. II - Organização ou colaboração na organização de reuniões internacionais (Acordos e Programas Culturais)

PROJ. 7.2.

Reuniões/projectos para a promoção da Multiculturalidade

Actividade 7.2.1

Cooperação com a rede *EUNIC* – Desenvolvimento de actividades culturais

- Em 2008, o IC apoiou, através dos seus leitorados, a organização de eventos culturais em 7 cidades: Barcelona, Lyon, Bordéus, Budapeste, Praga, Varsóvia e Estocolmo

CAPÍTULO II

DESENVOLVIMENTO DA ACÇÃO CULTURAL EXTERNA 2009

**Direcção de Promoção e Divulgação Cultural Externa
-DSPDCE-**

ACÇÃO CULTURAL EXTERNA OU O TRABALHO EM REDES DE PROXIMIDADE

I - REDES INTERNAS

No âmbito da acção cultural externa, não cabe ao IC apenas a criação e produção de *produtos* culturais e/ou artísticos, mas também, e principalmente, a sua promoção e divulgação, funcionando, sobretudo, como impulsionador e congregador de meios, recursos e agentes, evitando a dispersão e pulverização de pequenas e variadas acções desenquadradas sem nenhum alcance efectivo, criando *agendas* (programação multidisciplinar e regulares), o que lhe tem permitido, nos últimos anos, com cerca de ¼ do orçamento, aumentar o número de acções concretizadas e/ou apoiadas, bem como diversificar e ampliar o âmbito geográfico e disciplinar da sua actuação.

Prosseguindo aquele fim, o IC tem vindo a construir um conhecimento profundo e efectivo da realidade de cada uma das regiões e/ou países onde actua e está sediado para melhor adequar as suas políticas a cada uma dessas realidades particulares. Nesse sentido, tem também procurado criar instrumentos de aproximação e avaliação desses contextos, de regulamentação, quer no que se refere à gestão financeira, quer ao planeamento e execução do programa de actividades culturais, parametrizando a informação veiculada pelas suas redes acerca das actividades por elas desenvolvidas, por forma a possibilitar o seu registo, divulgação, acompanhamento e avaliação. Por outro lado, procurou proporcionar aos agentes nacionais, aí a operar, um conhecimento actual e contínuo da actividade artística e cultural portuguesa.

Contrariando um apoio indiscriminado aos Planos de Actividades Culturais apresentados pela rede das Embaixadas, Consulados e Centros Culturais de Portugal no estrangeiro, o Instituto Camões tem apostado em programas consistentes e de qualidade, procurando promover um planeamento adequado desses mesmos programas e / ou acções culturais, tendo, para isso, definido algumas regras e calendários para a apresentação de planos e orçamentos, o que permitiu já aumentar, nalguns casos, no espaço de 4 anos, a dotação orçamental algumas dessas missões em mais de 300% (ex: Rússia, Espanha, Alemanha), bem como planear e concretizar algumas tournées e/ou itinerâncias de espectáculos e exposições em países próximos, rentabilizando e potencializando programações.

Por outro lado, e de acordo com o ano lectivo, as actividades da rede de acção cultural e da rede de docência (Leitorados/Centros de Língua Portuguesa/Cátedras) foram concebidas em conjunto,

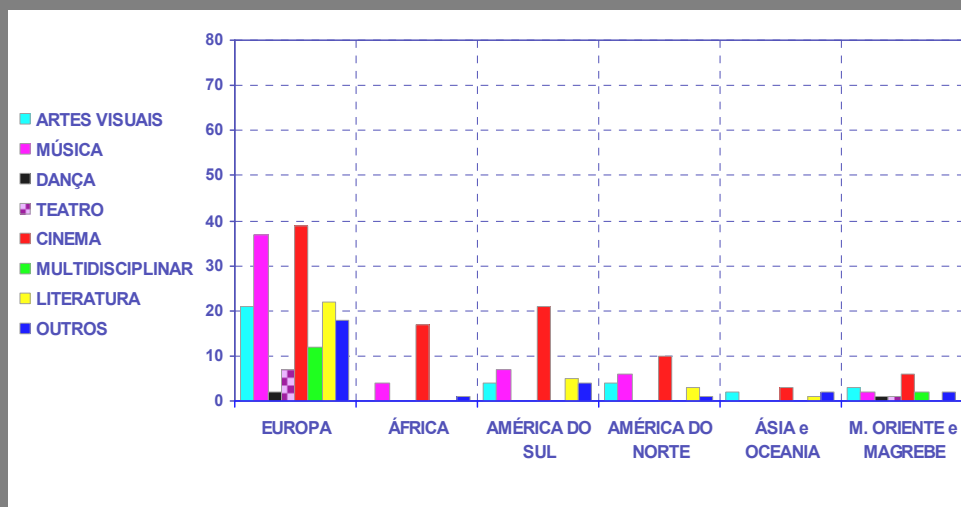
privilegiando os espaços universitários como palcos culturais e os jovens como público preferencial e dinamizador cultural.

Presença da Cultura Portuguesa no Mundo



Rede Diplomática e Consular - 2009

Distribuição por áreas de actividades

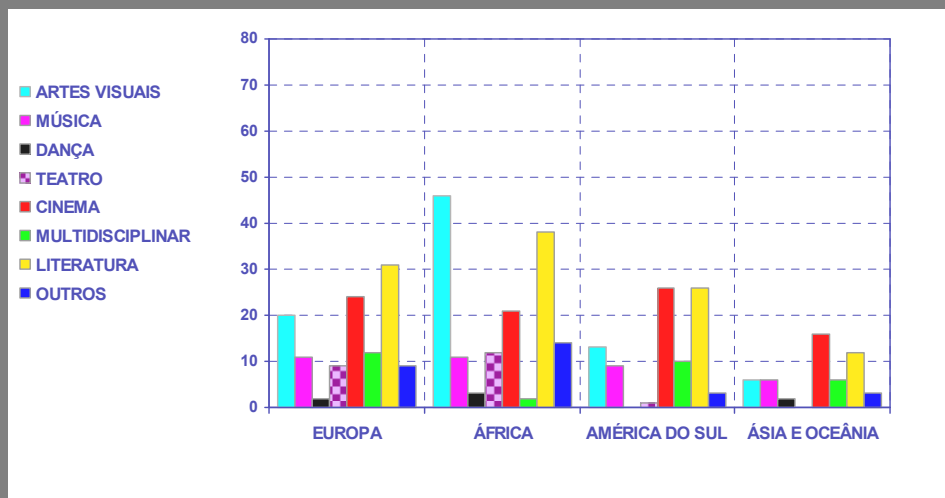


Presença da Cultura Portuguesa no Mundo



Rede de Centros Culturais - 2009

Distribuição por áreas de actividades



Ainda, numa mesma economia de escala e racionalização de meios, e ultrapassando uma programação errática e avulsa, procurou-se promover a integração da programação implementada pela Sede e/ou pelas Missões e Centros Culturais nas *redes artísticas internacionais* em paridade plena com a actividade de outros países, designadamente em *fora* cujas viabilidade, visibilidade e credibilidade estão previamente garantidas, sem, no entanto, deixar de promover, a outra escala, actividades próprias, pensadas em formato de itinerância, seguindo as prioridades geo-estratégicas definidas pelo Governo. No ano de 2009 produziu-se a exposição “*Agustina Bessa-Luís. Vida e Obra*” e “*Fernão Mendes Pinto, Deslumbramento do Olhar*” para itinerar em 2010.

II - REDES EXTERNAS

A outra escala, o estabelecimento de parcerias pontuais e/ou estáveis com outros organismos estatais ou de interesse privado, congéneres ou com *interesses* na mesma esfera de actuação, sob a forma de protocolos ou acordos, executados quer centralmente quer por cada um dos agentes do IC no terreno, têm permitindo uma amplificação de meios, recursos e visibilidade da programação do IC, concorrendo igualmente desta forma para a implementação de estratégias de divulgação e promoção cultural de visibilidade e credibilidade garantida, e evitando duplicações e sobreposições de programação. Exemplo desta política são a *Mostra Portuguesa*, Festival multidisciplinar que há sete anos se realiza em Espanha, a participação e financiamento regular e sustentado do IC ao *Festival Sete Sóis Sete Luas*, o *Protocolo com a Funarte para a atribuição do Prémio de Dramaturgia Luso-Brasileiro António José da Silva* (3ª edição em 2009), e a concretização de exposições de diversos artistas e criadores portugueses em museus e instituições estrangeiras de prestígio, como foi o caso, este ano, do *Ciclo Ruy Duarte de Carvalho*, em Angola e das Exposições de *José Pedro Croft* na Pinacoteca de S. Paulo e de *Carlos Bunga* no Miami Art Museum, da digressão pela América Latina de *Camané*, e, ainda, os múltiplos ciclos, em diversas cinematecas, dedicados a *Manoel de Oliveira*.

Por outro lado, o IC é um dos mentores e fundadores da iniciativa “*European Union National Institutes for Culture*” (EUNIC), rede de Institutos Culturais Europeus, criada em Maio de 2006, em Praga. Os objectivos da EUNIC consistem, nomeadamente, no estabelecimento de uma rede de sedes de Institutos Nacionais Culturais, que disponham eles próprios de uma rede de acção em países terceiros. Esta é mais uma oportunidade de contacto, diálogo e colaboração, ao nível cultural, entre as instituições que, em cada um dos países, são responsáveis pela divulgação e promoção cultural no estrangeiro. Os respectivos directores encontram-se, anualmente, para discutir projectos comuns e temas da actualidade cultural, designadamente, aqueles que são objecto de debate no seio da União Europeia.

III – APOIOS A TERCEIROS

Centralmente, o IC procurou ainda responder de forma criteriosa e clara às múltiplas e avulsas solicitações de apoio que lhe vinham chegando por parte da *sociedade civil*, implantando uma *política de proximidade* com essas instituições e agentes culturais, *normalizando* e calendarizando e essa relação prevendo-se um desenvolvimento, num futuro próximo, em termos de regulamentação, no âmbito da nova lei-orgânica.

Nessa linha, em 2006, muito particularmente no âmbito das artes plásticas e performativas, o IC implementou um Programa Anual de Apoio à Internacionalização que funciona trimestralmente e que após quase quatro anos de apoio regular e continuado, possibilitou a concretização de muitos apoios e, conseqüentemente, a viabilização de outras tantas actividades. No ano de 2009 contou com cerca de 191.000,00€.

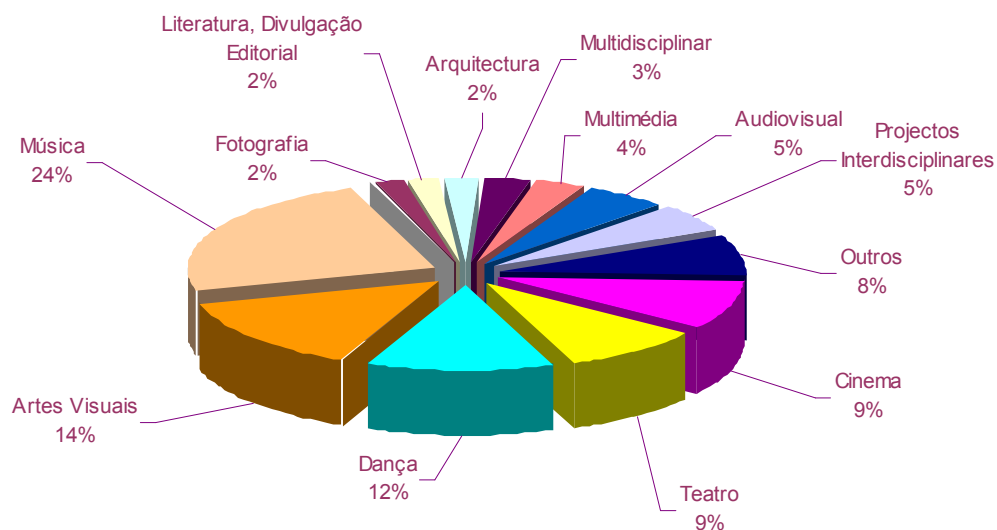
Programa de Apoios à Internacionalização 2009 (1ª fase, 2ª fase, 3ª fase)

Número de candidaturas, por sub-domínios, submetidas

Sub-domínios	1ª Fase	2ª Fase	3ª Fase	4ª Fase	TOTAL
Arquitectura	2	2	1	1	6
Artes Visuais	8	17	11	4	40
Audiovisual	4	5	4	1	14
Cinema	6	5	9	6	26
Dança	8	12	13	1	34
Design	1	0	0	0	1
Fotografia	2	0	0	3	5
Literatura/Divulgação Editorial	1	1	0	4	6
Multidisciplinar	3	2	2	1	8
Multimédia	1	3	1	5	10
Música	15	23	13	15	66
Outros	2	5	5	10	22
Projectos Interdisciplinares	3	5	4	3	15
Teatro	6	7	9	4	26
TOTAL	62	87	72	58	279

Sub-domínios	Nº	% Total
Design	1	0%
Fotografia	5	2%
Literatura, Divulgação Editorial	6	2%
Arquitectura	6	2%
Multidisciplinar	8	3%
Multimédia	10	4%
Audiovisual	14	5%
Projectos Interdisciplinares	15	5%
Outros	22	8%
Cinema	26	9%
Teatro	26	9%
Dança	34	12%
Artes Visuais	40	14%
Música	66	24%
TOTAL	279	100%

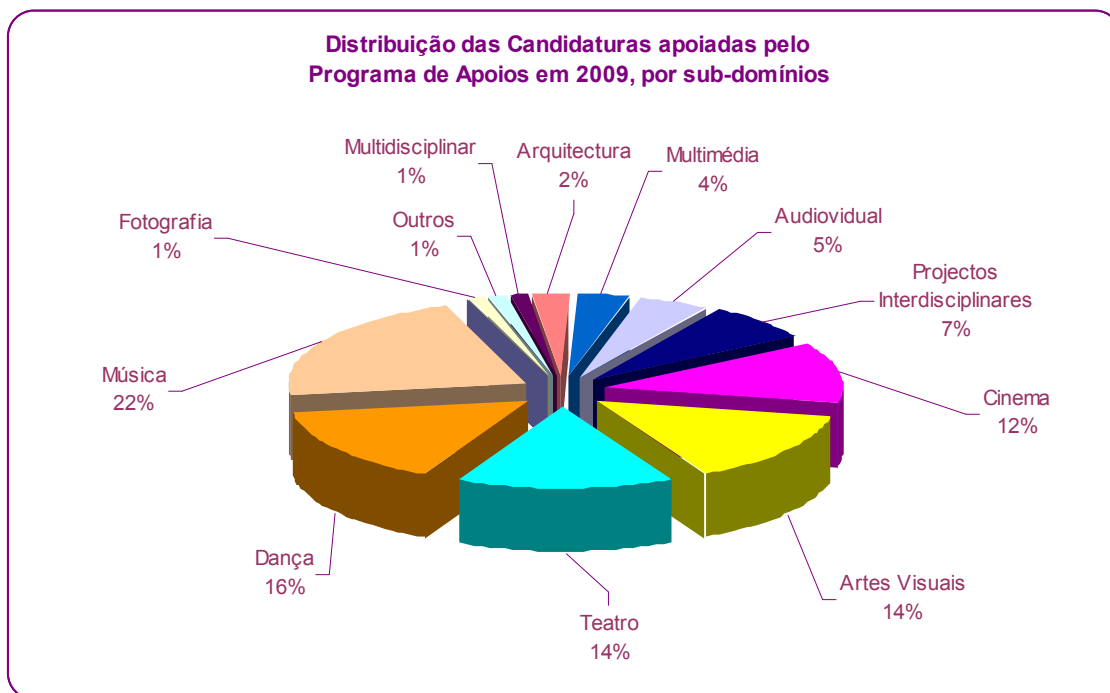
Distribuição das Candidaturas submetidas ao Programa de Apoios em 2009, por sub-domínios



Número de candidaturas, por sub-domínios, apoiadas

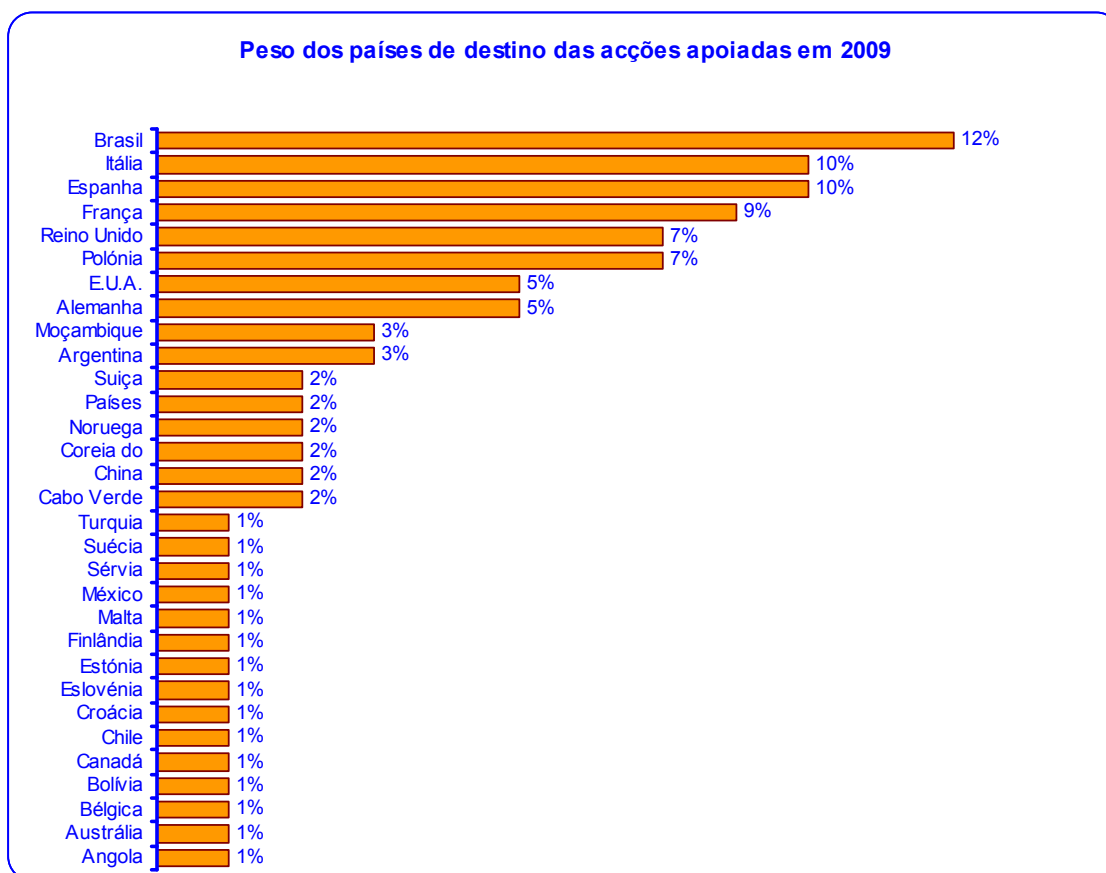
Sub-domínios	1ª Fase	2ª Fase	3ª Fase	4ª Fase	TOTAL
Arquitectura	-	1	1	-	2
Artes Visuais	2	6	4	-	12
Audiovisual	1	2	1	-	4
Cinema	4	3	3	-	10
Dança	5	5	3	-	13
Design	-	-	-	-	-
Fotografia	1	-	-	-	1
Literatura/Divulgação Editorial	-	-	-	-	-
Multidisciplinar	-	1	-	-	1
Multimédia	1	1	1	-	3
Música	6	7	5	-	18
Outros	-	1	-	-	1
Projectos Interdisciplinares	1	3	2	-	6
Teatro	4	-	8	-	12
TOTAL	25	30	28	-	83

Sub-domínios	Nº	% Total
Literatura, Divulgação Editorial	0	0%
Design	0	0%
Fotografia	1	1%
Outros	1	1%
Multidisciplinar	1	1%
Arquitectura	2	2%
Multimédia	3	4%
Audiovisual	4	5%
Projectos Interdisciplinares	6	7%
Cinema	10	12%
Artes Visuais	12	14%
Teatro	12	14%
Dança	13	16%
Música	18	22%
TOTAL	83	100%



Distribuição geográfica:

Países	N.º de Candidaturas 2009
Angola	1
Austrália	1
Bélgica	1
Bolívia	1
Canadá	1
Chile	1
Croácia	1
Eslovénia	1
Estónia	1
Finlândia	1
Malta	1
México	1
Sérvia	1
Suécia	1
Turquia	1
Cabo Verde	2
China	2
Coreia do Sul	2
Noruega	2
Países Baixos	2
Suiça	2
Argentina	3
Moçambique	3
Alemanha	5
E.U.A.	5
Polónia	7
Reino Unido	7
França	8
Espanha	9
Itália	9
Brasil	11
Portugal	6
TOTAL	100



No âmbito da divulgação da criação literária ou ensaística em língua portuguesa, e porque a iniciativa de terceiros é cada vez maior e mais diversificada, não se justificando que o Instituto Camões ocupe um espaço que não é o seu por vocação, o IC tem vindo a abandonar o seu papel de produtor e editor, investindo apenas em áreas em que, efectivamente, possa preencher um espaço de publicação e de divulgação ainda por ocupar, nomeadamente viabilizando a publicação de obras no âmbito dos países de expressão portuguesa, e/ou na criação de instrumentos didácticos e pedagógicos para o ensino da língua portuguesa no estrangeiro.

Por isso também em 2009, deu continuidade ao *Apoio à Edição de Autores Portugueses em língua estrangeira*, bem como a obras sobre cultura portuguesa e lusófona. Neste contexto foi possível alargar e consolidar a sua actuação, nomeadamente fomentando edições bilingues, porque de utilização mais reprodutível no exterior, bem como com a implementação de parcerias com outras instituições de igual vocação (principalmente com a DGLB), permitindo, por exemplo, aliar o programa de apoio à tradução daquele organismo ao de apoio à edição deste Instituto.

Em 2009 deu-se prioridade à edição em língua castelhana e foram apoiadas as seguintes obras:

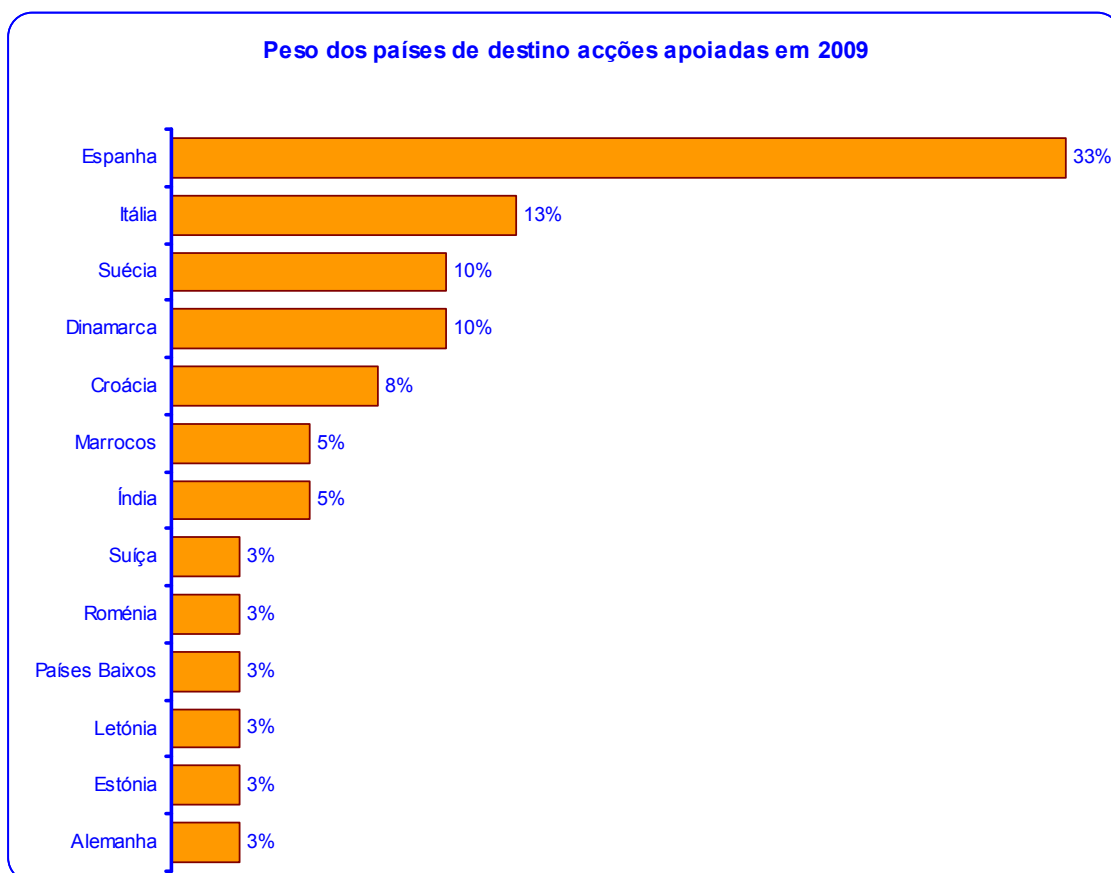
PAÍS	AUTOR	TÍTULO	TRADUTOR	EDITOR
ALEMANHA	Albrecht Haupt	Cartas a Raul Linio (1897-1932)	Peter Schau	Carl Justi
CROÁCIA	Vários Autores	Antologia de Poesia Surrealista Portuguesa	Tatjana Tarbuk	Konzor
CROÁCIA	Rui Zink	A palavra mágica e outros contos	Tatjana Tarbuk	Ahora Komunikacije
CROÁCIA	Teolinda Gersão	A Casa da Cabeça de Cavalo	Tatjana Tarbuk	Stajer-Graf
DINAMARCA	Agustina Bessa-Luís	A Ronda da Noite	Jorge Braga	Forlaget Orby
ESPANHA	Raul Brandão	As Ilhas Desconhecidas	Maria Tecla Portela Carreiro	Ediciones del Viento
ESPANHA	António Nobre	Só	Miguel Ángel Flores	Ediciones Sequitur
ESPANHA	Ruy Belo	Problema da Habitação	Luis Gonzáles Platón	Ediciones Sequitur
ESPANHA	João de Melo	O Mar de Madrid	Rebeca Hernández	Linteo Ediciones
ESPANHA	João de Melo	Autópsia de um mar de ruínas	Rebeca Hernández	Linteo Ediciones
ESPANHA	Eugénio de Andrade	Ofício de Paciência	Antoni Xumet Rosselló	Ell Gall Editor
ESPANHA	Carlos Clementson	Alma minha gentil História e Antologia da Poesia Portuguesa	Carlos Clementson	Editorial Eneida

ESPANHA	Manuel Alegre	Cão como Nós	Rebeca Hernández Alonso	Baobab Editorial
ESPANHA	Luís Bernardo Honwana	Nós matamos o cão tihoso	Rebeca Hernández Alonso	Baobab Editorial
ESPANHA	Casimiro de Brito	N a Via do Mestre	Montserrat Gilbert	Olifante
ESPANHA	Abel Neves	Finisterrae	Ignácio Pajón Leyra	Ediciones Antigua
ESPANHA	Gil Vicente	Farsas-Compilação Obra Vicentina	Manuel Calderón	Ediciones Antigua
ESPANHA	António Ramos Rosa	A intacta ferida	Luis González Platón	Ediciones Sequitur
ESTÓNIA	Fernando Pessoa	Obra selecta	Ain Kaalep e Júri Talvetr	Tartu University Pree
LETÓNIA	Vários	Antologia da Poesia Açoreana	Leons Brieds	Minerva
ÍNDIA	Gonçalo M. Tavares	O Senhor Walser	Roopanjali Roy	Transbooks
ÍNDIA	Gonçalo M. Tavares	Jerusalém	Roopanjali Roy	Transbooks
ITÁLIA	Rodrigo Guedes de Carvalho	A Casa quieta	Giuseppe Cantalice	WIP Edizioni
ITÁLIA	Ana Luísa Amaral	Poesia Reunida	Livia Apa	Manni Editori
ITÁLIA	António Osório	Antologia Poética	Guia Boni	Edizioni Empiria
ITÁLIA	José Eduardo Agualusa	Um estranho em Goa	Marco Bucaioni	Edizioni dell' Urogallo
ITÁLIA	José Eduardo Agualusa	Colectânea de Contos e Crónica	Marco Bucaioni	Edizioni dell' Urogallo

MARROCOS	José Riço Direitinho	A Casa do fim	Said Benabdelouahed	Dar attauhidi
MARROCOS	Adalberto Alves	Antologia Poética	Said Benabdelouahed	Dar attauhidi
PAÍSES BAIXOS	Michael Stoker	A ficção acompanha-me como a minha sombra – Sobre a prosa de Fernando Pessoa	Michael Stoker	Uitgeverij lizer Utrecht
ROMÉLIA	José Saramago	A Viagem do Elefante	Mioara Caragea	Polirom Publishing House
SUÉCIA	Ana Luísa Amaral	Entre dois rios e outras noites	Ulla M. Meyer Gabrielsson	Diadorim
SUÉCIA	Fernando Pessoa	Ode Marítima e outros Poemas de Álvaro de Campos	Lars Axelsson	Bokforlaget Pontes
SUÉCIA	Ondjaki	O Assobiador	Yvonne Blan k	Bokforlaget Tranan
SUÉCIA	Gonçalo M. Tavares	Jerusalém	Inger M. Alves	Lusima Bocker
SUIÇA	Maria Gabriela Llansol	O Jogo da liberdade da Alma	Cristina Isabel de Melo	Pagine d ' Arte

Países	N.º 2009	% Total	
Alemanha	1	3%	3%
Estónia	1	3%	3%
Letónia	1	3%	3%
Países Baixos	1	3%	3%
RoméLIA	1	3%	3%
Suíça	1	3%	3%

Índia	2	5%	5%
Marrocos	2	5%	5%
Croácia	3	8%	8%
Dinamarca	4	10%	10%
Suécia	4	10%	10%
Itália	5	13%	13%
Espanha	13	33%	33%
TOTAL	39	100%	100%



PROGRAMA ESPECIAL

No âmbito de um programa levado a cabo pelas Missões Permanentes na ONU o ICA participou no projecto "Poesia del Mundo", edição bilingue (castelhano e inglês), coordenado pela editora governamental *El Perro y la Rana* da Venezuela. Integram esta obra, os poetas portugueses António Ramos Rosa, António Osório e Miguel Torga. O Instituto Camões coordenou os contactos com as editoras responsáveis pela edição das obras escolhidas, a selecção dos poetas e respectivas poesias e as traduções realizadas pelos Leitores da Rede de Docência do IC I.P

A par da língua como instrumento da "especificidade" da cultura portuguesa, é ponto assente que hoje se torna fulcral um forte investimento na produção e/ou circulação das imagens, as quais devem ter como destinatários privilegiados as televisões, os festivais internacionais, as salas de cinema alternativo para as regiões da Europa e América, e, a acrescentar a estas com forte investimento, as Universidades na África, no Oriente e na América do Sul. Por isto, julgou-se imprescindível dar continuidade e reforçar o apoio à divulgação da produção nacional, quer ao nível da ficção, do documentário ou do cinema de animação, nomeadamente e muito particularmente apoiando a edição, em DVD, da referida criação nacional, criando, pela primeira vez, uma consistente e actualizada videoteca portuguesa. Por isso, se estabeleceu uma relação de trabalho continuada e próxima com o ICA e com a Cinemateca, no sentido de permitir a sempre crescente presença regular e continuada de filmes e realizadores em ciclos, festivais e semanas de cinema, se estabeleceram protocolos com inúmeros editores, produtores, distribuidores, agências e televisões, no sentido de agilizar os inúmeros procedimentos formais e legais que enformam a disponibilização do cinema português.

PROTOCOLOS ASSINADOS OU RENOVADOS EM 2009

I. Protocolo Instituto Camões/RTP/SIC/TVI

Protocolo celebrado em 2005

As partes acordaram desenvolver acções de cooperação para fornecimento de e oferta de programas em língua portuguesa aos Centros de Língua Portuguesa dos PLAOP e Timor-Leste.

II. Protocolos Instituto Camões – Midas Filmes, Lda.

Protocolo celebrado em Janeiro de 2009

A Midas filmes cede ao IC, por um período de 5 anos, os direitos de exibição, em suporte DVD, de filmes/documentários sobre figuras relevantes da cultura portuguesa - com fins não comerciais e no âmbito da promoção da língua e da cultura portuguesas, exclusivamente nas Redes do IC-, a saber:

- *Nuno Teotónio Pereira, um homem na cidade*, de Joana Cunha Ferreira
- *Todi – A Segunda Morte de Luísa Aguiar*, de Rui Esteves;
- *António Campos*, de Catarina Alves Costa;
- *Manuel Hermínio Monteiro*, de André Godinho.

III. Protocolo Instituto Camões/ Agência da Curta-metragem

Protocolo celebrado em 2006.

O documento estabelece os termos de cooperação entre as Partes. O IC compromete-se a adquirir todos os anos, 200 exemplares de um DVD, sendo o valor de aquisição de cada exemplar de € 20,00. Como contrapartida, a Agência da Curta-metragem garante a inserção do logótipo do IC e menção em todos os materiais promocionais a editar por ocasião da participação anual da ACM no Mercado de Clermond-Ferrand (catálogo, publicidade, posters, mupis).

Ao abrigo do programa à internacionalização foram ainda apoiados dez projectos no âmbito do cinema num total de 18.356,87 €.

Anexos ao presente relatório

- Actividades Culturais realizadas pela Rede Diplomática e Consular
- Actividades realizadas pela Rede IC-Centros Culturais Portugueses no Estrangeiro

ANEXO I

ACTIVIDADES CULTURAIS REALIZADAS PELA **REDE DIPLOMÁTICA E CONSULAR**

ÁFRICA

África do Sul

O IC apoiou as seguintes acções propostas no Plano de Actividades Culturais apresentado pela Embaixada de Portugal em Pretória/Cabo, com uma verba de € 4.250,00:

- Participação no *Cape Winelands Festival*, em Março. Exibição dos filmes *Vale Abraão*, *Non ou a Vã Glória de Mandar*, *Vou para Casa*, *Um Filme Falado*, do realizador Manoel de Oliveira;
- Festival de Cinema da União Europeia em Pretória, de 7 de Maio a 7 de Junho. Exibição do filme *Ganhar a Vida*, de João Canijo;
- Participação do músico Abel Pereira (OMP) no Festival Internacional de Música de Câmara de Stellenbosch, no início de Julho.

Angola

A actividade cultural é assegurada pelo IC-CCP em Luanda.

Argélia

Na sequência da avaliação das propostas apresentadas, foi confirmada pelo IC uma verba de € 17.000,00 para às seguintes actividades culturais:

- Festival Cultural Europeu – Apoio à realização de dois concertos da cantora Kátia Guerreiro, em Argel e em Bejaia (23 e 24 de Maio);
- Participação nas Jornadas do Filme Europeu, que tiveram lugar entre os dias 3 a 11 de Fevereiro, com a exibição dos filmes, *Alice*, de Marco Martins e *A Cara que Mereces*, de Miguel Gomes;
- Semana de Cinema da Língua Portuguesa em Argel e outras cidades, entre os dias 11 e 16 de Junho, com exibição dos Filmes; *A Casa da Lava*, de Pedro Costa, *O Delfim*, de Fernando Lopes, *Crónica dos Bons Malandros*, de Fernando Lopes, *Vale Abraão*, de Manoel de Oliveira, *Vou para Casa*, de Manoel de Oliveira, *As Bodas de Deus*, de João César Monteiro, *A Comédia de Deus*, de João César Monteiro, *A Costa dos Murmúrios*, de Margarida Cardoso, *O Herói*, de Zézé Gamboa. Esteve presente a realizadora Margarida Cardoso;
- Participação no Festival Olhares sobre África: Semana de Cinema de Língua Portuguesa prevista, para a cidade de Argel, todavia, a acção não teve lugar;
- Realização do Ciclo de Cinema da África Lusófona;
- Participação dos escritores Rui Cardoso Martins e Dulce Maria Cardoso, no Encontro de Escritores Euro-Argelinos, organizado pela Delegação da Comissão Europeia durante o Salão Internacional do Livro de Argel – SILA, entre 28 e 29 de Outubro.

Botswana

- Participação no Festival de Cinema Europeu, no Museu Nacional do Botswana, de 29 de Maio a 7 de Junho. Exibição dos filmes *Jaime*, de António Pedro Vasconcelos, *Ensaio sobre a Cegueira*, de Fernando Meirelles e *O Leão da Estrela*, de Arthur Duarte.

Cabo Verde

A actividade cultural é assegurada pelo IC-CCP na Praia e Pólo no Mindelo.

Congo

- Participação no Festival de Cinema Europeu em Kinshasa, de 7 a 10 de Maio. Exibição do filme *Atrás das Nuvens*, de Jorge Queiroga.

Etiópia

- Participação no Festival de Cinema Ibero-Americano em Adis Abeba, em 16 de Novembro, com o título *Terra Sonâmbula*, em formato DVD, legendado em língua inglesa.

Guiné-Bissau

A actividade cultural é assegurada pelo IC-CCP em Bissau.

Marrocos

A actividade cultural é assegurada pelo IC-CCP em Rabat e Pólo em Casablanca.

Moçambique

A actividade cultural é assegurada pelo IC-CCP em Maputo e Pólo na Beira.

Namíbia

- Em 2009, o Instituto Camões, na sequência de um novo pedido do Ministério da Cultura, disponibilizou uma verba de € 8.602,93, destinada a apoiar a deslocação de uma 2ª Missão Arqueológica Portuguesa à Namíbia. Esta equipa integrou o Dr. Francisco Alves, Chefe de Divisão de Arqueologia Náutica e Subaquática do IGESPAR e o Dr. Miguel Aleluia, Assistente Arqueólogo daquele Instituto, e esteve no terreno entre Abril e Junho passados (A representação Diplomática Portuguesa na Namíbia é assegurada pela Embaixada de Portugal em Pretória / Cabo).

Nigéria

- Participação no Festival de Cinema EU, de 17 a 24 de Outubro, com o título *Atrás das Nuvens*, de Jorge Queiroga.

Quénia

- Participação no Festival de Cinema Europeu de Nairobi e Mombaça, realizado entre 12 e 31 de Maio, com o filme *Atrás das Nuvens*, de Jorge Queiroga.

São Tomé e Príncipe

A actividade cultural é assegurada pelo IC-CCP em S. Tomé e Pólo no Príncipe.

Senegal

- Foi transferido para a conta da Embaixada de Portugal em Dakar um montante no valo de € 10.763,00, para apoiar a realização da exposição *Lusofonias*, a qual já havia estado programada para o ano de 2008. Esta exposição cuja exibição estava prevista para a Galeria Nacional do Senegal, entre 26 de Março e 25 de Abril de 2009, foi de novo adiada.
- Participação no Festival de Cinema Ibero-afro-americano, em Dakar, realizado entre 25 a 28 de Março, com o filme *Alice*, de Marco Martins.

Tunísia

Na sequência da avaliação das propostas apresentadas, foi confirmada pelo IC uma verba de € 4.350,00 para às seguintes actividades culturais:

- Envio de 20 filmes em formato DVD, no mês de Fevereiro, destinados ao acervo do CPL/IC;
- Concerto do fadista Rodrigo Costa Félix no âmbito do Festival Musiqât, dia 20 de Outubro na cidade de Sidi Bou Said, no Palácio Ennejma Ezzahra;
- Concerto do fadista Rodrigo Costa Félix na Residência oficial da Embaixada de Portugal;
- Participação nas Jornadas Cinema Europeu, que decorreram de 1 a 12 de Dezembro, em diversas cidades da Tunísia, com os filmes, em formato DVD, legendados em língua francesa, *Fados*, de Carlos Saura, *Segredos de uma rapariga loira*, de Manoel de Oliveira, *A Suspeita*, de José Miguel Ribeiro.

Zimbabué

Foi confirmada pelo IC uma verba de € 10.600,00 para às seguintes actividades culturais integradas no Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Harare:

- Espectáculo de Sara Tavares no âmbito do Festival Internacional de Artes de Harare – HIFA 2009, que decorreu entre 28 de Abril a 3 de Maio. Concerto no dia 30 de Maio, no *Main Stage*;
- Participação no Festival Internacional de Filmes do Zimbabwe, de 28 de Agosto a 6 de Setembro, com o filme *O Mistério da Estrada de Sintra*, de Jorge Paixão da Costa.
- Participação no Festival de Cinema Europeu no Malawi, de 18 a 27 de Setembro, com o filme *Atrás das Nuvens*, de Jorge Queiroga.
- Participação no Festival Internacional de Filmes para Mulheres, que decorreu de 20 a 28 de Novembro, com o filme *Pele* (35 mm), legendado em língua inglesa;

AMÉRICA DO NORTE

Estados Unidos da América

O IC orçamentou € 19.850,00, para apoiar as seguintes acções integradas no Plano de Actividades Culturais da **Embaixada de Portugal em Washington**:

- Quota da Associação de Conselheiros Culturais Ibero-americanos;
- Recital de jazz pelo Trio de Sara Serpa, no âmbito das celebrações do Dia da Europa, no Clube de Jazz “Blues Alley”, a 12 de Maio, e na residência do Embaixador, a 14 de Maio.
- Concerto pelo Trio de fado Maria Ana Bobone, Pedro Caldeira Cabral e Joaquim António da Silva na programação do *Embassy Series*, no dia 18 de Junho;
- III Festival Ibero-americano de Guitarra no Rasmuson Theatre, pertencente ao National Museum of the American Indian, da Smithsonian Institution. Concerto do mestre de guitarra portuguesa Pedro Caldeira Cabral, acompanhado pela viola de Joaquim Silva, no dia 20 de Junho;
- XX Festival de Cinema Latino- Americano no AFI Silver Theatre, em Silver Spring, Maryland, (área metropolitana de Washington) entre 29 de Setembro e 4 de Outubro. Exibição do filme *A Corte do Norte*, de João Botelho;
- *Latin-American Film Showcase* (1ª edição) no Gala Theater, em Washington, em Novembro. Exibição dos filmes *Uma Abelha na Chuva*, de Fernando Lopes, no *Gala Theatre*, a 21 de Outubro, e *A Costa dos Murmúrios*, de Margarida Cardoso, no *Landmark E Street Cinemas*, a 2 de Novembro;
- *XXII European Union Film Showcase* no AFI Silver Theater, em Silver Spring, Maryland, (área metropolitana de Washington). Exibição do filme *Morrer como um Homem*, de João Pedro Rodrigues, nos dias 6 e 8 de Novembro;
- No âmbito do Salão de Arte Ibero-americana, mostra de vídeo-arte na Galeria de Arte de Georgetown, em Washington, de 26 de Novembro a 7 de Dezembro. Exibição de vídeos, cedidos pela Fundação PLMJ, dos artistas Margarida Paiva, Adriana Molder e Pedro Barateiro;

- Exposição de fotografia *What Lies Beneath*, em Washington, de 7 a 14 de Novembro. Iniciativa organizada pela Presidência sueca, em parceria com a *House of Sweden* e a *Fotoweeek DC*. Participação do fotógrafo Edgar Martins;
- Deslocações em serviço do Conselheiro Cultural. Nesse âmbito, o IC custeou a deslocação à Universidade de Massachusetts, Dartmouth, para a inauguração dos *Ferreira –Mendes Portuguese Archives* da biblioteca daquela Universidade

Para o Plano de Actividades Culturais do **Consulado Geral de Portugal em Boston**, o IC aprovou um orçamento global de € 14.000,00, destinado a apoiar o Programa do *Boston Portuguese Festival 2009*, designadamente:

- Festival de Literatura e Cinema de Países de Língua Portuguesa, na Universidade de Massachusetts Boston, em Março;
- Exibição de filmes sobre escritores de língua portuguesa na Universidade de Harvard em Maio;
- Apresentação do romance *The Impeccable Order of Things*, de José Luís Peixoto, na Harvard Book Store, a 28 de Maio;
- Exposição de pintura *Twice removed- an exhibit of Portuguese-American Artists*, na *Boston Public Library*, de 11 de Abril a 27 de Junho.

Para o Plano de Actividades Culturais do **Consulado Geral de Portugal em S. Francisco**, o IC concedeu um apoio financeiro de € 5.000,00, para a realização de um concerto de música clássica pela “Mission Chamber Orchestra” de San José, que apresentou um requiem dedicado à memória de Camões, de João Domingos Bontempo, no dia 31 de Maio.

Canadá

Para a execução dos Planos de Actividades Culturais da Embaixada e Rede Consular no Canadá, foram aprovados os seguintes orçamentos:

Embaixada de Portugal em Otava (€10.000,00)

- VI Ciclo Cinema CPLP na Universidade de Otava, de 27 de Janeiro a 7 de Abril. Exibição dos filmes *Lá Fora*, de Fernando Lopes, *Non ou a Vã Glória de Mandar*, *Fleurette*, *Tudo isto é Fado*, *Fintar o Destino*, *Ensaio sobre Teatro* e *A Passagem da Noite*;
- II Série de Documentários/Filmes e Palestras CPLP, na Universidade de Otava, de 2 de Outubro a 4 de Dezembro. Exibição dos filmes *Manô*, de George Felner, *Espelho Mágico*, de Manoel de Oliveira, *O Jardim do Outro Homem*, de Sol de Carvalho, *A Cara que Mereces*, de Miguel Gomes;
- XXIV Festival Cinema União Europeia em Otava. Exibição do filme *A Costa dos Murmúrios*, no dia 30 de Novembro;
- No âmbito da Semana Cultural Portuguesa, organizada em colaboração com a secção de Português da Universidade de Otava, realização de um concerto de piano a solo de Bernardo

Sassetti e recital *Viagem de Sophia* (Piano Bernardo Sassetti e Leitura/encenação por Beatriz Batarda e Inês Santos), nos dias 28 e 29 de Novembro, respectivamente.

- Noites de Poesia e Cinema, na Universidade de Otava, nos dias 1 e 2 de Dezembro. Exibição dos filmes *Alice* e *O Milagre segundo Salomé*.

Consulado Geral de Portugal em Toronto (€ 6.500,00)

- Exposições pintura e fotografia na Galeria Almada Negreiros do Consulado Geral de Portugal em Toronto (€ 2.000,00): Exposição *Colectiva de Mulheres Luso-Canadianas*, em Março; exposição *Memórias*, de António Louvado, em Abril; exposição *Colectiva de Artistas Portugueses*, no âmbito do Festival de Fotografia “Contact”, em Maio;
- Ciclo de Cinema Portugal/Brasil (Ciclo de Cinema Literatura e Sociedade), no Nat Taylor Cinema, na Universidade de York. Exibição do filme *Blindness*, no dia 23 de Abril;
- Ciclo de Homenagem a Manoel de Oliveira, na Cinemateca de Ontário, de 9 de Outubro a 2 de Novembro. Exibição dos filmes *Douro*, *Faina Fluvial*, *Aniki Bóbó*, *O Passado e o Presente*, *Benilde ou a Virgem Mãe*, *Francisca*;
- V Festival Cinema União Europeia, de 19 de Novembro a 3 de Dezembro. Exibição do filme *The Lovebirds*, em Toronto;
- Concerto de Bernardo Sassetti e recital *Viagem de Sophia* (Piano Bernardo Sassetti e Leitura/encenação Beatriz Batarda e Inês Santos), no dia 26 de Novembro.

Consulado Geral de Portugal em Montreal (€ 3.500,00)

- Em colaboração com a Cátedra de Cultura Portuguesa na Universidade de Montreal, realização de um concerto de Bernardo Sassetti e apresentação do recital *Viagem de Sophia* (Piano Bernardo Sassetti e Leitura/encenação Beatriz Batarda e Inês Santos), no dia 24 de Novembro.

Consulado Geral de Portugal em Vancouver

- Participação no Festival de Cinema da União Europeia, em Novembro/Dezembro, com a exibição do filme *Até ao Tecto do Mundo*.

AMÉRICA LATINA

Argentina

O IC orçamentou € 33.050,00 para apoiar o Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Buenos Aires, designadamente:

- Participação na Feira Internacional do Livro de Buenos Aires, de 23 de Abril a 15 de Maio. O stand de Portugal contou com a colaboração das editoras argentinas *Alfaguara* e *Letranómada*,

que disponibilizaram livros de José Saramago e Gonçalo M. Tavares, respectivamente. No âmbito do Dia de Portugal, comemorado no certame a 24 de Abril, teve lugar o espectáculo *Informe Pessoa*, da autoria do escritor e tradutor Santiago Kovadloff;

- 14º Encontro de Narração Oral, sobre o tema *Escuchar, antesala de pensar*, integrado no programa da Feira Internacional do Livro. Participação de Luís Correia Carmelo em oficinas de formação e conferências no âmbito do Encontro, de 1 a 3 de Maio;
- Concerto de *Camané*, no Teatro Coliseo, no dia 8 de Junho, no âmbito das Comemorações do Dia de Portugal;
- Ciclo de Cinema Europeu, de 11 a 22 de Junho. Exibição do filme *Alice*, de Marco Martins, em Buenos Aires, Córdoba e Bahía Blanca;
- Participação da escritora Maria do Rosário Pedreira no Foro Internacional do Livro e da Leitura de Chaco, de 19 a 22 de Agosto. Iniciativa organizada pela Fundação Mempo Giardinelli.

Brasil

A actividade cultural é assegurada pelo IC-CCP em Brasília.

O Consulado Geral de Portugal em **Salvador-Baía** promoveu:

- Apresentação na Fundação Cultural do Estado da Bahia, de 2 a 8 de Outubro, em Salvador, de uma mostra de filmes subordinada ao tema “O Eterno Retorno: O Mito de D. Sebastião”. Exibição dos seguintes filmes:
 - *Non, ou a vã glória de mandar*, de Manoel de Oliveira;
 - *O Quinto Império*, de Manoel de Oliveira;
 - *Quem és tu*, de João Botelho.

Colômbia

- Participação no Festival de Cinema Europeu EUROCINE 2009, em Bogotá, entre 2 de Abril e 8 de Maio. Exibição dos filmes *Cinco Dias*, *Cinco Noites*, de José Fonseca e Costa, e *Non ou a Vã Glória de Mandar*, de Manoel de Oliveira (formato DVD). Atribuição de € 900,00.
- Participação na *Feira Cultural Bogotá Internacional Espectacular*, organizada pela Câmara Municipal de Bogotá, entre 4 e 30 de Junho. Mostra e distribuição de material turístico sobre Portugal e exibição dos seguintes documentários:
 - *Pintura Habitada*, de Joana Ascensão;
 - *Nikias Skapinakis*, de Jorge Silva Melo;
 - *O Arquitecto e a Cidade Velha*, de Catarina Alves da Costa;

Cuba

- Apresentação da exposição *Portugal, Património da Humanidade*, na Biblioteca Nacional José Martín, de 3 a 17 de Março;
- Participação no Festival de Cinema Pobre de Gibara, no âmbito da Festa Iberoamericana de Holguin, de 24 a 30 de Outubro. Exibição dos filmes *Cinco Dias*, *Cinco Noites*, de José Fonseca e Costa, *Vou para Casa* e *A Carta*, de Manoel de Oliveira, *Os Imortais*, de António Pedro Vasconcelos e *Fantasma*, de João Pedro Rodrigues;

Chile

O IC aprovou um orçamento total de € 22.650,00 para a execução do Plano de Actividades Culturais apresentado pela Embaixada de Portugal em Santiago do Chile, nomeadamente:

- Exposição *Portugal, Património da Humanidade*, no Café Literário Parque Bustamante, em Santiago do Chile, em Janeiro;
- Participação no 33º Festival de Cinema CineUC, que teve lugar no *Centro de Extensión de la Universidad Católica*, de 14 de Janeiro a 29 de Fevereiro. Exibição dos filmes *Espelho Mágico* e *Vou para Casa*, de Manoel de Oliveira (35 mm);
- Mostra de Cinema Português na Cineteca Nacional, entre 21 e 26 de Abril. Exibição dos filmes *Dot. Com*, de Luís Galvão Teles, *Call, Girl*, de António Pedro Vasconcelos, *Belarmino*, de António da Cunha Teles; *Fados*, de Carlos Saura, *Uma Abelha Na Chuva*, de Fernando Lopes;
- Exposição de fotografia *Raza Chilena*, de Jorge Castro, na Casa de la Cultura Anselmo Cádiz, entre 7 e 26 de Maio;
- XI Festival de Cinema Europeu, de 11 de Maio a 2 de Junho. Exibição do filme *Dot.Com*, de Luís Cunha Telles;
- Mostra de Cinema Europeu na **Ilha de Páscoa**, de 19 a 25 de Junho. Exibição do filme *Dot.Com*, de Luís Galvão Telles;
- No âmbito das Celebrações do Dia de Portugal, concerto de fado de *Camané*, no Teatro Oriente, no dia 10 de Junho;
- Exposição colectiva de fotografia *10 mil Kms: Saudades de Portugal no Chile* (Jorge Castro, Joaquim Mota, Sofia Mourato, e Gonçalo Silva, com a curadoria de Sérgio González Valenzuela), no Museu de Arte Contemporânea da Universidade do Chile, entre 4 de Junho e 26 de Julho;
- Feira Internacional do Livro de Santiago, no Centro Cultural Estación Mapocho, de 30 de Outubro a 15 de Novembro;
- III Mostra de Cinema Ibero-Americano. Exibição do filme "Dot.Com" (DVD), no dia 27 de Setembro, na Cinemateca Nacional;
- Mostra de Cinema Portugal/Brasil na Cinemateca da Universidade Católica, de 21 a 28 de Setembro. Exibição dos filmes *Ganhar a Vida*, de João Canijo, *Nha Fala*, de Flora Gomes, O

Delfim, de Fernando Lopes, *Palavra e Utopia*, de Manoel de Oliveira e *Esquece tudo o que te disse*, de António Ferreira;

- Festival Internacional de Cinema de Valdivia, de 15 a 20 de Outubro. Exibição dos filmes *Alice*, de Marco Martins, *Jaime*, de António Pedro Vasconcelos e *No Quarto de Vanda*, de Pedro Costa.
- Preparação da exposição de Francisco Vidal, a apresentar no Museu Nacional de Belas Artes em Setembro/Outubro de 2010, no âmbito do Bicentenário da Independência Chilena em 2010.

Equador

Na sequência de uma comunicação dirigida à Embaixada de Portugal em Bogotá pela Embaixada da República Federal da Alemanha em Quito, foi assegurada a participação no *Festival de Cinema Europeu em Quito*, de 3 de Junho a 17 de Julho, designadamente a exibição dos filmes *Cinco Dias, Cinco Noites*, de José Fonseca e Costa e *Non ou a Vã Glória de Mandar*, de Manoel de Oliveira (€ 750,00).

México

O IC concedeu uma verba de € 4.000,00 para apoiar as seguintes acções propostas no Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal no México:

- Festival Internacional de Órgão Barroco, nas cidades do México, Oaxaca e Puebla, em Novembro. Concertos pelo organista Rui Paiva no Santuário dos Remédios em Cholula, a 15 de Novembro, e na Catedral Metropolitana da cidade do México, no dia 17 de Novembro;
- Festival de Cinema Europeu, de 8 a 29 de Outubro, na CINETECA da cidade do México. Exibição do filme *Aquele Querido mês de Agosto*, de Miguel Gomes.

Peru

O IC aprovou a concessão de € 21.074,00, para apoiar o Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Lima, designadamente:

- Exposição *Portugal, Património da Humanidade*, patente na Universidade de Lima, entre 10 e 25 de Agosto;
- Concerto do fadista Camané, no dia 16 de Outubro, no Auditório da Universidade de Lima;
- Participação no XXI Festival de Cinema Europeu, em Outubro, nas cidades de Lima, Trujillo, Cusco e Piura. Exibição dos filmes *Os Imortais*, de António Pedro Vasconcelos, *A Suspeita*, de Miguel Ribeiro, *Rapace*, de João Nicolau e *História Trágica com Final Feliz*, de Regina Pessoa;

Uruguai

O IC aprovou a concessão de um orçamento de € 24.720,00 para a execução do Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Montevideu:

- Participação no XXVII Festival Internacional Cinematográfico do Uruguai, de 4 a 18 de Abril. Exibição do filme *Belle Toujours*, de Manoel de Oliveira, *Terra Sonâmbula*, de Teresa Prata, e *Goodnight Irene*, de Paolo Marinou-Blanco;
- Itinerância da exposição cartográfica *Portugal na região Platina*, apresentada em Rivera, em Maio, Paysandú e Rio Negro, em Junho, Soriano, em Julho e Flores, em Agosto;
- Concerto e edição do CD de Andrés Stagnaro *Entre dos lunas* (poemas de autores portugueses musicados) no dia 28 de Maio, na cidade de Montevidéu;
- Concerto de Camané, no dia 12 de Junho, no âmbito das Comemorações do Dia de Portugal;
- Participação de José Luís Peixoto na Feira do Livro de S. José, de 2 a 6 de Outubro. Lançamento das obras, em castelhano, *Morreste-me e Cal*;
- Festival de Cinema de Montevidéu, de 2 a 11 de Outubro. Exibição do filme *Aquele Querido Mês de Agosto*, de Miguel Gomes;
- Doação da exposição *A Arte do Azulejo em Portugal* ao Museu do Azulejo Uruguai;
- Concerto *Júpiter* pelo Orquestra Sinfónica de Montevidéu e o solista António Rosado, no Teatro Solís, a realizar no dia 9 de Novembro;

Venezuela

- Participação no Festival de Cinema Europeu de Caracas - Festival *Euroscopio*, que decorreu de 18 de Junho a 2 de Julho. Exibidos os seguintes filmes, em formato DVD: *Dot.Com*, de Luís Galvão Teles e *Sapatos Pretos*, de João Canijo (€ 1.000,00).
- Através da Embaixada de Portugal em Caracas, foi solicitada a participação no Festival de Cinema Europeu em **Trinidade e Tobago**, de 14 de Outubro a 3 de Novembro. Exibição do filme (DVD) *Tudo Isto é Fado*, de Luís Galvão Teles.

ÁSIA

China

A actividade cultural é assegurada pelo IC - CCP de Pequim.

Coreia do Sul

Após a desactivação do Centro Cultural em Seul, em 2002, procurou-se assegurar uma estreita articulação com a Embaixada de Portugal em Seul, no planeamento e execução das acções de divulgação da língua e da cultura portuguesas na Coreia. Houve, assim, a adopção de um conjunto de medidas que, a longo prazo, têm por objectivo aumentar a eficácia da presença portuguesa na neste país, através da diminuição dos encargos de estrutura e canalização destas verbas para o desenvolvimento de acções de divulgação da língua e da cultura portuguesas. Assim:

- O Instituto Camões concedeu um apoio financeiro de € 1.509,51 para a participação do artista plástico português António Júlio Duarte (fotografia), na exposição *Return Exhibition* da *Korea Foundation*, em Seul, entre 7 e 22 de Janeiro;
- Apoio do IC à tradução, para coreano, do conto *Vera e o Acidente*, de David Mourão - Ferreira, integrado numa antologia de contos europeus editada no decurso da Presidência sueca da UE (€ 350,00).

Índia

A actividade cultural é assegurada pelo IC - CCP em Nova Deli.

O Consulado Geral de Portugal em **Goa** solicitou apoio para a realização das seguintes actividades:

- Exposição *A Arte do Azulejo em Portugal*, que decorreu de 17 de Abril a 8 de Maio, na Kala Academy, integrada num conjunto de outras iniciativas (conferências e workshops) relacionadas com o Azulejo. Foram enviados ao Consulado 100 exemplares do catálogo da referida mostra.
- Mostra de Cinema Português, que decorreu de 17 a 20 de Abril, no Auditório da Entertainment Society of Goa, tendo sido exibidos os títulos *Goodnight Irene*, *Call Girl*, *O Mistério da Estrada de Sintra*, *A Costa dos Murmúrios*, *Coisa Ruim e Filha da Mãe*, em formato DVD, legendados em língua Inglesa. Atribuída uma verba de € 450,00.

Indonésia

- Participação no Festival de Cinema Europeu, que teve lugar em Jacarta, de 6 a 13 de Novembro. Exibição dos filmes *A Corte do Norte*, de João Botelho; *Non ou a Vã Glória de Mandar*, de Manoel de Oliveira; *Nuno Bragança*, *U Omãl Qe Dava Pulus*, de João Pinto Nogueira; *Carlos de Oliveira*, *Sobre o Lado Esquerdo*, de Margarida Gil (€ 500,00).

Japão

A actividade cultural é assegurada pelo IC - CCP em Tóquio.

Tailândia

A actividade cultural é assegurada pelo IC - CCP em Banguecoque.

Timor-Leste

A actividade cultural é assegurada pelo IC – CCP em Díli.

Turquia

- Apoio à participação da Historiadora de Arte portuguesa, Dra. Cátia Rodrigues, no XI Colóquio Internacional da AIEMA, que teve lugar na cidade de Bursa, em Outubro (€ 342,80).

EUROPA

Alemanha

O IC orçamentou € 33.150,00, para apoiar as seguintes acções propostas no Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Berlim:

- Participação do projecto *Mimesis*, da designer Lara Torres, no *Projekt Showrooms Berlin*-Semana da Moda de Berlim, de 28 de Janeiro a 1 de Fevereiro;
- Apresentação da peça de teatro de marionetas bilingue *Weltenbummler/Os Vagabundos*, representada por Katharina Fial, na Theaterkapelle, em Berlim, nos dias 1, 3 e 5 de Abril;
- *Noite Europeia das Discotecas, no Admiralspalast*, em Berlim. Actuação dos *Macacos do Chinês*, no dia 24 Abril;
- Para exibição no Ciclo de Cinema Português que teve lugar no Instituto de Românicas da Universidade de Saarbrücken, de 19 de Junho a 1 de Julho, o IC providenciou o envio dos seguintes filmes em formato DVD: *Um Filme Falado*, de Manoel de Oliveira; *O Mistério da Estrada de Sintra*, de Jorge Paixão da Costa; *Ruas da Amargura*, de Rui Simões; *Goodnight Irene*, de Paolo Marinou- Blanco; *Deus não Quis*, de António Ferreira; *História de um Caramelo*, de Pedro Mota Teixeira; *China, China*, de João Pedro Rodrigues; *Instantes*, de Miguel Clara Vasconcelos; *No Ponto mais Alto da Lua*, de Marina Plácido; *Antes de Amanhã*, de Gonçalo Galvão Teles; *Pago para ver*, de Luís Almeida;
- Exposição *Fabel*, de André Sousa, bolsheiro *João Hogan 2009*, na Künstlerhaus Bethanien, em Julho;
- Projecto de artes visuais *German Diaries*, de Noé Sendas, no segundo semestre 2009;
- Apoio à edição do CD *Matéria Prima*, de Carlos Bica;
- Concerto do *Sond'Ar-te Electric Ensemble*, no dia 26 de Outubro, na Sophiensaele, em Berlim. Projecto organizado pela *Miso Music Portugal*, que incluiu a apresentação de obras de Miguel Azguime, João Pedro Oliveira, Óscar Bianchi e Gérard Grisey;
- O IC apoiou ainda a exposição *Bildraum*, da artista plástica Fernanda Fragateiro, na galeria *Arratia, Beer*, em Setembro, em Berlim;
- Exposição *One after another, a few silent steps*, de Pedro Cabrita Reis, no Hamburger Kunsthalle, de 31 de Outubro de 2009 a 28 de Fevereiro de 2010;
- Apoio à estreia alemã do *Requiem à Memória do Infante D. Henrique*, de António Ferreira dos Santos, na Marktkirche de Wiesbaden, no quadro das XVIII Semanas de Bach, em Dezembro;

Na área do Cinema, do montante total de € 5.000,00 concedido pelo IC, a Embaixada despendeu a quantia de € 3.858,47, para apoiar a participação nos seguintes certames:

- *Rencontres Internationales Paris-Berlin-Madrid 2009*, de 30 de Junho a 5 de Julho. Participação do realizador Pedro Costa (estreia alemã do filme *Ne change rien*) e dos artistas Noé Sendas (vídeo *Indifferent*), Rui Silveira (*Ni Dilli*), Miguel Fonseca (*Alpha*) e Vasco Araújo (*Augusta*);
- Festival Internacional de Documentários e Filmes de Animação de Leipzig, de 26 de Outubro a 1 de Novembro. Apresentação do projecto de Fernando Galrito *The Portuguese Soul*, uma selecção de 8 filmes de animação dos últimos anos: *História trágica com final feliz*, de Regina Pessoa; *Clandestino*, de Abi Feijó; *Com uma sombra na alma*, de Fernando Galrito e João Ramos; *Passeio de Domingo*, de José Miguel Ribeiro; *Mi Vida en tus manos*, de Nuno Beato; *Cândido*, de José Pedro Cavalheiro; *Pássaros*, de Filipe Abranches e *Abraço do vento*, de José Miguel Ribeiro.
- *Interfilm 2009* - Festival Internacional de Curtas-metragens de Berlim, de 3 a 8 de Novembro. Exibição da curta-metragem *3x3*, de Nuno Rocha, e de *Mi vida en tus manos*, de Nuno Beato. Presença do protagonista do filme *3x3*, João Miguel Calisto Marçal, e do assistente de realização, Vítor Manuel Ferreira dos Santos;
- *Filmfest* de Hamburgo, onde foi exibido o filme *April Showers*, de Ivo M. Ferreira.

Andorra

Na sequência da avaliação das propostas apresentadas no PA, foram aprovadas as seguintes actividades culturais para 2009, num total de € 9.710,00:

- Participação na Feira do Livro de Sant Jordi e “*Noite Literária Luso-Andorrana*” no âmbito da mesma, 23 e 24 de Abril;
- No âmbito da Celebração do 25 de Abril mostra do filme *Capitães de Abril*, de Maria de Medeiros;
- Concerto pelos Mário & Lundum, em Encamp, em Abril;
- Apresentação do espectáculo musical intitulado “*Musa ao Espelho*”, em Ordino, no dia 24 de Outubro;
- Prémio Portugal no XV Concurso Internacional de Piano Principado Andorra, ocorrido nos dias 21 a 28 de Novembro.

Áustria

Na sequência da análise das fichas de actividades culturais apresentadas pela Embaixada de Portugal em Viena, foi atribuído um orçamento no valor de € 1.050,00, destinado a apoiar a participação no *5º Festival de Cinema Ibero-Americano* e a realização de uma *Sessão de Leitura Pública com o escritor Gonçalo M. Tavares e Michael Kegler (tradutor)*. Todavia, as acções propostas não tiveram lugar, uma vez que as entidades organizadoras desistiram dos projectos.

A referida Missão solicitou posteriormente apoio para a exibição do documentário da autoria de Catarina Alves Costa sobre o projecto do Arquitecto Siza Vieira em Cabo Verde. no dia 8 de Novembro, seguida de um debate com a participação do Prof. Doutor Luís Urbano, da Universidade do Porto (€ 750,00).

Bélgica

O IC orçamentou € 11.180,00, para apoiar as seguintes acções propostas no Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Bruxelas:

- Participação de Leonor Antunes na 3ª Trienal de Arte Contemporânea de Beaufort;
- Dia de Portugal / Produção de uma “Agenda Cultural” sobre as actividades desenvolvidas;
- *Amar em Português* - Literatura e Música Lusófonas;
- Exposição de Pedro Correia e Sílvia Schiermacher, no âmbito das celebrações do Dia de Portugal;
- I Encontros de Curtas-metragens portuguesas;
- Exposição de originais do álbum de BD *A Pior Banda do Mundo*, de José Carlos Fernandes no Centro Belga de Banda Desenhada;
- Exposição de pintura de Paulo Almeida na Sala Damião de Goes;
- Lançamento do Caderno Damião de Goes n.º 4, dedicado a Mia Couto, por ocasião da presidência portuguesa da CPLP;
- Exposição colectiva de fotografia contemporânea, coordenada pelo fotógrafo José Nuno Lamas e com a participação de jovens fotógrafos portugueses;
- Conferência de Pedro Mexia sobre Manoel de Oliveira, no Centro Cultural Flagey;
- Conferência “Pedro Mexia e a Nova Poesia Portuguesa” na Livraria Orfeu;
- 3ª Edição do “Festival de Filosofia”, organizado anualmente pelo Centro Cultural Flagey. A representação portuguesa foi assegurada pelo ensaísta Eduardo Lourenço.

Bósnia

- Foram aprovadas as seguintes actividades culturais a concretizar durante 2009, num total de € 4.350,00:
- Concerto de Carlos Bica no âmbito do Festival de Jazz de Sarajevo, ocorrido a 9 de Outubro;
- Participação de Portugal na Semana de Cinema Europeu, subordinada ao tema “*Jovens. A vida é uma escola*”, organizada pela EUNIC - Associação dos Institutos de Cultura da União Europeia, na cidade de Sarajevo, no dia 9 de Maio, com a película *Um Filme Falado*, de Manoel de Oliveira;
- Participação de Portugal na Semana do Cinema Documentário Europeu, organizada pela ONG cultural local “Sarajevo Open Centre”, com a película *os Lisboetas*, de Sérgio Tréfaut. O evento, constituído por filmes de Portugal, República Checa, Alemanha e Eslovénia decorreu nas seguintes cidades: Grad, Mostar, Goradze, Zenica, Tuzla, Trebinje, Bihac, Gracanica e Livno.

Bulgária

Na sequência da avaliação das propostas apresentadas, o IC concedeu um apoio às seguintes actividades culturais a concretizar durante 2009, num total € 21.650,00:

- Ciclo de Cinema “ Laboratório de Cinema Português”, na Universidade de Sofia, de 23 a 27 de Março. Apresentação dos filmes (DVD):
 - *Rasganço*, de Raquel Freire;
 - *Noite Escura*, de João Canijo;
 - *Non ou a Vã Glória de Mandar*, de Manoel de Oliveira;
 - *Goodnigth Irene*, de Paolo Marinou-Blanco;
 - *Lá Fora*, de Fernando Lopes;
 - *A Passagem da Noite*, de Luís Filipe Rocha;
 - *Mal*, de Alberto Seixas Santos;
 - *The Lovebirds*, de Bruno de Almeida.
- Semana de Cinema Espanhol e Ibero-Americano de 16 a 22 de Junho, com a exibição dos filmes *Aquele querido Mês de Agosto*, de Miguel Gomes e *Dot.Com*, de Luis Galvão Teles, formato 35 mm, legendados em língua inglesa;
- Festival Dias Musicais de Sófia. Concerto da Orquestra de Oeiras, no dia 12 de Junho. A 13 de Junho teve lugar um concerto em Plovdiv, integrado no Festival de Música de Câmara da cidade;
- Apoio à edição da *Revista Europa* dedicada a Portugal. A apresentação teve lugar na Sala dos Espelhos da Universidade de Sófia, a 9 de Junho;
- Participação de Ana Moura e Sara Tavares no *World Music Festival* (26 e 27 de Junho);
- Concerto do fadista Camané na Sala Bulgária, em Dezembro.

Chipre

- Participação do músico e cantor português Mário Moita na *Semana Gastronómica Portuguesa*, entre o dia 25 de Setembro e 3 de Outubro, no Hotel Hilton, em Nicósia (€ 2.000,00)
- Participação portuguesa no Festival de Cinema Europeu, que decorreu em Nicósia, no dia 9 de Abril, com a exibição do filme (35mm) *Os Imortais*, de António Pedro Vasconcelos (€ 500,00).

Croácia

Foi aprovado um orçamento de € 3.548,00 para apoiar as seguintes iniciativas integradas no Plano de Actividades da Embaixada de Portugal em Zagrebe:

- Mostra do documentário “*É a nossa Tradição*” (It’s Our Tradition), do realizador e etnólogo Prof. Carlos Reis, no âmbito do *ETNOFILM – Jornadas do Filme Etnográfico e Documentário* o qual decorreu em Rovigni, na Ístria, entre os dias 30 de Março e 3 de Abril;

- Participação do escritor Gonçalo M. Tavares no Festival de Contos organizado pela Editora Profil, em Zagrebe, nos dias 1 e 2 de Junho;
- Participação na edição de 2009 do Dia Europeu das Línguas, organizada pelas Embaixadas da EU em Zagrebe em colaboração com o MNE da Croácia, no dia 26 de Setembro;
- Exibição dos filmes “*Filha da Mãe*”, de João Canijo, e “*Tudo Isto é Fado*”, de Luís Galvão Teles, no âmbito do 2º Festival Ibero-Americano de Cinema, organizado em conjunto com as Embaixadas dos países ibero-americanos em Zagrebe, no mês de Novembro;
- Participação do escritor Rui Zink na Feira do Livro de Pula, em Dezembro.

Dinamarca

Na sequência da análise das fichas de actividades culturais apresentadas pela Embaixada de Portugal em Copenhaga, foi atribuído um orçamento no valor de € 19.300,00, destinado à execução das seguintes acções:

- Mostra de curtas-metragens portuguesas;
- Participação portuguesa no *Festival de Cinema CPH:PIX*;
- Lançamento do projecto multimédia *moonpain.nu*;
- Concerto de Bernardo Sasseti, no dia 8 de Setembro, na *Copenhagen Jazz House*;
- Concerto de Ana Moura no Museu Louisiana, no dia 6 de Novembro;
- Ciclo de Cinema de Manoel de Oliveira, que teve lugar na Cinemateca de Copenhaga, de 3 a 20 de Dezembro. Foram exibidos os seguintes filmes da autoria do referido realizador:
 - *Aniki Bóbó*;
 - *Amor de Perdição*;
 - *O Passado e Presente*;
 - *A Divina Comédia*;
 - *Vale Abraão*;
 - *Viagem ao Princípio do Mundo*;
 - *Um filme Falado*;
 - *Belle Toujours*;
 - *Cristóvão Colombo, o Enigma*.

Atribuição, a título excepcional, de € 461,00, para a comparticipação nas despesas decorrentes da realização em Aarhus, na galeria Image, de 3 de Abril a 10 de Maio, da exposição de fotografia *Porto Interior*, da autoria de Inês d’Orey. Embora constituindo uma actividade extra PA, o IC manifestou disponibilidade para se associar ao evento, tendo em conta que a realização da exposição em apreço constituiu um primeiro passo para o estabelecimento de parcerias futuras entre a nossa Embaixada e a referida galeria, para a promoção de iniciativas com vista à divulgação da cultura portuguesa.

Eslováquia

A Embaixada não apresentou Plano de Actividades Culturais para 2009. Foram, no entanto, apoiadas as seguintes acções a título excepcional, com uma verba de € 1.469,00:

- Participação do Grupo “Encores Fado” no *Bratislava Chamber Guitar Festival*, em Abril;

- Participação do “Grupo de Teatro Praga”, no Festival Internacional de Teatro de Nitra, em Setembro;

Na área do Cinema, o IC apoiou a participação nos seguintes certames:

- Festival de Cinema de Verão em Banska, de 18 a 22 de Agosto. Exibição dos filmes *Fados*, de Carlos Saura, *Guisado de Galinha*, de Joana Tostes, *Movimentos Perpétuos*, de Edgar Pêra e *Diva, Simplesmente uma Homenagem*, de Manuel Mozos (DVD);
- Dia Europeu das Línguas em Bratislava, no dia 25 de Setembro. Exibição do filme *Guisado de Galinha*, de Joana Tostes (DVD).

Eslovénia

Em 2009 foi orçamentada uma verba total de € 13.460,00, destinada a apoiar o seguinte Plano de Actividades da Embaixada de Portugal em Liubliana:

- Participação de Gonçalo M. Tavares no *Festival Conto - Fábula*, em Fevereiro;
- Participação da tradutora Bárbara Jursic no *Encontro Açoriano da Lusofonia / Colóquios Lusofonia*, em Março, nos Açores;
- Recital de Canto e Piano de Sara Braga Simões e Rui Martins, a 23 de Junho, no *Red Hall* de Liubliana;
- Concerto de Eduardo Raon integrado no *Festival ANIMATEKA*;
- Participações de Pedro Tudela (FBAUP) e Miguel Carvalhais (FBAUP), na Residência Artística *MOTA – Museu Arte Transitória*;
- Participação de Filipe Abranches e Marcos Farrajota no projecto *Greetings From Cartoonia*, edição de um livro e exposição itinerante, em Outubro.

Na área do cinema foram apoiadas as seguintes iniciativas:

- Mostra de Cinema Português na Universidade de Liubliana, de Março a Abril. Exibição dos filmes, em formato DVD, *A Canção de Lisboa*, de Cottinelli Telmo; *Vai e Vem*, de João César Monteiro; *Tarde Demais*, de José do Nascimento; *A Suspeita*, de José Miguel Ribeiro; *História Trágica com Final Feliz*, de Regina Pessoa; *Lisboetas*, de Sérgio Tréfaut; *Autobiografia sobre Mário Césariny*, de Miguel Gonçalves;
- Mostra de Cinema Português em Liubliana, de 15 a 30 de Junho. Exibição dos filmes, em formato DVD, *Recordações da Casa Amarela*; *As Bodas de Deus*; *Sophia de Mello Breyner*; *A Comédia de Deus*, de João César Monteiro; *Ainda há Pastores*, de Jorge Pelicano e *Meu Nome É*, de Fernando Matos Cruz.
- Mostra de Cinema Português na Kinoteka, no mês de Outubro.

Espanha

Na prossecução do objectivo de incrementar a difusão da língua e a promoção da cultura portuguesas no plano internacional, e face ao interesse no fortalecimento das relações Portugal - Espanha, o Instituto Camões tem privilegiado o desenvolvimento de acções culturais naquele país, nas mais diversas áreas, promovendo uma acção estruturada que responda às exigências do público espanhol.

O desenvolvimento de uma actuação concertada IC/Embaixada/Consulados e o estabelecimento de parcerias com a sociedade civil e com o tecido empresarial têm permitido dar continuidade a projectos, já iniciados, de média e grande envergadura, contribuindo para a criação de multiplicadores da nossa visibilidade externa.

- Embaixada de Portugal em Madrid

O Instituto Camões orçamentou € 121.650,00 para apoiar os seguintes projectos propostos no Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Madrid:

DESTAQUE

Realização da VII Mostra Portuguesa em várias cidades de Espanha (2 a 29 Novembro)

O programa deste evento multidisciplinar incluiu espectáculos de música, exposições de artes plásticas, ciclos de cinema, dança, teatro, jornadas do Pensamento, Literatura, Moda e Gastronomia.

O conjunto de acções, para cuja concretização o IC contribuiu com uma verba de € 70.000,00, realizou-se em diversos locais de Madrid, como o Circulo de Bellas Artes, o Centro Cultural Conde Duque, a Biblioteca Nacional de Espanha, o Teatro Calderón, o Teatro La Zarzuela, a Fimoteca Espanhola, a Casa da América e várias Universidades.

Efectuou-se a itinerância de alguns dos eventos nas Comunidades Autónomas de Espanha como a Galiza, a Catalunha, a Extremadura, a Andaluzia e as Astúrias (Gijón e Oviedo) e, ainda, nas cidades de Saragoça e Girona.

Para a concretização deste projecto, as entidades promotoras (IC, Embaixada de Portugal em Madrid) contaram com o apoio do Município de Madrid, dos Ministérios da Cultura de Portugal e de Espanha e de patrocinadores privados.

- Apoio a exposições, viagens e outras iniciativas, ao longo do ano. Neste âmbito, apoio à participação portuguesa no Festival *Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid*, ocorrido entre os dias 16 e 25 de Fevereiro.
- *Photoespaña 2009* (3 de Junho a 26 de Julho) - A presença portuguesa contemplou a apresentação de um conjunto de actos envolvendo a obra integral do artista Pedro Costa;
- Exposição de Joshua Benoliel – Mostra de diversas fotografias, com o objectivo de passar em retrospectiva a carreira do artista em causa. A exposição integrou a programação da *PhotoEspana* e teve lugar em Cuenca, na Fundação Antonio Saura;
- Festival “Escena Contemporânea”;
- El Fado en Radio 5;
- Laboral Escena, Ciudad de la Cultura em Gijón;

- Apresentação do espectáculo “*Chamo-me Fado*”, pela Companhia de Dança Contemporânea de Sintra;
- Ciclo de Curtas-Metragens Documentais Portuguesas com a presença de dois realizadores portugueses;
- Atelier de Cinema em Castellón (EACC). A iniciativa teve lugar, de 23 a 27 de Março, e contou com a participação da realizadora Catarina Alves Costa;
- VI Festival Internacional de Documentários de Madrid “DOCUMENTA MADRID”- O evento, que decorreu de 1 a 10 de Maio, contou com a exibição de obras de Manoel de Oliveira;
- ALCINE-Festival de Cine de Alcalá de Henares;
- La Noche de Los Libros;
- Feira do Livro em Madrid – Esta acção foi adiada para 2010.
- 5ª Edição do Ciclo “*Escritores Portugueses na Galiza*”;
- Feira do Livro de Valladolid, que decorreu de 1 a 10 de Maio. Participação dos seguintes poetas e escritores portugueses: Ana Paula Tavares, Filipa Leal, Almeida Faria e João de Melo;
- *Fernando Pessoa e as Vanguardas Espanholas* – a iniciativa foi apoiada através do Centro Língua Portuguesa;
- *Tramas Europeas* – Encontro Internacional de escritores que a Biblioteca de Espanha decidiu adiar, não estando prevista a sua realização em 2009;
- Lançamento, em Madrid e Valladolid, de uma Antologia de Poesia Portuguesa;
- *Hay Festival de Segóvia*, realizado em Setembro/Outubro, com a participação de José Saramago ou de António Lobo Antunes;
- Festival de Otoño de Madrid – A iniciativa que teve lugar em Madrid, de 13 de Outubro a 16 de Novembro e cuja programação no domínio da Dança integrou duas apresentações do espectáculo da coreógrafa e bailarina Tânia Carvalho, intitulado *De mim não posso fugir, paciência*;
- Ciclo de Cinema Internacional *Sombras Recobradas*, ocorrido em Madrid, entre os dias 13 a 16 de Outubro. Exibição dos seguintes filmes:
 - *O Homem dos Olhos Tortos*, de Leitão de Barros;
 - *Cláudia*, de Georges Pallu;
 - *A Castelã das Berlengas*, de António Leitão
- Ciclo de Cinema Português, organizado no âmbito da VII Mostra Portuguesa (Madrid, Saragoça e Valência - Novembro). Exibição dos seguintes filmes:
 - *Singularidades de Uma Rapariga Loira*, de Manoel de Oliveira;
 - *Tudo Isto é Fado*, de Luís Galvão Teles;
 - *Julgamento*, de Leonel Vieira;
 - *Pele*, de Fernando Vendrell;
 - *Glória* de Manuela Viegas;
 - *A Zona*, de Sandro Aguilar;
 - *O Arquitecto e a Cidade Velha*, de Catarina Alves Costa;
 - *Kuxa Kanema*, de Margarida Cardoso;
 - *Ruínas*, de Manuel Mozos;
 - *Movimentos Perpétuos*, de Edgar Pêra;
 - *October*, de Graça Castanheira.

No quadro das acções da EUNIC Espanha previa-se a realização da exposição *Ilustrações.PT* (€ 1.000,00), mas esta mostra foi adiada para 2010.

Foi igualmente solicitado apoio para as acções *O Presente: Uma Dimensão Infinita* (mostra de obras de fotografia da Colecção do BES) e exposição de Escultura de Canto da Maya, tendo o IC solicitado a integração das mesmas no programa da VII Mostra Portuguesa.

- Consulado Geral de Portugal em Barcelona

Para o Plano de Actividades do Consulado Geral de Portugal em Barcelona, o Instituto Camões atribuiu uma verba de € 30.000,00, destinada a apoiar a realização dos seguintes projectos:

DESTAQUES

Portugal Convida 2009 (€ 20.000,00), que decorreu entre 8 e 14 de Junho, cujo programa integrou:

- Instalação da escultura “Arco do Triunfo” do artista plástico Xana, no mesmo local onde, em 2008, esteve patente a peça “Cinderela” de Joana Vasconcelos (Jardinets de Gràcia);
 - Concertos de Kátia Guerreiro na Praça do Rei e do grupo Real Combo Lisbonense;
 - Conferências “Arquitectura y fotografia: visiones paralelas” e “Fotografia de arquitectura: el retrato del mundo (casi) perfecto?” com a presença do Arquitecto Eduardo Souto Moura e do fotógrafo Fernando Guerra;
 - Mostra de Cinema Português – exibição de obras de Edgar Pêra;
 - Conferência “L’espai públic com espai espai expositiu”, com João Pinharanda e Gloria Moure;
 - Apresentação da performance “Mandrake”, de Tiago Pereira;
 - Noite de Fado amador;
 - Quinzena gastronómica nos Armazéns do El Corte Inglés.
-
- Tal como em 2008, o Instituto de Turismo de Portugal foi o principal patrocinador do projecto em causa.
-
- **VII Mostra Portuguesa** - Extensão da *VII Mostra Portuguesa à Catalunha* (€ 10.000,00). O nosso Consulado Geral consolidou parcerias com algumas instituições com as quais colaborou em 2008, designadamente a Câmara Municipal de Girona e o Ateneu Barcelonês e estabeleceu novas parcerias (e.g. Filmoteca da Catalunha).

Estónia

O Instituto Camões disponibilizou, no decurso de 2009, uma verba de € 11.350,00, para apoiar o Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Tallin:

- Realização de 3 Concertos da fadista Joana Amendoeira, em parceria com o Eesti Konsert e o Festival de Música de Kuresaare, os quais ocorreram em Tallinn, a 5 de Agosto, em Johvi, a 6 de Agosto e em Kuresaare a 7 de Agosto;
- Realização da mostra “*Noites de Cinema em Português*”, em Fevereiro, em parceria com a Cinemateca de Tallinn e o Festival Internacional de Cinema de Tallinn;
- Itinerância da exposição *A Arte do Azulejo em Portugal* por diversas cidades da Estónia:
 - Museu da Cidade de Võru (sul da Estónia) entre os dias 5 de Fevereiro e 15 de Abril;
 - Biblioteca da Cidade de Rapina entre os meses de Maio e Junho;
 - Cidade de Tartu entre os meses de Junho e Julho;
 - Cidade de Paldiski, entre os dias 14 e 28 de Julho;
 - Castelo de Kuressaare (castelo de arquitectura de estilo gótico, um dos mais importantes monumentos culturais da Estónia) entre os dias 30 de Julho e 15 de Setembro
 - Cidade de Narva, de 15 de Novembro a 7 de Dezembro;
- Concerto do Trio Hélder Moutinho, Ricardo Parreira e Marco Oliveira, no âmbito das Comemorações do Dia de Portugal;
- Participação da realizadora Cláudia Varejão e do Dr. Luís Miguel Oliveira no *Festival de Cinema de Tallinn – Tallinn Black Nights Festival*, o qual se realizou entre os dias 12 de Novembro e 6 de Dezembro.

Finlândia

A actividade cultural foi assegurada através do Leitorado neste país.

França

A actividade cultural é assegurada pelo CCP de Paris. Todavia, o IC correspondeu a um pedido de apoio apresentado pela Diocese de Beja, entidade que organizou, em colaboração com a Fondation de Fourvière – instituição responsável pela Basílica de Fourvière, principal santuário de Lyon – e a Ville de Lyon, no Musée d’Art Religieux de Fourvière, a realização de uma exposição intitulada *Portugal Eternal – Patrimoine Artistique et Religieux de l’Alentejo*.

Esta iniciativa, que decorreu de 3 de Outubro de 2009 e 3 de Janeiro de 2010 - e que contou com Alto Patrocínio de Sua Excelência o Presidente da República Portuguesa e de Sua Eminência o Cardeal Philippe Barbarin, Arcebispo de Lyon e Primaz das Gálias -, teve como objectivo dar a conhecer ao público da região de Lyon e das áreas vizinhas o património cultural do Alentejo e inseriu-se na colaboração regular existente entre a comunidade portuguesa em Lyon e a Basílica de Fourvière.

A entidade organizadora apresentou no Musée d’Art Religieux uma selecção de obras-primas de arte alentejana (cerca de 100 obras), abarcando o Judaísmo, o Cristianismo e o Islão, numa perspectiva cultural aberta e abrangendo um leque cronológico que se estende do século V à actualidade.

Face à relevância da exposição em apreço para a divulgação da cultura portuguesa, num território ligado ao nosso país por laços históricos profundos e que partilha connosco tradições culturais e religiosas, o

Instituto Camões associou-se ao evento, mediante a atribuição de uma verba de € 6.000,00, para a comparticipação nas despesas de produção do respectivo catálogo.

Grécia

Para o Plano de Actividades Embaixada de Portugal em Atenas, o IC atribuiu uma verba de € 8.510,00, destinada a apoiar a realização dos seguintes projectos:

- Participação no 1º Festival do Livro Ibero-Americano. Na impossibilidade de deslocação do escritor convidado, José Saramago, a leitora do IC participou numa conferência sobre as obras daquele escritor;
- 9º Festival Europeu de Jazz de Atenas, que teve lugar de 28 a 31 de Maio – participação do grupo Maria João e Mário Laginha.
- Apoio ao Festival Sete Sóis Sete Luas para a apresentação do Grupo Encores Fado num Concerto em Alimos.

Holanda

A Embaixada de Portugal em Haia não apresentou Plano de Actividades para 2009, tendo a acção cultural sido assegurada através do Leitorado neste país.

Assim, e de forma a assegurar a realização de um Ciclo de Cinema Português organizado pelo leitorado da Universidade em Utreque, que teve lugar em Outubro/Novembro, a DSPDCE assegurou o envio dos seguintes filmes (DVD):

- *Aquele Querido Mês de Agosto*, de Miguel Gomes;
- *Um Filme Falado*, de Manoel de Oliveira;
- *O Mistério da Estrada de Sintra*, de Jorge Paixão da Costa;
- *Ruas de Amargura*, de Rui Simões;
- *Goodnight Irene*, de Paolo Marinou Blanco;
- *Deus Não Quis*, de António Ferreira;
- *História de Um Caramelo*, de Pedro Mota Teixeira;
- *China China*, de João Pedro Rodrigues;
- *Instantes*, de Miguel Clara Vasconcelos;
- *No Ponto mais Alto da Lua*, de Marina Plácido;
- *Antes de Amanhã*, de Gonçalo Teles;
- *Pago Para ver*, de Luís de Almeida.

Hungria

Na sequência da avaliação das propostas apresentadas pela Embaixada de Portugal em Budapeste, foram confirmados os seguintes apoios para 2009, no valor total de € 17.610,00:

- Participação nas X Jornadas Ibero-Americanas de Pécs, em Maio;
- Participação na Feira do Livro de Budapeste, em acção conjunta com o IC-CLP em Abril;

- Exposição / Conferências “*A Acção de Dois Diplomatas Portugueses na Hungria durante a II Guerra Mundial*”, Sampaio Garrido e Teixeira Branquinho, no Museu Judaico de Budapeste. Iniciativa realizada no âmbito das Comemorações do Dia de Portugal;
- Concerto do Grupo *Blasted Mechanism*, no dia 13 de Agosto, no palco A38-WAN2, no âmbito do Festival da Ilha de Sziget;
- Concerto pelo Grupo Clã, no Barco A38, no dia 26 de Maio, integrado na “Noite Rock da Península Ibérica” que contou também com a presença de uma Banda espanhola;
- Apresentação do espectáculo a solo de Tiago Rodrigues “*Yesterday’s Man*”, em Outubro, em parceria com a Trafó-Casa das Artes;
- Ciclo de Cinema Português entre 19 a 30 de Setembro. No dia 20, realização de uma conferência pelo investigador Tiago Baptista, *A Invenção do Cinema Português*; exibição dos filmes (formato 35mm):
 - *Os Verdes Anos*, de Paulo Rocha;
 - *Trás-os-Montes*, de António Reis e Margarida Cordeiro;
 - *Gestos e Fragmentos*, de Alberto Seixas Santos;
 - *Acto da Primavera*, de Manoel de Oliveira;
 - *Um Adeus Português*, de João Botelho;
 - *Os Mutantes*, de Teresa Villaverde;
 - *Juventude em Marcha*, de Pedro Costa;
 - *Aquele Querido Mês de Agosto*, de Miguel Gomes.

Irlanda

O IC atribuiu um orçamento no valor de € 7.330,00, destinado à execução da acção cultural externa na Irlanda, em 2009. Foram apoiadas as seguintes iniciativas:

- Conferência “*Exploring the print world of early-Modern Ibéria*”, no quadro do Iberian Book Project da University College de Dublin. O IC assegurou a presença do historiador Dr. Artur Anselmo (Março);
- “*Defying the Winds of Change: Portugal, Rhodesia & South Africa, 1961-1980*”. Projecto de pesquisa multidisciplinar, com vista à produção de uma monografia. O IC assumiu os custos de deslocação a Lisboa, por um período de 15 dias, do Dr. Filipe Ribeiro de Menezes;
- III Congresso da ABIL (Association of British and Irish Lusitanists), que reuniu académicos e especialistas em Literatura, História e Política do mundo lusófono. A conferência, que teve lugar em Dublin, nos dias 11 e 12 de Setembro, contou com a presença dos seguintes conferencistas portugueses:
 - Professor Pedro Aires Oliveira (Departamento de História, Universidade Nova de Lisboa);
 - Embaixador Paulo Castilho;
 - Professora Helena Buescu (Directora do Centro de Literatura Comparada, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa);

- Professora Vanda Anastácio (Departamento de Literaturas Românicas, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa).

Itália

O Instituto Camões disponibilizou no decurso de 2009 uma verba de € 15.650,00, para apoiar o Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Roma:

- *Ritmos Portugueses na cidade de Nápoles*. Leitura de poemas de autores portugueses, no Palazzo Du Mesnil, da Università degli Studi L'Orientali di Napoli, nos dias 12 e 13 de Março. Participação do poeta Manuel Alegre;
- XVII Festival Sete Sóis Sete Luas. Concerto de Ana Láíns na Residência da Embaixada, Villa Barberini (Roma), no dia 15 de Julho;
- Participação da curadora Margarida Mendes no III Corso Europeo Curatori Arte Contemporanea (CECAC), organizado pela Fondazione Ratti, Milão, de 1 a 10 de Outubro;
- *Le Cattedrali Letterarie Europee* – Prémio Internacional de Crítica Literária atribuído ao realizador Manoel de Oliveira, no dia 23 de Outubro, em Roma. Iniciativa organizada pela Associação EUREKA;
- Conferência *De Jericó a Jerusalém*, pelo Prof. Doutor Eduardo Lourenço, no Seminário Europeu *TransEuropaExpress 2009*, sob o tema *I nostri muri*, em Roma, de 28 a 31 de Outubro. Evento organizado pela Casa delle Letterature.

Letónia

Na sequência da avaliação das propostas apresentadas pela Embaixada de Portugal em Riga, foi confirmado um apoio do IC, no total de € 4.907,00, às seguintes actividades:

- Exibição dos filmes *Non ou a Vã Glória de Mandar* e *Vale Abraão*, de Manoel de Oliveira, *Rasganço*, de Raquel Freire, *O Leão da Estrela*, de Arthur Duarte, *Rapace*, de João Nicolau e *Crónica dos Bons Malandros*, de Fernando Lopes, no âmbito do Ciclo de Cinema Lusófono, realizado entre os dias 18 e 25 de Fevereiro;
- Mostra da exposição "*Portugal Património da Humanidade*"; na cidade de Riga, entre os dias 9 de Junho e 2 de Julho; em Jelgava, entre os dias 2 e 30 de Setembro; em Ventspils, no Pavilhão Desportivo entre 19 de Novembro e 21 de Dezembro;
- Concerto da pianista Manuela Gouveia no âmbito do Festival Internacional Bach de Música de Câmara, no dia 10 de Março. A pianista apresentou igualmente uma "Masterclass" aos estudantes da Academia de Música da Letónia;
- Concerto de Maria João (intérprete) & Mário Laginha (pianista) no âmbito do Festival Rigas Ritmi, no dia 2 de Julho, no Centro de Congressos de Riga.

Lituânia

Para aproveitar a visibilidade decorrente dos mecanismos de divulgação de *Vilnius- Capital Europeia da Cultura 2009*, o Instituto Camões orçamentou € 24.115,00 para apoiar o Plano de Actividades Culturais proposto pela Embaixada de Portugal em Vilnius, designadamente:

- Conferência sobre futebol e diálogo intercultural com a participação do treinador português José Couceiro, no dia 7 de Outubro. Participaram igualmente um representante da Federação Lituana de Futebol e o treinador da equipa campeã lituana, o brasileiro Leonardo Iparraguirre;
- Atelier / Workshop de Guitarra portuguesa na Academia de Música da Lituânia, pelo guitarrista Pedro Amendoeira, nos dias 10 e 11 de Agosto.
- Esta actividade contou igualmente com a colaboração da fadista Joana Amendoeira e dos músicos Paulo Paz e Pedro Pinhal;
- Sessão de Homenagem a Manoel de Oliveira, organizada pelo Museu de Serralves, integrando a exibição de duas obras filmicas do realizador e uma exposição. A sessão, ocorrida em Agosto contou com a presença do Presidente da Fundação de Serralves, do Director do Museu de Serralves, do actor Ricardo Trepa e da crítica de cinema Izolda Keidosiute;
- Mostra da instalação de João Paulo Feliciano intitulada "*Lições de Música (Recapitulação)*", na Galeria Vartai, durante os meses de Agosto e Setembro;
- Concertos e Sessões de Cinema mensais na Embaixada (DVD home video);
- Concerto do Trio de Filipe Raposo no âmbito do Vilnius Jazz Festival, no dia 8 de Setembro, no Concert Hall;
- Mostra de Cinema sobre o realizador Manoel de Oliveira, na cidade de Kaunas, entre os dias 15 e 30 de Maio, e em Vilnius no mês de Agosto. Exibição, em formato DVD, dos filmes: *A Carta, Vou para Casa, Um Filme Falado, Palavra e Utopia, Non ou a Vã Glória de Mandar, Vale Abraão, A Caixa, Douro Faina Fluvial e Singularidades de Uma Rapariga Loura*;
- Exposição de Joalharia Portuguesa Contemporânea com peças de Rita Carvalho Marques, Adelino Vieira, Estefânia de Almeida, Fernando Sarmento, Sofia Assalino, Susana Teixeira e Maria José Valério, entre os dias 12 e 27 de Novembro, na Galeria Meno Nisa;
- Exposição de escultura "*Voar*", de Maria Leal da Costa, em várias cidades lituanas, entre os meses de Julho e Novembro.

Luxemburgo

A actividade cultural é assegurada pelo IC - CCP no Luxemburgo.

Malta

De entre as propostas apresentadas no PA 2009, a Embaixada de Portugal em La Valeta apenas realizou o espectáculo de Maria Ana Bobone e António Pinto Basto, com Pedro Caldeira Cabral e José Luís Nobre Costa, no Hotel Corinthia Palace, no dia 1 de Dezembro (€ 13.600,00);

Noruega

De entre as propostas apresentadas no PA 2009 e aprovadas pelo IC, a Embaixada de Portugal em Oslo realizou unicamente o projecto "Anniversary Concert 2009". A iniciativa teve lugar em Bergen, no dia 12 de Setembro, na Sala Grieg Hall, tendo a representação portuguesa sido assegurada pelo Maestro José Manuel Ferreira de Brito, pela harpista Alexandra de Almeida e pela fadista Yolanda Soares (€ 3.900,00).

Polónia

Para 2009, foi orçamentada uma verba de € 9.620,00, para apoiar as seguintes actividades culturais:

- Presença de poetas portugueses na 5ª Edição Encontro Poético Península em Verso (Varsóvia e Cracóvia - Abril, Outubro e Dezembro);
- Participação de Prof. dos Centros Ciência Viva em Portugal no Piquenique da Ciência do Centro Copérnico em Varsóvia (30 de Maio);
- Participação no festival Internacional "Era New Horizons" em Wroclaw. Exibição do filme *A Corte do Norte*, de João Botelho. O IC concedeu uma verba de € 500,00 para a deslocação do realizador.
- Participação portuguesa no Festival Internacional de Banda Desenhada de Łódz (Outubro);
- Participação no Festival de Cinema *AFRIKAMERA*, em Outubro;
- Festival de Cinema Camerimage – participação e palestra sobre cinematografia portuguesa (Łódz, Novembro e Dezembro).

Reino Unido

Na sequência da análise das propostas apresentadas no âmbito do Plano de Actividades da Embaixada de Portugal em Londres para 2009, foram apoiadas as seguintes acções, no valor de € 11.900,00:

- Apresentação, entre 27 de Janeiro e 22 de Fevereiro, na *Greenwich Playhouse*, em Londres, da peça *Aristides-The Outcast Hero*, escrita e produzida por Alice de Sousa e encenada por Bruce Jamieson. Num texto original, a obra - que recorda as acções humanitárias de Aristides de Sousa Mendes - contou com o apoio do Instituto Camões, da Fundação Calouste Gulbenkian e do Arts Council of England.
- Realizou-se no dia 19 de Maio, na Embaixada de Portugal em Londres, o *Seminar on the British and Portuguese Role during the Peninsular War*. O seminário teve quatro painéis e contou com a presença de quatro oradores (Doutor Pedro Avillez, Professor Clive Willis, Coronel Américo Henriques, Professor Charles Esdaile) e de quatro moderadores (Dr. Paulo Marques, Professor Richard Holmes, Prof. Doutor Mendo Castro Henriques, Professor Jeremy Black).

- Festival de Cinema da CPLP, na sala da Universidade de Birkbeck, em Londres, de 7 a 14 de Novembro. Exibição dos seguintes filmes:
 - *Aquele Querido Mês de Agosto*, de Miguel Gomes;
 - *Kiss Me*, de António da Cunha Teles;
 - *Lisboetas*, de Sérgio Tréfaut;
 - *O Mistério da Estrada de Sintra*, de Jorge Paixão da Costa

República Checa

Para a execução do Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Praga, foi orçamentada uma verba de € 8.420,00, destinada a apoiar as seguintes acções:

- Organização do Prémio Ibero-Americano para Trabalhos Académicos;
- Participação no Festival do Filme Europeu de Praga, de 14 e Abril a 5 de Maio com a exibição do filme *A Corte do Norte*, de João Botelho;
- Feira do Livro de Praga, com a participação do escritor José Luís Peixoto, em Maio;
- Participação do poeta Eduardo Vaz no Festival de Poesia de Praga 2009 (9 a 22 de Novembro). Foi apresentada durante este Festival a obra do autor editada na República Checa, "Teu.e", uma recolha de poemas.

Roménia

Na sequência da avaliação das propostas apresentadas, foi aprovada uma verba de € 9.100,00, para apoiar as seguintes actividades em 2009:

- Realização de Cursos Livres Português em Bucareste, Cluj-Napoca, Constança, Iasi e Chisinau;
- Realização da 2ª Edição dos Dias do Cinema Português;
- Participação no Festival Multicultural PLAI em Timisoara;
- Realização de um Concerto de Fado no Museu do Camponês Romeno, em Bucareste, com os fadistas Carmo Seabra e Pedro Madureira. Em Setembro;
- Realização do 6º Encontro Anual dos Lusitanistas;
- Visita de Trabalho a Iasi e Chisinau de docente do IC-CLP Constança;
- Participação no Festival do Filme Europeu, que teve lugar em Bucareste, de 7 a 31 de Maio. Foi exibido o filme *Goodnight Irene*, de Paolo Marinou-Blanco.

Rússia

- Concerto de música sinfónica portuguesa, com composições de Eurico Carrapatoso, Vianna da Motta e Joly Braga Santos, na Sala Kapella, em S. Petersburgo, pela Filarmónica de S. Petersburgo, com direcção do Maestro João Tiago Santos. (€ 6.000,00). O concerto inicialmente previsto para 2008, por razões alheias à nossa Embaixada, foi adiado para 2009, tendo ocorrido no dia 11 de Junho.

Na sequência da análise das propostas apresentadas no âmbito do Plano de Actividades da Embaixada de Portugal em Moscovo para 2009, foram apoiadas as seguintes acções, no valor de € 4.830,00:

- Participação no XII Festival Internacional de Música “*Natal no Kremlin*”, que teve lugar no dia 7 de Fevereiro. Realização de um concerto com o solista Rui Lopes (fagote) e a Orquestra de Câmara Kremlin. O programa integrou, entre outras, obras de Heitor Villa-Lobos;
- Participação no Ciclo “*Nightcap with the Classics*”, que decorreu nos dias 20 e 21 de Fevereiro. Realização de um concerto com a solista Lara Martins (soprano) e a Orquestra de Câmara Kremlin. O programa integrou, entre outras, obras de João de Sousa Carvalho.
- Concerto na Filarmónica de S. Petersburgo com o Maestro João Tiago Santos e o Coro “Vozes de S. Petersburgo”, no dia 27 de Maio.

Por indicação da referida Missão, a actividade cultural em Moscovo ficou suspensa a partir de 1 de Março, até que a ex-Conselheira Cultural seja substituída, facto que, até à presente data, ainda não se verificou.

Sérvia

O Instituto Camões orçamentou € 9.350,00 para apoiar os seguintes projectos propostos no Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Belgrado:

- Actuação do Trio Português de Harpa, Guitarra e Piano “PowerTrio”, no âmbito do Festival Internacional de Música Nova, no dia 18 de Maio, em Belgrado;
- Foram iniciados os preparativos para a actuação do Grupo musical “Os Corvos” em Belgrado e Kragujevac no mês de Dezembro de 2009. Em virtude de impedimentos de agenda de alguns dos músicos, o concerto foi adiado para 11 de Fevereiro de 2010;
- Participação na Feira Internacional do Livro de Belgrado, com um stand em espaço comum com as Embaixadas de Angola e Brasil, de 26 de Outubro a 1 de Novembro, em Belgrado.

Suécia

Na sequência da avaliação das propostas apresentadas no âmbito do PA 2009 da Embaixada de Portugal em Estocolmo, o IC orçamentou uma verba no valor de € 7.700,00 para apoiar as seguintes iniciativas:

- Participação na Mostra de Curtas-Metragens Europeias;

- Feira do Livro de Gotemburgo, que teve lugar de 24 a 27 de Setembro. Realizaram-se as seguintes actividades:
 - Mini-seminário sobre a literatura contemporânea em português, moderado por Marianne Sandels (reconhecida editora e tradutora), tendo como convidados os escritores Ana Luísa Amaral, Gonçalo M. Tavares e Ondjaki
 - Recepção no stand, com o Embaixador de Portugal, para lançamento de 7 novos livros em sueco;
 - Três conferências com a presença de autores portugueses:
 - A obra de Ana Luísa Amaral
Convidado: Ana Luísa Amaral
Moderadora: Marianne Sandels
 - A obra de Gonçalo M. Tavares
Convidado: Gonçalo M. Tavares
Moderado: Marianne Sandels/Mats Gellerfeldt
 - A obra de Ondjaki
Convidado: Ondjaki
Moderadora: Yvonne Blank
- Sessões de autógrafos com Ana Luísa Amaral, Gonçalo M. Tavares e Ondjaki.

Suíça

A Embaixada de Portugal em Berna não apresentou Plano de Actividades Culturais para 2009. Assim, o IC atribuiu, a título excepcional, um apoio no valor de € 1.000,00, para comparticipação nas despesas de participação do arquitecto português António Louro, laureado do concurso de criação 2009 KITCHEN, no Festival Belluard Bollwerk International, que teve lugar em Friburgo, de 25 de Junho a 4 de Julho.

Ucrânia

O IC disponibilizou uma verba total de € 10.550,02, para as seguintes actividades a realizar pela Embaixada de Portugal em Kiev:

- Participação no V Festival de Cinema Português em Kiev, que decorreu entre os dias 2 e 4 de Junho. Exibição dos seguintes filmes:
 - *Kiss Me*, de António da Cunha Teles;
 - *A Selva*, de Leonel Vieira;
 - *Os Imortais*, de António Pedro Vasconcelos;
 - *Tentação*, de Joaquim Leitão;
 - *Mortinho Por Chegar a Casa*, de Carlos Silva.

- Apoio à participação do fadista Hélder Moutinho e do guitarrista Ricardo Parreira no Festival GOGOLFEST – Festival de Arte Contemporânea de Kiev. O concerto teve lugar no dia 20 de Setembro.

Vaticano

O IC aprovou a concessão de uma verba de € 6.000,00 destinada a apoiar a acção cultural a promover pela Embaixada de Portugal na Santa Sé, em parceria com o IPSAR - Instituto Português de Santo António em Roma, designadamente:

- Concerto de Homenagem ao Maestro Joaquim dos Santos, no IPSAR, no dia 9 de Maio, onde Ângelo Martingo (pianoforte) Miguel Simões (violino) Domingos Castro (clarinete), Luís Ribeiro (saxofono) e Vítor Matos (clarinete) interpretaram composições de Igor Stravinsky, Bruno Maderna e Joaquim Santos.
- Concerto “*Tradicional Noite de Fado*”, no IPSAR, no dia 30 de Maio com Joana Veiga (voz), Bruno Costa (Guitarra clássica) e Paulo Valentim (Guitarra portuguesa).

MÉDIO ORIENTE

Arábia Saudita

Na sequência de uma proposta da Embaixada de Portugal em Riade, o IC apoiou a realização, em Outubro, de dois concertos de Kátia Guerreiro, respectivamente em Riade e em Jeddah (€ 10.400,00).

Autoridade da Palestina

Na sequência da análise do PA de Ramallah para 2009, foi apoiada a execução das seguintes actividades, no montante global de € 25.512,21:

- Participação portuguesa na edição de 2009 do Festival de Dança Contemporânea de Ramallah Sarreyet. Apresentação do espectáculo *Íman*, da coreógrafa Filipa Francisco com o grupo Wonderfull's Kova M, no dia 1 de Maio, no Teatro Al Kasaba, em Ramallah, e no dia 3 de Maio, no Teatro Nacional Palestino, em Jerusalém Leste;
- Festival de Teatro Ashtar. Participação do grupo de teatro Os Oprimidos, com apresentação da peça *Black Ink Disguised as White*, nas cidades de Ramallah, Belém, Bir Zeit, Hebron e Abu Dis (Jerusalém-Leste), entre os dias 5 e 10 de Maio;
- Participação portuguesa na iniciativa “*AL-QUDS 2009 – Jerusalém Capital da Cultura Árabe*”. Esta iniciativa decorreu em Jerusalém-Leste, de 6 a 8 de Junho, e em Ramallah, de 11 a 13 de Junho, e integrou as seguintes actividades:
 - Apresentação de “*Alfarrábio*”, vídeo de animação em que palavras portuguesas de origem árabe e equivalente em caligrafia árabe se movimentam ao som sincronizado de música instrumental de guitarra;

- “Azulejos & Astrolabes”, exposição de painéis ilustrando o património cultural português nas Ciências (instrumentos de ciência náutica, em particular astrolábios) e nas Artes (cerâmica, designadamente azulejos);
 - Publicação do catálogo “*Alfarrábio, Azulejos & Astrolabes – Arab Heritage in Portuguese Culture*”;
 - Exibição do filme *Fados*, de Carlos Saura;
 - Divulgação de música portuguesa (CD’s de Amália Rodrigues, Mafalda Arnauth, Rão Kyao e Carlos Paredes);
 - Conferência *Arab Heritage in Portuguese Culture*, proferida pelo Dr. Adalberto Alves, no dia 8 de Junho, no campus de Abu Dis da Universidade Al-Quds (Jerusalém-Leste). Distribuição de exemplares da publicação *Ecos de um Passado Árabe*, de Adalberto Alves;
- *Semana de Cinema Português*, na Cinemateca Al-Kasaba, em Ramallah, que decorreu de 15 a 19 de Agosto, com a exibição dos seguintes filmes:
 - *O Herói*, de Zézé Gambôa;
 - *Kiss Me*, de António da Cunha Telles;
 - *Dot.Com*, de Luís Galvão Teles;
 - *Vanitas*, de Paulo Rocha;
 - *Pele*, de Fernando Vendrell;
 - *Lá Fora*, de Fernando Lopes;
 - *Mano*, de George Felner.
 - Participação no *Festival de Cinema Internacional Al Kasaba*, no dia 18 de Outubro, com a exibição do filme *Os Imortais*, de António Pedro Vasconcelos.

Ressalve-se que o montante global atribuído à Palestina, em 2009, prendeu-se com o facto de decorrerem as celebrações genericamente designadas *ALQUDS 2009 – Jerusalém Capital da Cultura Árabe 2009*.

Egipto

O IC disponibilizou uma verba de € 2.250,00, para a realização das seguintes acções:

- *Ciclos de Cinema Europeu* no auditório da Embaixada Checa do Cairo, no âmbito da Presidência Checa da EU, de 3 a 31 Maio. Foram solicitados os filmes *Terra Sonâmbula*, de Teresa Prata e *Atrás das Nuvens*, de Jorge Queiroga;
- Participação no “*EU Film Club*”, promovido pela Embaixada da República Checa. Apresentação do filme *Goodnight Irene*, de Paolo Marinou-Blanco, Cairo, no mês de Maio;
- Apoio à participação portuguesa na exposição sobre Cooperação Arqueológica entre a Europa e o Egipto (*Europe-Egypt – A Long-Lasting Archeological Cooperation*). Apresentação de fotografias dos trabalhos que a Missão Portuguesa de Arqueologia, chefiada pela Professora Maria Helena Trindade Lopes, tem vindo a realizar no antigo Palácio de Apriés (Haa-ib-Ra), situado na concessão que foi atribuída a Portugal na área de Mênfis. No Museu do Cairo, com inauguração a 3 de Junho (€ 400,00).
- Participação no Festival de Cinema do Cairo, em Novembro, com o filme *Aquele Querido Mês de Agosto*;

Israel

Foi concedida uma verba de €18.900,00 para a concretização das seguintes actividades propostas pela Embaixada de Portugal em Telavive:

- Participação do artista português Ricardo Valentim com a obra “Ilha Flutuante”, no projecto “Sounds and visions – Art Film Vídeo from Europe”, realizado entre 6 de Fevereiro e 8 de Março, no Tel Aviv Modern Art Museum;
- Imagens e sons de Abril, evento realizado em parceria com a Cinemateca de Jerusalém e que assinalou o 35.º Aniversário do 25 de Abril de 1974. Exibição do filme *Capitães de Abril*, de Maria de Medeiros, formato 35 mm, com legendas em hebraico;
- Participação no *Israel Festival 2009*, com a actuação da cantora portuguesa Mísia, que efectuou dois concertos em Israel, o primeiro em Beer Sheva, no dia 7 de Junho, e o segundo em Jerusalém, no dia 9 de Junho;
- Exposição / Recital – Aristides de Sousa Mendes/ Carlos Seixas, apresentação da exposição “Aristides de Sousa Mendes – O Cônsul Português que Salvou Milhares de Judeus durante o Holocausto”, no Centro Felicia Blumenthal, em Tel Aviv, entre 19 de Abril e 19 de Setembro. No acto inaugural, que coincidiu com o dia do Holocausto e do Heroísmo, foi realizado um recital de Carlos Seixas;
- Exposição / Aula Aberta – Aristides de Sousa Mendes no Currículo Escolar – exibição em duas escolas da cidade de Ramat Gan (Escola Waldorf-Zomer e Escola ORT), situada na zona metropolitana de Tel Aviv. Em ambas as instituições de ensino a exposição ficou patente durante duas semanas. Na primeira escola foi realizada uma apresentação da biografia do Cônsul português;
- Exposição de Pintura “O Código IKNIES”, de José Tavares realizada em Setembro, na Cinemateca de Jerusalém em simultâneo com a Semana de Cinema Português, e entre 2 e 15 de Novembro, no Auditório Municipal da cidade de Haifa;
- *Semana de Cinema Português*, realizada nas cinematecas de Tel Aviv, Jerusalém e Haifa, de 13 de Setembro a 15 de Outubro. Apresentação dos filmes: *O Julgamento*, de Leonel Vieira; *Cristóvão Colombo – O Enigma* e *Espelho Mágico*, de Manoel de Oliveira; *Terra Sonâmbula*, de Teresa Prata; *Mano*, de George Felner; *Alice*, de Marco Martins, e *Milagre segundo Salomé*, de Mário Barroso (formatos DVD e 35mm).
- Regions Film Festival, participação portuguesa com o filme *Atrás das Nuvens*, de Jorge Queiroga, legendado em língua Inglesa, no dia 17 Novembro, na cidade de Haifa. Em simultâneo, foi apresentada uma mostra de pintura de Deolinda Fonseca, no Auditório Municipal de Haifa (17 a 30 de Novembro).

Líbia

A Embaixada de Portugal em Tripoli não apresentou Plano de Actividades Culturais para 2009.

OCEÂNIA

Austrália

No âmbito do Plano de Actividades Culturais da Embaixada de Portugal em Camberra foram apoiadas as seguintes iniciativas:

- Exibição do filme *O Mistério da Estrada de Sintra*, de Jorge Paixão da Costa, no âmbito do Festival de Cinema Europeu, que teve lugar durante o mês de Fevereiro, nas cidades de Camberra, Sidney e Brisbane;
- Apresentação da exposição *Portugal Património da Humanidade*, integrada no Festival da Cidade de Cowra, dedicado a Portugal. A exposição esteve patente ao público entre 12 e 31 de Março. Esta mostra foi igualmente apresentada em Sydney, integrada nas Comemorações do Dia de Portugal.

OUTROS

QUOTAS E PRÉMIOS

- Pagamento da quota à *European Union Youth Orchestra*, no valor de € 4.872,00, relativa à contribuição portuguesa (ICA/MNE) para o ano de 2009;
- Pagamento da quota da ACALASP - *Associação de Conselheiros Culturais da América Latina, Espanha e Portugal* no Reino Unido, no valor de € 47,00;
- Concessão de um apoio no valor de € 2.500,00 ao Grande Prémio do Romance e Novela da APE/DGLB.

ENVIO DE MATERIAL AUDIOVISUAL

Grécia

- Envio de 6 Cd's de música (Maria João & Mário Laginha, *Chocolate*, *The Gift*, *Film*, Iannis Xenakis, *Psappha*, *Rebonds A & B* Okho Pour Trois Djembés, Mariza, *Transparente*, Joly Braga, *Music for Strings* Santos) para a Embaixada de Portugal em Atenas, dirigidos à Docente do IC na Universidade de Atenas, para oferta à Athens Internacional Rádio

Egipto

- Envio do filme *Goodnight Irene*, de Paolo Marinou-Blanco, destinado à leitora de Português Dr^a Goretti Pinto;

Estrasburgo

- Envio de 36 DVD's para o Consulado Geral em Estrasburgo, para enriquecimento do acervo.

Moçambique

- Envio de 35 DVD's para enriquecimento do acervo, enviados ao Centro de Língua Portuguesa do IC em Nampula.

Guiné - Bissau

- Envio de material audiovisual, DVD's de filmes portugueses e Cd's de música portuguesa, para enriquecimento do acervo do Centro Cultural Português.

AUDIOVISUAL - APOIO À PRODUÇÃO

AUDIOVISUAL (DVD'S) – APOIO À PRODUÇÃO EM 2009	
PROJECTO	VALOR
Produtora Midas Filmes: Apoio à produção, em formato DVD, dos seguintes filmes: <ul style="list-style-type: none">▪ <i>Antes Pelo Contrário</i> – Vasco Pulido Valente, de Fernando Lopes,▪ <i>Todi – A Segunda Morte de Luísa Aguiar</i>, de Rui Esteves;▪ <i>António Campos</i>, de Catarina Alves Costa;▪ <i>Manuel Hermínio Monteiro</i>, de André Godinho.	
TOTAL	€ 20.000,00

ANEXO II

ACTIVIDADES CULTURAIS REALIZADAS PELA REDE IC-CENTROS CULTURAIS PORTUGUESES NO ESTRANGEIRO

ÁFRICA

1. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM LUANDA

O Centro Cultural Português em Luanda foi inaugurado em Janeiro de 1996 e está instalado no edifício da Embaixada de Portugal na capital angolana. É constituído por um hall de entrada, uma sala de exposições (sujeita a obras de requalificação em 2005), um auditório para 112 pessoas, três salas de aula e quatro gabinetes de estudo/administração.

O auditório onde decorrem as mais diversas actividades e que tem o nome de “PEPETELA”, em homenagem ao escritor que recebeu o Prémio Camões em 1997, foi reequipado, em 2005, com equipamento audiovisual.

A biblioteca do Centro Cultural foi totalmente remodelada em 2006, com o patrocínio da ESCOM (cerca de 160 mil dólares), e é uma referência em Luanda, sendo frequentada por uma média de 300 pessoas por dia, na sua maioria jovens do Ensino Geral e Universitário. A remodelação da biblioteca contou ainda com o apoio da Fundação Calouste Gulbenkian, da Porto Editora e da Texto Editora, para a renovação do acervo bibliográfico. A biblioteca do CCP beneficiou, ainda, de uma verba no valor de 13980,00 \$US, atribuídos pela ESCOM – Espírito Santo Commerce SA, destinados à aquisição de novas publicações.

Na medida em que inúmeros constrangimentos, designadamente, de ordem financeira, tornam difícil o acesso da maioria da população aos mercados de bens culturais, o Centro Cultural aposta numa estratégia de selecção de público-alvo, nomeadamente, jovens universitários (que começam a ter uma presença e importância crescentes), membros da comunicação social, escritores e artistas.

De destacar, ainda, os pedidos para a realização de Feiras ou Mostras do Livro, apetrechamento das Bibliotecas Escolares e apoio Bibliográfico a instituições escolares, tanto em Luanda como na província. Nesse sentido, o IC procede regularmente ao envio de material bibliográfico para o IC/Centro Cultural Português em Luanda que, por sua vez, o distribui por outras instituições.

1.1. Orçamento do Centro Cultural Português em Luanda

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento para o IC-Centro Cultural Português em Luanda, no valor total de € 250.854,12.

1.2. Actividades Culturais

DESTAQUE

Foi inaugurado no dia 24 de Abril, no Centro Cultural Português, o Ciclo “Entre Partidas e Chegadas” que integrou a exposição “Deslocações: Quatro Perspectivas Contemporâneas Portuguesas” (24 de Abril a 22 de Maio) e a Semana de Cinema “Fenómenos Migratórios no Recente Documentário Português” (20 a 27 de Abril). Paralelamente, a artista Tatiana Macedo coordenou um *workshop* de fotografia intitulado “Retrato Contemporâneo” (15 a 22 de Abril).

Este projecto teve como curadores Lúcia Marques (exposição) e Nuno Sena (cinema).

CINEMA

- Ciclo de Cinema “Os Sementais de Yennenga”, numa parceria IC-CCP com a Alliance Française em Luanda. Entre 9 e 13 de Março de 2009;
- Ciclo de Cinema Russo, numa parceria com a Embaixada Russa em Angola. Entre 23 e 30 de Março de 2009, no IC-CCP;
- 11ª Edição do Ciclo de Cinema Europeu inaugurado a 4 de Maio com o filme “O Pianista” do polaco Roman Polanski. Portugal participou com a película “Lusofia, a @ evolução”, da Red Bull Academy e “Aquele Querido Mês de Agosto”, de Miguel Gomes.– 4 a 18 de Maio de 2009;
- Ciclo de Cinema e Documentário da CPLP. De 10 a 16 de Setembro no Auditório do IC-CCP;
- 3ª Edição do Festival / Prémio Nacional de Cinema e Vídeo Amador de Angola. De 21 a 23 de Setembro no Auditório do IC-CCP;
- Ciclo de Cinema – O Cinema e o Vídeo Angolano na Encruzilhada do Tempo – Abertura com obras de Ruy Duarte de Carvalho e Orlando Fortunato. De 26 a 30 de Outubro do IC-CCP;
- Ciclo de Cinema Africano, de 9 a 13 de Novembro no IC-CCP;
- 2º Festival Internacional de Cinema de Luanda - FICLUANDA 2009. Em Novembro no IC-CCP;

DANÇA

- Apresentação do Grupo de Bailado “Elenco Dance”, dia 3 de Julho no IC-CCP;

TEATRO

- Apresentação da peça de teatro *O Malefício*, pela Companhia de Teatro Dadaísmo. Dias 4 e 5 de Junho no Auditório do IC-CCP;

EXPOSIÇÕES

- Exposição da obra do artista plástico angolano Miguel DaFranca, “Tons & Sons”– De 8 a 31 de Julho de 2009, na Galeria do IC-CCP;
- Exposição “40 Anos Depois” de José de Guimarães, integrada na programação cultural das Comemorações do Dia de Portugal, na Galeria do IC-CCP;
- Exposição “Na Pele da Cidade” do artista plástico António Ole – Dezembro de 2009 a Janeiro de 2010;
- Exposição “Ngola Mirrors”, do artista plástico angolano Mário Tendinha – De 1 a 16 de Outubro de 2009 na Galeria do IC-CCP;
- Exposição “World Press Photo 09” – De 5 a 26 de Novembro no IC-CCP Luanda;

MULTIDISCIPLINARES

- Ciclo Ruy Duarte de Carvalho “Dei-me portanto a um exaustivo labor” – Conferências / Exposição – 9 de Fevereiro a 20 de Março no IC-CCP;
- Ciclo Entre Partidas e Chegadas – Exposição / Workshop / Semana de Cinema – Abril / Maio de 2009.

LIVRO / LITERATURA

- Lançamento do livro *O Amor é Sempre Agora – Antologia do Éden Angolano*, de Adriano Botelho Vasconcelos, Secretário-geral da União de Escritores Angolanos – 29 de Janeiro de 2009 no IC-CCP;
- Lançamento da obra *Epistemologias do Sul*, do Prof. Boaventura de Sousa Santos e da Prof. Maria Paula Menezes, no dia 17 de Julho no Auditório Pepetela (IC-CCP). Esta actividade, em parceria com a União dos Escritores Angolanos, contou com a presença dos Autores;
- Lançamento da obra *A Filha do Alemão* da escritora angolana Chó do Guri, dia 16 de Junho no IC-CCP;
- Lançamento do livro *Novos Poemas de Amor* do escritor angolano João Melo. Dia 30 de Julho no IC-CCP;
- Edição do Luanda Cartoon – 6º Festival de Banda Desenhada e Animação – 7 de Agosto de 2009 no IC-CCP;

2. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM MAPUTO + PÓLO BEIRA

O Centro Cultural Português em Maputo foi criado em 1996 e está instalado no edifício da Embaixada de Portugal na capital moçambicana.

Situado na zona nobre da cidade, o Centro Cultural tem um público muito heterogéneo, em parte como resultado da diversidade da oferta cultural, mas também devido às características da sociedade moçambicana e, em particular, da capital – Maputo é uma cidade onde a convivência religiosa, linguística e cultural sobressai, sendo este o mosaico social que constitui o público do Instituto Camões.

O Instituto Camões - Centro Cultural Português tem como principais objectivos estratégicos:

- Apoiar e promover a criação artística e os criadores;
- Potenciar a acção cultural com agentes de Língua Portuguesa, nomeadamente com os Formadores do IC em Maputo, Beira e Nampula e com a Escola Portuguesa de Moçambique - Centro de Ensino e Língua Portuguesa;
- Diversificar conteúdos e públicos;
- Descentralizar a acção cultural;
- Apoiar a formação;
- Apoiar projectos de ajuda ao desenvolvimento;
- Fomentar os laços de amizade e cooperação entre Portugal e Moçambique.

Para cumprimento destes objectivos, o Centro Cultural desenvolve um conjunto de programas regulares, de periodicidade anual ou bienal, alguns dos quais em parceria com organizações moçambicanas e/ou com países com representação diplomática em Moçambique, entre os quais:

- Ciclos de Cinema Português, em Maputo e na Beira;
- Prémios *Eloquência Instituto Camões* e *Conto e Banda Desenhada*;

- Prémios *Revelação* outorgados com a Associação de Escritores Moçambicanos (AEMO) e a Associação Moçambicana da Língua Portuguesa, nos domínios da Poesia, Ficção, Ensaio e Teatro;
- Projecto *Biblioteca Viva*, uma iniciativa da AEMO, com o objectivo de divulgar o livro e contribuir para a animação cultural de escolas noutras províncias, conta com a presença de escritores e actores moçambicanos;
- Ciclo de conferências *Encontros com a História*, com o objectivo de divulgar e aprofundar o conhecimento histórico num contexto extra-universitário;
- Festivais internacionais, em que Centro Cultural está associado como organizador ou parceiro: *Festival de Cinema da União Europeia*, *Festival Internacional de Teatro d'Agosto* e *Photofesta*.

Orçamento do Centro Cultural Português em Maputo

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento para o IC - Centro Cultural Português em Maputo, no valor total de € 213.436,90.

Actividades Culturais

- Exposição de pintura e fotografia de membros do Clube Internacional de Maputo – Galeria do IC-CCP, de 4 a 14 de Fevereiro;
- Exposição dos Trabalhos Vencedores do Prémio IC para o Conto e a BD – Galeria IC-CCP, de 17 a 25 de Abril;
- Exposição de Artes Plásticas de Mieke e Dito – Galeria do IC-CCP, de 18 de Fevereiro a 14 de Março;
- Exposição “As Plantas na Primeira Globalização”, do IICT, de 20 de Fevereiro a 14 de Março;
- MOSTRALÍNGUA – Mostra Internacional de Cinema em Língua Portuguesa, de 6 a 10 de Março em várias salas de Maputo;
- Exposição de Fotografia de Vino Mussagy – Galeria IC-CCP, de 18 de Março a 11 de Abril, com a realização da palestra “O Tamanho do Biquíni” por José Pinto Sá, dia 1 de Abril;
- Lançamento do livro *Murmúrios e Outros Falares*, de Miguel César, dia 26 de Março;
- Exposição “Gemas Moçambicanas”, de 15 a 25 de Abril;
- Festival Internacional de Música de Maputo, em Abril, em vários locais de Maputo;
- Exposição de Fotografia “Dança – 30 Anos Depois” de Pedro Sá da Bandeira. Comemorações do 30º Aniversário da Companhia Nacional de Canto e Dança de Moçambique no Dia Mundial da Dança. No IC-CCP, de 29 de Abril a 22 de Maio;
- Semana do Livro – Dia Internacional do Livro 23 Abril – Em associação com diversas instituições locais;
- Lançamento do livro *Direito à Informação e Jornalismo em Moçambique*, de Pedro Sá da Bandeira, dia 28 de Abril;
- Exposição dos trabalhos a concurso do IV Festival Internacional de Publicidade de Maputo da AMEP. Entre 24 e 29 de Maio no IC-CCP;
- Ciclo de Conferências “Encontros com a História”. No IC-CCP, de 4 a 8 de Maio;
- 8º Ciclo de Cinema da União Europeia, no qual Portugal estará representado pelo filme *A Caixa*, de Manoel de Oliveira. Em Maputo e na Matola, de 4 a 19 de Maio;
- Participação na I Mostra de Cinema da CPLP, em Maputo, de 18 a 25 de Junho;
- Homenagem a José Craveirinha: Exposição *Karingana Wa Karingana* e lançamento do DVD *Showesia*, de Tânia Tomé. De 3 a 13 de Junho, no IC-CCP;
- Lançamento do livro de crónicas *Vivências Moçambicanas*, de Fernando Couto (Pai do escritor Mia Couto), numa parceria IC-CCP com a Editora Ndjira. No dia 1 de Julho no IC-CCP em Maputo;
- 1ª Mostra de Cinema da CPLP. De 18 a 25 de Junho em diversas salas de Maputo;
- Lançamento de 2 livros editados pela Universidade Pedagógica. Dia 2 de Julho no IC-CCP;
- Exposição de pintura e desenhos do Mestre Shikhani, antigo bolseiro da FCG, de 15 de Julho a 8 de Agosto na Galeria do IC-CCP;

- Encontro no âmbito da Marcha Mundial pela Paz e Não-violência. Dia 6 de Agosto no IC-CCP;
- Exposição de Fotografia de Mário Macilau, no IC-CCP de 12 a 28 de Agosto. Parcerias com Fundação PMLJ e Gráfica Ciedima;
- Exposição do Acervo de Arte do Instituto Camões em Maputo. Na Galeria do IC-CCP, entre 23 de Junho e 11 de Julho;
- Lançamento do livro *O Passado, o Presente e as Perspectivas para o Desenvolvimento do desporto em Moçambique*. Dia 14 de Agosto no IC-CCP;
- Apresentação do Website SHOWESIA, da cantora e declamadora moçambicana Tânia Tomé. Dia 18 de Agosto no IC-CCP;
- Lançamento do livro *Minarete de Medos*, de Mbate Pedro. Dia 3 de Setembro no IC-CCP;
- Oficinas de Oralidade orientadas pela actriz moçambicana Ana Magaia. De 14 a 18 de Setembro no IC-CCP;
- Grande Final do Prémio Eloquência Instituto Camões. No IC-CCP, 19 de Setembro;
- Exposição “25 Frames por Segundo”, organizada pela Fundação portuguesa PLMJ, com obras da Fundação e dos artistas moçambicanos Hilário Gemuze, Jorge Dias e Mário Macilau. Mostra de videoarte. Acção integrada na programação do Dockanema. De 10 a 24 de Setembro;
- IV Festival do Filme Documentário – DOCKANEMA. Várias salas em Maputo, de 11 a 20 de Setembro. Apoio à participação de Ruy Duarte de Carvalho num Ciclo de Conferências;
- Exposição de Arte Digital de Frederico Morim “Time is the Master But Time Can Be a Disaster”. De 30 de Setembro a 17 de Outubro no IC-CCP;
- XXI Curso de Literatura de Língua Portuguesa, no IC-CCP, de 6 a 15 de Outubro;
- Ciclos de Cinema “A Comédia Portuguesa” e “Documentários Musicais”. Em Outubro / Novembro no Cinema Scala;
- Lançamento do livro *Formação de Professores em Moçambique*. No IC-CCP a 16 de Outubro;
- Exposições dos artistas plásticos Famós (Penúmbrias da Vida) e Siteo (Celebrando Mulher) na Galeria do IC-CCP. De 21 de Outubro a 24 de Novembro;
- Apoio à realização da 3ª Bienal Plataforma de Dança Contemporânea . KINANI. Companhia Projecto Cuvilas apresenta o espectáculo “Home – Trabalho em Curso”. De 3 a 8 de Novembro;
- Lançamento do livro *Estórias de Desassossegar o (en) Canto do Diabo*, de Benjamim Pedro João. Dia 4 de Novembro no IC-CCP;
- Participação nas Comemorações do Dia da Cidade de Maputo. Dia 10 de Novembro;
- Apoio ao Festival On’Hipiti organizado pela UNESCO na Ilha de Moçambique. Entre 12 e 15 de Novembro;
- Exposição *World Press Cartoon* – Galeria do IC-CCP, de 18 de Novembro a 12 de Dezembro;
- Exposição de desenho “Ilustrações” de Filipe Branquinho. De 15 a 22 de Dezembro no IC-CCP;
- Lançamento do livro *Janelas de Mim*, de Miguel César. Dia 15 de Dezembro no IC-CCP;
- Lançamento do livro *Fábulas de Cabo Delgado e Xilogravuras*, de Matias Ntundo. Dia 16 de Dezembro no IC-CCP;
- Prémio de Ficção Narrativa “João Dias”. Ao longo do ano;

BEIRA

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento para o IC – Pólo na Beira, no valor total de € 50.917,20

Actividades Culturais

- Exposição Colectiva de Artes Plásticas e Fotografia “Aproximações” de artistas residentes na da Beira – Galeria do Pólo da Beira, de 12 a 25 de Março, com a colaboração da Casa do Artista;
- 1º Encontro de Contadores de Histórias, organizado pelo IC-CCP Pólo da Beira, Casa do Artista e Arte Bar Café ABC, a 19 de Março;
- Ciclo de Cinema Canadiano na Beira, com o patrocínio e apoio da Embaixada do Canadá em Moçambique, no IC-CCP Pólo da Beira, de 27 de Março a 1 de Abril;

- Exposição individual de Alex Dunduro, em Abril, com parceria da Casa do Artista da Beira;
- Exposição individual de Matchakhosa, em Maio, no Pólo da Beira;
- Exposição de fotografia “Caras de Uma Viagem”, de Gerald Henzinger, de 7 a 30 de Maio no IC-CCP Pólo da Beira;
- Conferência sobre a Língua Portuguesa e a CPLP, proferida pelo Prof. Dr. Fernando Paulo Baptista da Universidade do Minho, dia 20 de Maio, no IC-CCP Pólo da Beira;
- Ciclo de Cinema Português e de Países de Língua Portuguesa, em Junho, no Cinema Novocine;
- Exposição individual de Fotografia de Luís Abélard, em Junho;
- Exposição individual de desenhos de Justino (Nampula), em Julho;
- Exposição individual de Anísio Páscoa, em Agosto;
- Lançamento da obra *No Colo da Lua*, de Sónia Sultuane, no dia 21 de Agosto no IC-CCP Pólo da Beira;
- Exposição de fotografia promovida pela Associação Comercial e Industrial de Sofala. De 27 de Agosto a 17 de Setembro no IC-CCP Pólo da Beira;
- 3ª Semana da Língua Portuguesa na UP, em Agosto;
- Lançamento do livro de contos *Uma Vida Qualquer*, do escritor moçambicano Chakil Aboobacar. Dia 1 de Setembro no IC-CCP Pólo da Beira;
- Lançamento do livro *As Andorinhas*, da escritora moçambicana Paulina Chiziane. Dia 10 de Setembro no IC-CCP Pólo da Beira;
- Exposição individual de Fotografia de Lennon, em Setembro;
- Exposição individual de Paolos, em Outubro;
- Curso de Literatura de Língua Portuguesa. Outubro / Novembro;
- Exposição de Nhambessa e Rose. Em Novembro;
- Exposição de Fotografia – Dia Mundial da Luta Contra a SIDA. Em Dezembro;
- Lançamentos de Livros ao longo do ano;
- Palestras ao longo do ano.

3. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM PRAIA + PÓLO MINDELO

O Instituto Camões – Centro Cultural Português (IC-CCP), criado em 1995, está sediado na Cidade da Praia e vê complementada a sua acção através do seu Pólo no Mindelo.

O Centro Cultural prossegue, em articulação com a missão diplomática portuguesa, e em colaboração com o CLP/IC e instituições cabo-verdianas, os seguintes objectivos:

- Promoção e apoio a acções destinadas à consolidação do uso e do ensino da Língua Portuguesa como língua de comunicação, de trabalho, de cultura e de ciência (envolvendo acções no domínio da música, teatro, exposições, conferências, sessões de leitura e actividade editorial, bem como de apoio à realização de Feiras e Mostras de Livros);
- Divulgação de criadores portugueses e do espaço lusófono;
- Dinamização cultural de espaços públicos;
- Apoio à formação de formadores e de dinamizadores culturais numa perspectiva abrangente (educação formal e não formal, organismos do Estado e da sociedade civil).

Utilização de espaços no Pólo do Mindelo

A utilização de espaços para a acção cultural atravessou especiais dificuldades, devido ao agravamento dos preços solicitados pelas Autoridades cabo-verdianas e nos termos que se passam a explicitar:

O Pólo no Mindelo está instalado num edifício arrendado ao Instituto Nacional de Previdência Nacional pagando € 634,83. Além destas instalações, o Pólo arrenda duas salas no edifício da Alfândega: uma destinada a docentes (sala Zeca Afonso) e um outro espaço onde funcionou um cibercafé, agora convertido em sala de exposições permanentes.

Finalmente, o Pólo paga uma verba de cerca de € 90,69 por cada utilização do Auditório do Centro Cultural do Mindelo, para realização de actividades culturais.

Durante o ano de 2009 o Instituto Camões tomou conhecimento de novos projectos relativamente a um novo espaço no Mindelo, nomeadamente dum oferta de plano arquitectónico a oferecer pela Parque Expo que poderá vir a comportar um Centro Cultural bem como novas instalações consulares, aguardando-se instruções relativamente a esta matéria.

3.1. Orçamento do Centro Cultural Português na Praia e Pólo no Mindelo

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento para o IC -Centro Cultural Português na Praia, no valor total de € 79.159,45 e de € 65.036,88 para o IC – Pólo no Mindelo.

3.2. Actividades Culturais

CURSOS DE LP

- Cursos Trimestrais de Português L2 (4) no Mindelo – Janeiro a Outubro;
- Cursos de PLE (2) na Praia – Janeiro a Outubro;

TEATRO

- Projecto “Julietta – Monólogo sobre a obra Romeu e Julieta” de Sílvia Balancho, na Praia e no Mindelo em Janeiro;
- 43ª Produção do Grupo de teatro do IC-CCP – Em Março no Mindelo;
- Teatro Infantil – Viagem Pelo Corpo Humano – Na Praia e no Mindelo em Março;
- Apresentação da peça “No Inferno”, adaptada da obra de Arménio Vieira, Prémio Camões em 2009. Espectáculo do Grupo de Teatro do Pólo do Mindelo do IC-CCP, integrado na Semana da CPLP na Praia (14 a 20 de Julho);
- 44ª Produção do Grupo de Teatro do IC-CCP – Em Setembro no Mindelo;
- Nova produção do projecto teatral “De Facto” – Em Setembro;
- Ensaio Geral aberto ao público da peça de teatro “Escuta Aqui Seu Ladrão”, com encenação d José Pedro Bettencourt e Paulo Silva, que será apresentada no Mindelact. Dia 11 de Setembro no Auditório do IC-CCP Mindelo e dia 23 de Outubro na Praia;
- Apresentação da obra “Auto da Paixão” pelo Grupo de teatro Comédias do Minho no Auditório do IC-CCP. Dia 18 de Setembro;
- Remontagem da peça de teatro apresentada no Mindelact – Em Novembro no Mindelo;
- Apoio à apresentação do Grupo de Teatro do IC-CCP em Festivais Internacionais;

FORMAÇÃO

- Workshop sobre Teatro “Despertaes” de Sílvia Balancho – Em Janeiro na Praia e no Mindelo;
- Cursos Livres trimestrais (4) sobre história e cultura cabo-verdiana e portuguesa – No Mindelo;
- Exames do CEPAD – Na Praia e no Mindelo;
- Workshop sobre Banda Desenhada (Centro Nacional Banda Desenhada) – Em Junho na Praia e no Mindelo;
- Curso de Formação Teatral – Em Novembro no Mindelo;
- Workshop de Videoarte no Pólo do Mindelo;

EXPOSIÇÕES

- Exposição “Identidades” de Abrão Vicente – Em Janeiro na Praia;
- Exposição de escultura sobre sapatos de Pedro Albertino Silva – Em Maio;
- Exposição de Banda Desenhada (Centro Nacional de Banda Desenhada) – Em Junho na Praia e no Mindelo;
- Exposição “Novas Textualidades” inaugurada a 10 de Junho no Mindelo e a 22 de Junho no IC-CCP Praia;
- Exposição de Artes Plásticas de Margarida Areias – Em Julho no Mindelo;
- Exposição de Manuel Figueira em Outubro / Novembro no Mindelo;
- Exposições temporárias do IC na Sala Zeca Afonso;

MÚSICA

- Concerto do 10 de Junho com Sara Tavares, no Salão Nobre da Assembleia Nacional de Cabo Verde;
- Concerto do músico guineense Remna Schwarz, no Auditório do IC-CCP. Dia 3 de Setembro;
- Concerto de Mário Laginha – 29 de Outubro no IC-CCP Praia;
- Concerto de Pedro Jóia com a participação do músico cabo-verdiano Mário Lúcio, no IC-CCP Praia, dia 17 de Outubro;
- Programa Música da Terra, Sons do Mundo. Sessões bimensais na Praia;
- Prémio “Melhor Música do Carnaval do Mindelo” – Em Fevereiro no Mindelo;

LITERATURA / APOIO BIBLIOGRÁFICO / LANÇAMENTOS

- Apoio bibliográfico a Escolas do Ensino Secundário;
- Lançamento da obra “Vidas de S. Tomé Segundo Vozes de Soncente” do investigador português Augusto Nascimento – Em Fevereiro na Praia;
- Edição da obra “Theatron – Visita guiada ao mundo do teatro” de João Branco – Em Março;
- Sessão de lançamento de obras do escritor José Manuel Saraiva – Em Abril na Praia e no Mindelo;
- Prémio de Literatura Infanto-Juvenil do IC-CCP – Em Setembro na Praia;
- Sessão de lançamento em Cabo Verde da obra *O Português que se Correspondeu com Darwin*, de Paulo Trincão. Dia 23 de Setembro no Auditório do IC-CCP. Dramatização de excertos da obra pelo Grupo Fla Du Fla;
- Lançamento da obra *Lábio Cortado*, do escritor português Rui Almeida, com apresentação de Nuno Rebocho. Dia 30 de Outubro no IC-CCP Praia;
- V Edição do Prémio Sena Barcelos de Monografia 2008 – Em Outubro na Praia;
- Lançamento de obras do médico e escritor Jorge Seabra – Em Novembro no Mindelo;

DANÇA

- Residência Artística com Clara Andermatt – Em Março na Praia. (Esta actividade contou igualmente com o apoio do IC Sede);
- Espectáculo de dança Raiz di Polon organizado por Clara Andermatt (residência / Workshop de movimento e criação coreográfica) – Entre 3 e 17 de Maio na Praia;

CINEMA

- Il Ciclo do Documentário. Parceria APORDOC / doclisboa – Entre 18 e 31 de Maio na Praia e no Mindelo;

CONFERÊNCIAS / MESAS REDONDAS

- Colóquio Internacional sobre África na Segunda Metade do Século XX – No Mindelo;
- Conferência do jornalista José Manuel Saraiva – Em Abril na Praia e no Mindelo;
- Conferências dos Professores Fernando Rosas e Irene Pimentel integradas na Comemorações do 35º Aniversário do 25 de Abril e do Simpósio Internacional sobre o Campo de concentração do Tarrafal. 29 de Abril no IC-CCP da Praia
- Programa bimensal “Labirintos do Arte / Mundo”. Mesas-redondas para debate sobre temas da arte e da literatura no Mindelo;
- Várias sessões de videoconferência na Área da Justiça (Apoio GRIEC) – Outubro / Novembro no Mindelo;
- Programa “Conversa Aberta”. Encontros semanais sobre temáticas da cultura. Primeira quinta-feira de cada mês na Praia;

Foi inaugurado nos espaços do IC-CCP, a 27 de Janeiro, o Ciclo “*Entre Partidas e Chegadas*” que integrou a exposição “Deslocações: Quatro Perspectivas Contemporâneas Portuguesas” e a Semana de Cinema “Fenómenos Migratórios no Recente Documentário Português”.

Esta Mostra, com curadoria de Lúcia Marques e de Nuno Sena, esteve em exibição até 13 de Fevereiro.

O Festival *Sete Sóis, Sete Luas*, previsto para Novembro na Praia e em Santo Antão, foi adiado para 2010 devido ao surto de Dengue. Projecto financiado pelo orçamento do IC-CCP e pelo IC Sede.

4. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM BISSAU

O IC aprovou o orçamento geral de funcionamento do IC - Centro Cultural Português em Bissau para 2009, no valor de € 61.743,58.

Foram realizadas durante o primeiro semestre de 2009 diversas acções, a saber:

- Exposição de arte touareg;
- Espectáculo de dança tradicional;
- Concerto de música tradicional; aulas de guitarra clássica e de percussão;
- Teatro experimental;
- Sessões de Cinema,
- Fórum sobre a educação;
- Seminários para jornalistas e técnicos da área da saúde.
- Ciclo de Cinema sobre o tema África;
- Ciclo de Cinema Português;
- Exposição de Fotografia;
- Apresentação de uma peça e Teatro por um Grupo Local;
- Exibição de um Grupo Musical Africano;
- Sarau Cultural de homenagem ao compositor guineense Adriano Ferreira “Atchutchi”, integrado na Semana de Negócios da CPLP;
- Lançamento de um livro de poesia do autor guineense Édison Ferreira;
- Aulas de Guitarra Clássica durante o segundo semestre;
- Deslocação a duas escolas do ensino básico e secundário para oferta de livros e material didáctico;
- Actividades de formação em parceria com entidades locais;

5. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM S. TOMÉ E PÓLO NO PRÍNCIPE

O Centro Cultural Português em São Tomé tem a sua acção complementada pela sua delegação no Príncipe. O IC-CCP constitui-se como um elemento essencial das relações, a vários níveis, entre Portugal e São Tomé e Príncipe e uma base de apoio a várias modalidades de acção e intervenção. Até há pouco tempo era uma das principais, senão a principal, fonte de oferta cultural, situação que poderá vir a ser alterada pela inauguração, em 20 de Março de 2008, do Centro Cultural Brasileiro “João Guimarães Rosa”.

O Centro encontra-se instalado num edifício que é propriedade do Instituto Camões e que foi objecto de um projecto de recuperação concluído em Junho de 2007. Foram recuperadas as salas de biblioteca e de conferências e feito o aproveitamento das 8 montras.

De referir que o Embaixador Ramos Machado sugeriu que fosse feita, também, a recuperação dos primeiro e segundo pisos do edifício onde se encontra instalado o CCP, que ocupa o rés-do-chão. Um plano, para esse efeito, foi elaborado pela Eng.^a Manuela Barata mas nenhuma das empresas sedeadas em S. Tomé se manifestou interessada em fazer as obras.

Actualmente, a Cooperação Técnico-militar Portuguesa (Ministério da Defesa Nacional) está a ponderar o arrendamento de um piso do edifício para utilização dos apartamentos, mediante a realização de obras de recuperação.

O Centro tem uma biblioteca informatizada com o sistema PORBASE 5, 2 licenças oferta da BN Portugal, com cerca de 15 mil volumes e uma videoteca com obras em VHS e DVD, continuamente actualizadas.

5.1. Orçamento do Centro Cultural Português em S. Tomé e Pólo no Príncipe

O IC aprovou, para o corrente ano, um orçamento geral de funcionamento de € 73.684,26 (€ 66.726,92 para S. Tomé e € 6.957,34 para o Pólo no Príncipe), para a realização das seguintes actividades:

- Exposição de fotografia *Auto de Floripes*, no Centro Cultural em S. Tomé, e na Ilha do Príncipe (Agosto). Iniciativa foi alargada a uma semana dedicada à Ilha do Príncipe que contará com uma palestra sobre a descoberta da Ilha e uma outra sobre os poetas do Príncipe;
- Semana da Língua Portuguesa (4 a 10 de Junho) no Centro Cultural Português;
- Exposição de artistas santomenses no Centro Cultural Português (ao longo do ano);

- Dia do Livro Infantil, organizado pela UNEAS - União Nacional dos Escritores e Artistas Santomense (3 Abril) com apoio do CCP;
- Palestra sobre o Almirante Gago Coutinho, proferida pelo Comandante de Mar e Guerra José Manuel Malhão Pereira (21 de Abril);
- Aulas de pintura para crianças ministradas pelo pintor santomense Eduardo Malé durante todo o ano;
- Curso de Língua Portuguesa para estrangeiros (Abril - Junho);
- Palestra pelo investigador português Augusto Nascimento intitulada “ Mestiçagem em São Tomé e Príncipe” (10 Fevereiro);
- Palestra por S. Ex.ª Reverendíssima o Bispo de São Tomé, D. Manuel António dos Santos, intitulada “Religião e Cultura, um diálogo de que São Paulo é mestre” (16 de Abril);
- Projecção de Cinema português (Janeiro - Março);
- Palestra pela Prof.ª Dr.ª Rosa Bizarro (FLUP): “Do multicultural ao intercultural, um percurso educativo com sentido” (2 Abril).
- Espectáculo “Poemas da Minha Vida” com lo Apoloni, no Forte de São Sebastião.
- Dia 23 de Julho de 2009. Contou com a presença dos senhores PM e ME de S. Tomé;
- Exposição “Abraçarte” de Eduardo Malé, em unho no IC-CCP;
- Realização da Tertúlia “O Teatro em S. Tomé e Príncipe com a participação de Eduardo Malé e Mariana Carvalho. Baile de Música Tradicional Europeia. Setembro no IC-CCP;
- Inauguração do “Benjamins – Festival Internacional de Teatro da Infância e Juventude”, com apresentação do espectáculo “Sementes” pelo Teatro Arado e inauguração da exposição das ilustrações de Roberto Chichorro para o livro *Pássaro da Primavera*, a 6 de Novembro no IC-CCP;
- Apresentação de um espectáculo de Danças Tradicionais Santomenses pelo Grupo “Estrelas da Esperança”. Em Dezembro no IC-CCP;

DESTAQUE

8.ª Bienal Internacional de Arquitectura de São Paulo 2009

Na sequência do Despacho Conjunto dos Ministérios dos Negócios Estrangeiros e da Cultura portugueses de 27 de Março de 2009, foi nomeado o arquitecto Manuel Graça Dias comissário da Representação Oficial Portuguesa na *8.ª Bienal Internacional de Arquitectura de São Paulo*.

Portugal apresentou, em S. Paulo, cinco projectos para a construção de Escolas Primárias para os cinco países africanos de língua portuguesa.

O acompanhamento do projecto, em S. Tomé e Príncipe, foi efectuado por um dos membros da equipa entretanto constituída pelo comissário Manuel Graça Dias, o arquitecto Pedro Reis. A equipa deslocou-se a S. Tomé, entre 20 e 30 de Julho.

6. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM RABAT E PÓLO EM CASABLANCA

Criado em 1995, o Instituto Camões-Centro Cultural Português em Rabat é, desde aquele ano, dirigido pelo Leitor do Instituto Camões, Dr. Jorge Pinto.

Localizado nas instalações da Embaixada de Portugal, o Centro Cultural dispõe de uma sala de exposições, de uma sala polivalente, de duas salas de biblioteca e de uma sala multimédia.

Este Centro reúne um vasto conjunto de material bibliográfico e documental, para além de utilizar as tecnologias de informação e comunicação, estabelecendo ligações com as principais bases de dados portuguesas, facultando o acesso à Internet e privilegiando o recurso à teleconferência. Foi ainda criado, naquele Centro, um curso de Língua Portuguesa.

O pólo do IC-CCP em Casablanca foi inaugurado em Janeiro de 2004 e está situado numa das avenidas mais antigas e prestigiadas da cidade.

Com a entrada em funcionamento deste pólo, pretendeu-se promover o ensino da Língua Portuguesa através da oferta de cursos de Português destinados ao público em geral, bem como divulgar a Cultura Portuguesa, em articulação com o IC-CCP de Rabat e com o Leitorado da Universidade de Fez, organizando exposições e conferências e promovendo o lançamento de livros, espectáculos musicais e ciclos de cinema, entre outros.

Este pólo dispõe de uma biblioteca e uma videoteca, de uma sala polivalente para aulas e exposições, de gabinetes de apoio e de acesso à Internet.

6.1. Orçamento do Centro Cultural Português em Rabat e Pólo de Casablanca

O pólo do IC-CCP em Casablanca foi inaugurado em Janeiro de 2004 e está situado numa das avenidas mais antigas e prestigiadas da cidade. Este pólo dispõe de uma biblioteca e uma videoteca, de uma sala polivalente para aulas e exposições, de gabinetes de apoio e de acesso à Internet.

Com a entrada em funcionamento deste pólo, pretendeu-se promover o ensino da Língua Portuguesa através da oferta de cursos de Português destinados ao público em geral, bem como divulgar a Cultura Portuguesa, em articulação com o IC-CCP de Rabat e com o Leitorado da Universidade de Fez, organizando exposições e conferências e promovendo o lançamentos de livros, espectáculos musicais e ciclos de cinema, entre outros. Em 2009 o orçamento do Pólo foi de € 4.750,00, sendo responsável o Sr. Dr. João Nogueira da Costa, Leitor do IC na Universidade Hassan II de Casablanca.

6.2. Actividades Culturais

DANÇA

- Espectáculo da Companhia de Dança Vórtice, no Teatro Mohammed V, em Rabat, integrado na participação portuguesa no Festival de Arzila (1 a 18 de Agosto). Sem custos para o IC-CCP;

MÚSICA

- Participação do Grupo Doismileito no Festival de Músicas do Mundo / Mês do Património de El Jadida, em Maio;
- Noite de Fado em El Jadida – Cisterna Portuguesa - com a participação da fadista Cuca Roseta, a 20 de Junho;
- Participação da cantora Sofia Ribeiro no Festival de Jazz da União Europeia (Jazz Chellah), dia 14 de Junho, em Rabat;

CONFERÊNCIAS

- O Património de Origem Portuguesa em Marrocos, conferências do Arquitecto Jorge Correia nas Universidades de Rabat e El Jadida, em Março;
- V Colóquio de História Luso-Marroquino que alterna a sua realização entre Portugal e Marrocos, de 3 a 5 de Novembro, em Rabat;

EXPOSIÇÕES

- Exposição “Silves Uma História Interminável”, em coordenação com aquele Município. Em Maio;

LIVRO / LITERATURA

- Participação no Salão da Edição do Livro de Casablanca, entre 13 e 22 de Fevereiro, com um stand dedicado a autores africanos de Língua Portuguesa;
- Apresentação da edição em árabe do Livro “Canto Primeiro – Antologia do conto português contemporâneo” com a presença do escritor José Riço Direitinho, um dos antologados, a 13 de Maio na Faculdade de Letras Ain Chock em Casablanca e a 14 de Maio, no IC-CCP Rabat;

CINEMA

- Participação na Semana do Filme Europeu. Exibição do filme de Manoel de Oliveira “Cristóvão Colombo, o Enigma”, de 22 de Janeiro a 6 de Fevereiro, no Teatro Mohammed V;
- Participação na 2ª Edição do Festival do Filme de Exploração e Documentário, como convidado de honra. De 20 a 23 de Maio;

OUTROS

- Participação no Festival de Arzila, numa parceria com a Cooperativa Árvore com a execução de pinturas murais para integrar este Festival. (Portugal foi contactado para ser Convidado de Honra neste Festival. Participação foi assegurada sem a intervenção do IC).
- Prémio Alexandre Rey Colaço – Atribuição do Prémio para a classe virtuoso do Concurso de Piano SAR a Princesa Lalla Meryem. Este prémio é atribuído em parceria com a Direcção Regional de Cultura dos Açores para onde viajam os premiados. A digressão realizou-se entre 4 e 8 de Dezembro e realizaram-se dois concertos pelo pianista, nas ilhas de S. Jorge e de S. Miguel;

- Teve lugar, a 16 de Abril o colóquio “Uma homenagem literária a Mehdi Akhrif e Fernando Pessoa”, organizado pela Fundação Edmond Amran Al Maleh, o Instituto Camões, o Instituto de Estudos Hispano-Lusófonos, o Instituto Cervantes e a Biblioteca Nacional, com a participação de dez oradores, incluindo o Leitor do IC, que fez uma apresentação geral da singularidade de Fernando Pessoa.

6.3. FESTIVAIS DE ARZILA E DE VOLUBILIS

O **Festival de Arzila** é um dos mais importantes eventos culturais que se realizam em Marrocos, decorrendo, habitualmente, durante todo o mês de Agosto. Integra exposições, seminários, conferências e espectáculos, que reúnem personalidades internacionais do mundo das artes, das letras, da ciência e da política. O cargo de Secretário-Geral da Fundação “The Assilah Forum Foundation”, entidade organizadora do Festival de Arzila, é assegurado pelo MNE de Marrocos, Sr. Mohammed Benaissa. Portugal foi Convidado de Honra em 2009.

O **Festival de Volubilis** realiza-se normalmente no início de Agosto e tem o alto patrocínio do Ministro da Cultura de Marrocos. Este Festival tem lugar nas ruínas da cidade com o mesmo nome, que se encontram classificadas pela UNESCO como Património Cultural.

AMÉRICA DO SUL

1. IC - CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM BRASÍLIA

Inaugurado em 1995 e instalado em dois pisos do edifício da Chancelaria, o Centro Cultural Português (CCP/IC) em Brasília tem levado a cabo nos últimos anos um programa de exposições, feiras do livro, ciclos de cinema e colóquios. Disponibiliza também uma biblioteca de aproximadamente 10.000 volumes e um posto de consulta para a Internet, possuindo ainda sala de vídeo, auditório – com capacidade para 130 lugares – e uma galeria com uma área aproximada de 135 m².

O pianista Adriano Jordão, nomeado Conselheiro Cultural junto da Embaixada de Portugal em Brasília, em 16 de Fevereiro de 2004, assegura a Direcção do Centro Cultural.

1.1. Orçamento do Centro Cultural Português em Brasília

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento do IC - Centro Cultural em Brasília, no valor total de € 194.807, 40.

1.2. Actividades Culturais

CINEMA

- Mostra de Cinema dedicada a Manoel de Oliveira, no Cine Goiânia Ouro. Exibição dos filmes *Vou para Casa*, *Um Filme falado*, *Porto da Minha Infância*, *O Princípio da Incerteza*, *Palavra e Utopia*, *Vale Abraão*, *A Caixa*, *Non ou a Vã Glória de Mandar*, *A Carta* (2 a 14 Fevereiro);

- Mostra de Cinema Português no 5º Festival de Verão do Rio Grande do Sul de Cinema Internacional. Exibição dos filmes *Rasganço*, *Tráfico*, *A Janela*, *Recordações da Casa Amarela*, *Veredas*, *Ganhar a Vida*, *Uma Abelha na Chuva*, *O Leão da Estrela* e *A Canção de Lisboa* (12 a 19 de Março);
- Mostra de Cinema dedicada a Manoel de Oliveira, no Cine Santander Cultural, em Porto Alegre. Exibição dos filmes *Vou para Casa*, *Um Filme falado*, *Porto da Minha Infância*, *O Princípio da Incerteza*, *Palavra e Utopia*, *Vale Abraão*, *A Caixa*, *Non ou a Vã Glória de Mandar*, *A Carta* (20 a 29 de Março);
- Mostra de Cinema dedicada a Manoel de Oliveira, no Cinema Apolo, no Recife. Exibição dos filmes *Vou para Casa*, *Um Filme falado*, *Porto da Minha Infância*, *O Princípio da Incerteza*, *Palavra e Utopia*, *Vale Abraão*, *A Caixa*, *Non ou a Vã Glória de Mandar*, *A Carta* (13 a 15 de Abril);
- Mostra de Cinema de João César Monteiro, no Cinema Apolo, no Recife, com apresentação dos filmes *À Flor do Mar*, *Le Bassin de J.W.*, *As Bodas de Deus*, *Branca de Neve*, *A Comédia de Deus*, *Os Quatro Primeiros Filmes*, *Recordações da Casa Amarela*, *Silvestre*, *O Último Mergulho*, *Vai e Vem* e *Veredas* (27 a 29 de Abril);
- O Cinema de Rui Goulart (Angola), no Centro Cultural S. Paulo. Exibição dos filmes *1ª vez 16 mm*; *A Insustentável Inocência*, *Lisboa Los Angeles-Sem destino*; *Abstracto*; *Fábula em Veneza*; *Obsessão*; *pensão Internacional* e *Estranhos Dias*. (12 a 17 de Maio);
- Mostra de Cinema de João César Monteiro, na Cidade Universitária da USP, em São Paulo, com apresentação dos filmes *À Flor do Mar*, *Le Bassin de J.W.*, *As Bodas de Deus*, *Branca de Neve*, *A Comédia de Deus*, *Os Quatro Primeiros Filmes*, *Recordações da Casa Amarela*, *Silvestre*, *O Último Mergulho*, *Vai e Vem* e *Veredas* (01 a 19 de Junho);
- Mostra de Cinema Europeu, no Cine- Brasília. Exibição do filme *Lisboetas*, de Sérgio Tréfaut (1 a 11 de Junho);
- *Mostra de filmes portugueses* do acervo do Centro Cultural no Brasil por ocasião do Festival Audiovisual do Mercosul, em Florianópolis. Exibição dos filmes *A Janela* de Edgar Pêra, *O Delfim* de Fernando Lopes, *Ganhar a Vida* de João Canijo, *Recordações da Casa Amarela* e *Vai e Vem* de João César Monteiro, *Tarde Demais*, de José Nascimento e *Ossos* de Pedro Costa *Festival Audiovisual do Mercosul* (5 a 12 de Junho);
- Mostra de Cinema Português nas comemorações do Dia de Portugal, na Cinemateca de Curitiba, com apresentação dos filmes: *Cinco Dias e Cinco Noites* de José Fonseca e Costa, *Uma Abelha na Chuva* de Fernando Lopes, *O Leão da Estrela* de Arthur Duarte, *Rasganço* de Raquel Freire, *Aldeia da Roupa Branca* de Chianca de Garcia, *Tráfico* de João Botelho, *Passagem da Noite* de Luís Filipe Rocha, *Frei Luís de Sousa* de António Lopes Ribeiro, *Crônica dos Bons Malandros* de Fernando Lopes, *À Flor do Mar* e *Veredas* de João César Monteiro e *Ala-Arriba* de Leitão de Barros. (7 a 14 Junho);
- Exibição do filme *1ª Vez 16 mm*, de Rui Goulart, no IC-CCP em Brasília (25 de Junho);
- Exibição do filme *Palavra e Utopia*, de Manoel de Oliveira, no IC-CCP em Brasília (16 de Julho);
- Exibição do filme *O Delfim*, de Fernando Lopes, no IC-CCP em Brasília (20 de Agosto);
- Exibição do filme *Vale Abraão*, de Manoel de Oliveira, no IC-CCP em Brasília (10 de Setembro);
- Mostra de Cinema português no Festcine Goiânia, com exibição dos filmes *Uma Abelha na Chuva* de Fernando Lopes, *Tráfico*, de João Botelho, *Branca de Neve*, de João César Monteiro, *Ossos*, de Pedro Costa, *Odete*, de João Pedro Rodrigues, e *Non ou a vã Glória de Mandar*, de Manoel de Oliveira (28 de Setembro a 5 de Outubro);
- Mostra de Cinema Português na Casa Amarela, no Recife. Apresentação dos filmes *Ganhar a Vida*, de Rita Blanco, *Passagem da Noite*, de Luís Filipe Rocha, *Tarde Demais*, de José Nascimento, *O Milagre Segundo Salomé*, de Mário Barroso, *Singularidades de uma Rapariga Loira* e *O Enigma*, de Manoel de Oliveira, *Águas Mil*, de Ivo Ferreira, *Goodnight Irene*, de Paolo Morinos Blanco, *Arte de Roubar*, de Leonel Vieira e *Fados*, de Carlos Saura. (10 a 31 de Outubro);
- 36ª Jornada Internacional de Cinema da Bahia, no Teatro do Goethe-Institut, com a participação do cineasta português Rui Goulart. (10 a 17 de Setembro);

- Mostra de Cinema dedicada a Manoel de Oliveira, no Cine Humberto Mauro, em Belo Horizonte. Exibição dos filmes *Vou para Casa*, *Um Filme falado*, *Porto da Minha Infância*, *O Princípio da Incerteza*, *Palavra e Utopia*, *Vale Abraão*, *A Caixa*, *A Carta* (2 a 12 de Outubro);
- Exibição do filme *Rasganço*, do acervo do Centro Cultural, no IC-CCP em Brasília (15 de Outubro);
- Exibição de filmes do acervo do Centro Cultural na Casa de Portugal de São Paulo. (21 de Novembro);
- Festival Internacional de Curtas do Rio de Janeiro. Exibição dos filmes *Corrente*, com Direcção de Rodrigo Areias, *Arena*, de João Salavisa, *Canção de Amor e Saúde*, de João Nicolau e *Visionary Iraq*, de Gabriel Abrantes e Benjamin Crotty. (29 de Outubro a 8 de Novembro);
- Mostra *O Eterno retorno: O Mito de D. Sebastião*, na Sala Walter Silveira, em Salvador. Apresentação dos filmes *O Quinto Império*, *Non ou a Vã Glória de Mandar* e *Quem és tu?* (2 a 8 de Outubro);
- *Projecto Conversações - O filme ensaio e o impacto da tecnologia no campo das artes e da imagem*. Filmes, debates e apresentação de projectos. Cinema Humberto Mauro, em Belo Horizonte. (20 a 25 de Outubro);
- Curso de Extensão *O Cinema Português Pós-Colonial* ministrado pela Profª. Dr. Carolin Overhoff Ferreira Ino Curso de Cinema e Mídias Digitais do Instituto de Educação Superior de Brasília – IESB. (28 a 30 de Outubro);
- Exibição do filme *Ossos*, do realizador Pedro Costa, no IC-CCP em Brasília (12 de Novembro);
- Mostra de Cinema dedicada a Manoel de Oliveira, no SESC Arsenal, em Cuiabá. Exibição dos filmes *Vou para Casa*, *Um Filme falado*, *Porto da Minha Infância*, *O Princípio da Incerteza*, *Palavra e Utopia*, *Vale Abraão*, *A Caixa*, *Non ou a Vã Glória de Mandar*, *A Carta* (12 a 28 de Novembro);
- Mostra de Cinema de João César Monteiro, no Campus Universidade de São Paulo em Pirassununga, com apresentação dos filmes *À Flor do Mar*, *Le Bassin de J.W.*, *As Bodas de Deus*, *Branca de Neve*, *A Comédia de Deus*, *Os Quatro Primeiros Filmes*, *Recordações da Casa Amarela*, *Silvestre*, *O Último Mergulho*, *Vai e Vem* e *Veredas* (3 a 11 de Novembro);
- Mostra de Cinema de João César Monteiro, na Universidade de São Paulo, com apresentação dos filmes *À Flor do Mar*, *Le Bassin de J.W.*, *As Bodas de Deus*, *Branca de Neve*, *A Comédia de Deus*, *Os Quatro Primeiros Filmes*, *Recordações da Casa Amarela*, *Silvestre*, *O Último Mergulho*, *Vai e Vem* e *Veredas* (16 de Novembro a 4 de Dezembro);
- Mostra do Cinema Português – O Novo Cinema Português com a presença do cineasta português António Pedro Couto da Rocha Pita, no Cinema do Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro. (24 a 27 de Novembro);
- Mostra de Cinema Português, no Cine Goiânia Ouro, com a apresentação dos filmes *Coisa Ruim* de Tiago Guedes, *A Passagem da Noite* de Leonor Seixas, *Fillha da Mãe* de João Canijo, *Tatana* de João Ribeiro, *O Delfim* de José Cardoso Pires, *A Crónica dos Bons Malandros* de Fernando Lopes, *The Loverbirds* de Bruno de Almeida, *O Bobo* de José Álvaro Morais, *O Leão da Estrela* de Arthur Duarte e *Peixe Lua* de José Álvaro Morais. (30 de Novembro a 18 de Dezembro)
- Mostra de Cinema Português na Cinemateca Brasileira em São Paulo. (5 a 13 de Dezembro);
- Mostra de Cinema Português com apresentação dos filmes - *A Janela (Maryalva Mix)*, *Ganhar a Vida*, *Tarde Demais*, *O Milagre Segundo Salomé*, *Casa de Lava*, *Fado*, *História d'uma Cantadeira*, na Câmara do Comércio Brasil Portugal do Paraná em Curitiba. (12 a 20 de Dezembro)

EXPOSIÇÕES

- Exposição *O Poeta é um Fingidor*, de Norberto Nunes, no IC/CCP Brasília. (19 a 27 de Março);
- Exposição *O tempo da Língua e O Descobrimento do Brasil*, na Universidade de Guarulhos, em São Paulo (16 de Abril a 3 de Maio);
- Exposição *A Arte do Azulejo em Portugal*, nas Comemorações dos 200 Anos da Polícia Militar do Distrito Federal (13 de Maio);

- Mostra Interactiva sobre a Nova Ortografia com a exposição *O Tempo da Língua*, no centro comercial Santa Úrsula, em Ribeirão Preto. (10 a 28 de Junho);
- Exposição *Menire* (mulher, na língua indígena Kayapó). Exposição de fotografias de Rui Faquini e objectos de arte indígena, com a curadoria de Cármen Figueiredo, no IC/CCP em Brasília (18 de Junho a 2 de Julho);
- Exposição *A Vida e a Obra de Padre António Vieira*, no Museu Municipal de Viradouro em São Paulo. (26 de Junho a 10 de Julho);
- Exibição da exposição *Lisboa*, de Daniel Katz, nas galerias SESI em S. Paulo
- Exposição *O Nú das Palavras* da fotógrafa brasileira Renata Biglia e do poeta português João Videira Santos. Exposição de fotografias, acompanhada de poemas, no IC/CCP em Brasília (27 de Agosto a 10 de Setembro);
- Exposição *A Vida e a Obra de Padre António Vieira*, nas estações de metro de S. Paulo (10 de Setembro a 30 de Novembro);
- Exposição *Brasílica*, de Fabiano David da Jota, no IC-CCP em Brasília (17 a 28 de Setembro);
- Exposição de Pintura do artista plástico Cerino, no IC-CCP Brasília (28 de Outubro a 5 de Novembro);
- Exposição *O Tempo da Língua e A Arte do Azulejo em Portugal*, no Memorial da Cultura e da Cidadania em Campo Grande. (30 de Outubro a 11 de Novembro);
- Exposições *Descobrimto do Brasil, Escritores lusófonos, Pe. Antônio Vieira, Camões e Agostinho da Silva* na Jornada Académica - Centro Universitário Euro-Americano – Unieuro, em Brasília. (9 a 13 de Novembro);
- Itinerância da exposição *O Tempo da Língua*, em diversas cidades do Estado de São Paulo (durante 2009);
- Exposição *O Tempo da Língua e A Arte do Azulejo em Portugal*, na Biblioteca Municipal Wilson Ricartes em Ribas do Rio Pardo. (24 de Novembro a 06 de Dezembro);
- No âmbito da Presidência portuguesa da EUNIC e tendo como temática as comemorações dos 30 anos de eleições europeias e os 20 anos da queda do muro de Berlim, exposição de fotografia na Biblioteca da Universidade de Brasília, que integra obras de Luís Pavão (Outubro/Novembro);

MÚSICA

- No quadro da EUNIC, concerto em homenagem à Semana da Europa, com os pianistas Adriano Jordão (Portugal), Nuncio Apostólico Dom Lorenzo Baldisseri e Ministro Hermann Sausen (Alemanha), na Embaixada da Polónia em Brasília. (13 de Maio);
- Espectáculo *Outro Sentido*, do cantor António Zambujo, no Theatro da cidade de Pirenópolis (15 de Junho);
- Organizado pela EUNIC, concerto no Museu Imperial de Petrópolis, com os pianistas Adriano Jordão, Nuncio Apostólico Dom Lorenzo Baldisseri e Ministro Hermann Sausen (27 de Junho);
- Concerto do duo Gabriela Queiroz (violino) e Adriano Jordão (piano) no Programa “Sala do Concerto” da Rádio MEC, no Estúdio Sinfónico Maestro Alceo Bocchino, no Rio de Janeiro. Apresentação de Lauro Gomes (10 de Julho);
- Concerto do pianista português António Toscano no contexto do Programa de rádio *Esferas*, transmitido pela CSB Rádio e Rádio Câmara, no IC/CCP em Brasília. (22 de Julho);
- Concerto de piano com Adriano Jordão, Nuncio Apostólico Dom Lorenzo Baldisseri e Ministro Hermann Sausen, em Nova Friburgo no Rio de Janeiro. (25 de Julho);
- Concerto de Homenagem a Chiquinha Gonzaga, no IC/CCP em Brasília, com os pianistas Adriano Jordão, Dib Franciss, Jaci Toffano, Maria Emília Osório, Soledad Arnaud além do saxofonista Vadim Arsky e as cantoras Denise Tavares e Malu Mestrinho. (2 de Setembro);
- Concerto da pianista Alena, vencedora do XV Concurso Internacional de Piano Maria Campina, no IC/CCP em Brasília. (21 de Novembro);
- Concerto de piano de Caio Castro, no IC-CCP Brasília (26 de Novembro);

LIVRO/LITERATURA

- 1º Café Camões. Abertura oficial do tradicional sarau literário, em parceria com a Universidade Católica. Em 2009, o ciclo tem como tema o diálogo da literatura de expressão portuguesa (4 de Março);
- Lançamento do livro *O Rei que espionou Napoleão*, de Val Beauchamp, no IC/CCP em Brasília (12 de Março);
- Lançamento do livro *Memória sobre Cabo Verde do Governador Joaquim Pereira Marinho e Outros textos*, de Daniel Pereira, no IC-CCP Brasília (30 de Março);
- Lançamento da edição *Especial Portugal* da Revista Vip Moda, no IC-CCP Brasília (27 de Abril);
- 2º Café Camões, dedicado ao tema *Mulheres de Língua Portuguesa*, no IC-CCP em Brasília (6 de Maio);
- Lançamento dos livros *Poemário Prófugo* e *Sic-Nic-te e sus horas Paganas* e apresentação da exposição "Tapete/colagens" da artista Uruguaia Sofia Vivo, com apresentação da Academia de Dança Lúcia Toller e da cantora argentina Sílvia Davini; no IC/CCP em Brasília (14 a 28 de Maio);
- 3º Café Camões, sobre o tema Poesia Modernista Brasil - Portugal, no IC-CCP em Brasília (3 de Junho);
- Lançamento do livro de Vera Versiani *O Milho nosso de cada dia*, no IC-CCP (16 de Junho);
- Festa Literária de Paraty, com a presença do escritor António Lobo Antunes. (1 a 5 de Julho);
- 4º Café Camões, no IC-CCP em Brasília (5 de Agosto);
- Lançamento do livro *E-RH, em um Ambiente Global e Multicultural*, de Roberto Ferreira Lima Silva, no IC/CCP em Brasília. (12 de Agosto);
- 1º Sarau dos Advogados, no IC/CCP em Brasília. Leitura de poemas (18 de Agosto);
- XXII Congresso Internacional da Associação Brasileira de Professores de Literatura Portuguesa com a presença dos escritores portugueses Maria Teresa Horta e Gastão Cruz, na Universidade Federal da Bahia, em Salvador. (13 a 18 de Setembro);
- Lançamento do Prémio *Ferreira de Castro*, em Manaus, em colaboração com a Cátedra Amazonense de Estudos Literários e Universidade do Estado do Amazonas (inscrições de 28 de Setembro a 31 de Outubro);
- V Encontro de Negócios de Língua Portuguesa, no Centro de Convenções do Ceará, em Fortaleza. (28 e 29 de Setembro);
- Lançamento do livro *Nossa Senhora do Brasil* de Humberto Gomes de Barros, no IC/CCP em Brasília. (6 de Outubro);
- 5º Café Camões, no IC-CCP em Brasília. (7 de Outubro);
- No âmbito do programa da Feira do Livro de Brasília, homenagem ao escritor Jorge de Sena e espectáculo musical de Adriano Jordão, acompanhado pelo barítono português José de Oliveira Lopes (16 a 25 de Outubro);
- Lançamento do livro *A Saúde da Água para o Vinho* de Márcio Bomtempo, no IC/CCP em Brasília (28 de Outubro);
- Lançamento do livro *Agostinho da Silva - Universidade: Testemunho e Memória*, na Cátedra Agostinho da Silva da Universidade de Brasília (14 de Outubro);
- Congresso Internacional da Cátedra Jorge de Sena *Andanças Prodigiosas da Literatura: Metamorfose, Erotismo, Peregrinação e Testemunho*, no Palácio de S. Clemente, no Rio de Janeiro (20 a 22 de Outubro);
- Fórum das Letras de 2009, em Ouro Preto (28 de Outubro a 1 de Novembro);
- Lançamento da revista *Persona Mulheres Brasileiras em Portugal*, com espectáculo musical de homenagem a Chiquinha Gonzaga, no IC-CCP Brasília (25 Novembro);
- *III Festlatino* - Festival Internacional de Línguas e Literaturas Neolatinas, no Recife, com a presença da escritora Lídia Jorge. (24 a 27 de Novembro);
- Lançamento do livro *Que Nova Ordem Mundial?* da autoria de António de Almeida Santos, no IC-CCP Brasília (1 de Dezembro);
- Café Camões de Natal, no IC-CCP em Brasília. (2 de Dezembro);

MULTIDISCIPLINAR

- Semana Brasil / Portugal, no IC/CCP em Brasília e no Hotel Brasília Alvorada. Encontro de escritores (Inês Pedrosa, Elisa Lucinda); apresentação da cantora brasileira Adriana Calcanhoto, concerto de piano com Adriano Jordão e Gabriela Queiroz e com o grupo português Madredeus; apresentação da exposição *Lugares de Fernando Pessoa e Aquarela Brasil*, lançamento do livro *A Eternidade e o Desejo* de Inês Pedrosa, entre outras actividades literárias e gastronómicas. (26 de Janeiro a 1 de Fevereiro);
- 6º Encontro de Qualidade de Vida - de Mulher para Mulher, com o tema *Conciliando as várias dimensões do fazer feminino*, no IC-CCP de Brasília (2 de Março);
- Semana da Europa – Festival de Cinema, no Museu Nacional, Complexo Cultural da República, em Brasília. Mostra de DVDs, com temática intercultural ou comédias. Portugal exibiu o filme “Cinco Dias e Cinco Noites”, de José Fonseca e Costa. O evento teve iniciativas na área do teatro, dança, gastronomia, cinema, etc. Em Brasília (2 a 16 de Maio);
- *O Legado e a Missão de Agostinho da Silva*: Exibição de filme, mesa redonda, além do lançamento das publicações “Revista Nova Águia” e do livro “Condições e Missão da Comunidade Luso-brasileira” de Agostinho da Silva; no IC/CCP em Brasília. (13 de Maio);
- 4ª Noite Portuguesa da Estância Gaúcha do Planalto, em Brasília DF (30 de Maio);
- XIV Semana de Cultura Portuguesa no Palácio dos Azulejos no Museu de Imagem e do Som, em Campinas, Estado de São Paulo, com a exposição *A Arte do Azulejo em Portugal* e Mostra do Cinema Português, com os filmes *A Menina do Rádio*, *Um Filme Falado*, *A Canção de Lisboa* e *Fado, História de Uma Cantadeira*. (3 a 11 de Junho);
- Participação na Feira do Empreendedor, no Centro de Convenções Ulysses Guimarães, em Brasília. (22 a 26 de Julho);
- Semana Portuguesa em Pirenópolis, no estado de Goiás, com apresentação do grupo folclórico Cantares de Portugal, Mostra de Cinema Português no Cine Europeu, com apresentação dos filmes: *Cinco Dias, Cinco Noites* de José Fonseca e Costa, *Rasganço* de Raquel Freire, *Ossos de Pedro Costa*, *Ganhar a Vida* de João Canijo e *Uma Abelha na Chuva* de Fernando Lopes; jantar típico português no restaurante do tradicional hotel *Cavalcadas*, concerto com o pianista António Toscano e ilustração de ambientes com as exposições *A Vida e a Obra de Padre António Vieira* e *Gravuras da CPLP* (25 de Julho a 2 de Agosto);
- Curso de observador Policial para as Missões de Paz na ONU, no IC-CCP Brasília. Palestras sobre a experiência portuguesa em acções desta natureza (17 de Agosto a 9 de Outubro);
- Palestras e concerto de piano na posse da Direcção da Pró-Arte de Brasília no IC/CCP. (26 de Agosto);

CONFERÊNCIAS

- Conferência pelo Dr. Adriano Jordão sobre a cultura portuguesa, no auditório do *Correio Braziliense*, em Brasília. (29 de Abril);
- Colóquio Nacional *Poéticas do Imaginário: literatura, história, memória*, na Cátedra Amazonense de Estudos Literários, em Manaus. Concerto inaugural de piano de Adriano Jordão (12 a 14 de Maio);
- Simpósio de Arabistas Luso-Brasileiro, participação portuguesa na mesa História e Políticas do Ensino do Português em Países Árabes com o Dr. Adriano Jordão. Na Universidade Federal do Rio de Janeiro. (31 de Agosto a 2 de Setembro).
- Conferência Cruzeiro Histórico: Identidade e cidadania, pelo Prof. Douto António de Abreu Freire, no IC-CC Brasília (17 de Novembro);
- Palestra do professor catedrático Dr. José Joaquim Gomes Canotilho: “Direito à Saúde: A Garantia Constitucional do Acesso a Medicamentos Seguros, Eficazes e de Qualidade” no IC/CCP em Brasília. (22 de Outubro);
- Ciclo de Palestras *Literaturas Africanas de Língua Portuguesa: ensino e pesquisa*, no Departamento de Teoria Literária e Literaturas do Instituto de Letras da Universidade de Brasília. (18 e 19 de Novembro)

TEATRO

- FESTLIP 2009- Festival de Teatro de Língua Portuguesa, no Rio de Janeiro. Esta edição homenageou o escritor Mia Couto, que recebeu o troféu FESTLIP 2009. A programação integrou espectáculos de Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique e Portugal (2 a 12 de Julho).

1.3. OUTROS APOIOS

- Inauguração do painel de Júlio Pomar na Biblioteca Nacional de Brasília, no complexo Cultural da República (24 de Novembro);
- Concessão de um subsídio de € 10.000,00 ao Real Gabinete Português de Leitura do Rio de Janeiro, para a conservação e restauro das obras do RGPLRJ;
- 4ª Edição do Festival de Cinema dos Países de Língua Portuguesa - CINEPORT 2009, que terá lugar na cidade de João Pessoa, no Estado da Paraíba, de 1 a 10 de Maio próximo. Exibição dos filmes *Mal Nascida*, *Call Girl*, *A Outra Margem*, *Good Night Irene*, *Aquele querido mês de Agosto*, *Os Lobos*, *The Lovebirds* (IC custeará o transporte de envio dos 7 filmes portugueses, em película 35 mm).

ÁSIA

1. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM BANGUECOQUE

O Centro Cultural Português em Bangucoque funciona desde 1993, tendo sido formalmente criado pelo despacho conjunto A-34/95-XII, publicado no Diário da República n.º 155, II série de 07 de Julho.

A coordenação do Centro Cultural Português em Bangucoque foi da competência do Instituto Português do Oriente até Setembro de 2007, tendo passado para a tutela do Instituto Camões a partir dessa data.

A leitora de Português Dra. Luísa Dutra assegura o apoio à gestão das actividades do Centro, nomeadamente à realização de cursos de Língua Portuguesa. O Centro coordena ainda as acções com as entidades tailandesas procurando dar a conhecer a presença histórica e a realidade contemporânea de Portugal.

O Centro tem vindo a desenvolver iniciativas diversificadas, designadamente, exibição de filmes, organização de conferências, exposições, espectáculos musicais, tradução e lançamento de livros e, ainda, acções de formação.

1.1. Orçamento do Centro Cultural Português em Banguecoque

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento para o IC - Centro Cultural Português em Banguecoque, no valor total de € 27.418,76.

1.2. Actividades Culturais

No âmbito do Plano de Actividades Culturais do IC - Centro Cultural Português em Banguecoque, estava prevista a realização, em Novembro, de um concerto para Violino e Piano em Singapura, na *National University Singapore*, todavia, por motivos logísticos e de calendário esta acção não chegou a ocorrer, tendo-se canalizado a verba de € 4.460,00, inicialmente consignada àquela actividade, para uma contribuição financeira de igual montante destinada ao Concerto de Mariza no decorrer do *11º Festival Internacional de Música e Dança de Banguecoque*, o qual se efectuou no dia 08 de Outubro, no Thailand Cultural Centre, em Banguecoque.

CINEMA

- Participação nos Festivais de Cinema:
 - Worl Film Festival, de 6 a 15 de Novembro, com a exibição dos títulos *A Zona* e *Morrer como um Homem* (formato 35 mm), legendado em língua inglesa.
 - Mostra Anual de Cinema promovida pelo “Foreign Correspondent’s Club of Thailand” que decorreu em Bankok no dia 25 de Junho, com a exibição do filme *Um filme Falado*, de Manoel de Oliveira.

MÚSICA

- Realização do 11º Festival Internacional de Dança e Música de Bankok, no dia 8 de Outubro no grande Auditório do Thailand Cultural Centre, com a participação de Mariza.
- Concerto de Fado por Carmo Rebelo de Andrade, no Thailnad Cultural Centre, no dia 10 de Junho 2009, no âmbito das Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

2. IC - CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM NOVA DELI

Inaugurado a 14 de Fevereiro de 1991, o Centro Cultural Português em Nova Deli No dia 28 de Abril de 2008, os serviços do CCP mudaram para a nova Chancelaria da Embaixada de Portugal em Nova Deli.

A Biblioteca do Centro Cultural tem mais de 4 000 volumes e dispõe de três postos de consulta para internet, destinados aos alunos do Centro, alunos universitários/pesquisadores, sobre temas luso-indianos, e público em geral.

O Centro Cultural ministra cursos de língua e cultura portuguesas tanto a estudantes como a trabalhadores-estudantes. O Centro também subsidia um curso de português na Universidade de Deli, Departamento de Estudos Germânicos e Românicos (níveis básico, intermédio e avançado, com 40 alunos inscritos).

Para além do ensino da língua, o Centro tem desenvolvido actividades em diversas áreas culturais, como cinema – através da continuada promoção do cinema português nos Festivais Internacionais da Índia: Nova Deli, Calcutá e de Curtas Metragens –, literatura, artes plásticas e gastronomia.

2.1. Orçamento do Centro Cultural Português em Nova Deli

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento para o IC - Centro Cultural Português em Nova Deli, no valor total de € 131.016,34.

2.2. Actividades Culturais

CURSOS

- Cursos de língua e cultura portuguesas nas instalações do IC-CCP de Nova Deli, de 12 de Janeiro a 29 de Maio e de 13 de Julho a 27 de Novembro, num total de 86 alunos.

CINEMA

- Hollywood in Portuguese, de 14 de Janeiro a 20 de Maio e de 15 de Julho a 28 de Outubro, realizado às quartas-feiras no Centro Cultural, com exibição de títulos disponíveis em acervo;
- Clássicos do Cinema Português, 19 de Janeiro a 25 de Maio e 20 de Julho a 28 de Outubro, realizado às segundas-feiras no Centro Cultural, com exibição de títulos disponíveis em acervo;
- Cinema Contemporâneo Português, de 16 de Janeiro a 22 de Maio e 20 de Julho a 28 de Outubro, realizado às sextas-feiras no Centro Cultural, com exibição de títulos disponíveis em acervo;

- Participação no 3º Festival Internacional de Cinema de Bangalore, de 16 a 22 de Janeiro, com uma Retrospectiva de Manoel de Oliveira (DVDs), *Non ou a Vã Glória de Mandar* (1990), *Vale Abraão* (1993), *A Caixa* (1994), *A Carta* (1999), *Palavra e Utopia* (1999), *Vou para Casa* (2001), *Porto da Minha Infância* (2001), *O Princípio da Incerteza* (2002), *Um Filme Falado* (2003).
- Participação portuguesa no 14º Festival de Cinema da União Europeia, de 5 de Março a 22 de Abril, com o filme *Julgamento* (em formato DVD), de Leonel Vieira, exibido em três cidades Pune, Chennai e Jamshedpur.
- Participação portuguesa no Festival *The IIC Experience – A Festival of Arts*, de 8 a 13 de Outubro, com o filme *Um Rio* (1993), de José Carlos de Oliveira (em formato DVD).
- Participação no 2º Festival de Cinema do EUNIC Cluster Índia com a exibição do filme *Julgamento* (em formato DVD), de Leonel Vieira, em Chennai, entre os dias 9 a 14 de Novembro
- Participação no Festival IBERMUMBAI com a exibição do filme *Julgamento* (em formato DVD), de Leonel Vieira, em Mumbai, entre os dias 10 e 16 de Novembro.

DANÇA

- Participação portuguesa no 3º Festival Attakkalari India Bienal 2009 em Bangalore, nos dias 14 e 15 de Fevereiro. Portugal participou em Bangalore, com duas actuações pelo grupo Tiago Guedes. O grupo apresentou *Matrioska* e um solo com anfiteatro cheio e, após cada espectáculo, houve debate entre o público assistente e os artistas. (€ 3.000,00).

MÚSICA

- Concerto de Fado pela cantora Sonia Shirsat para comemorar 46º Aniversário da fundação do India International Centre, seguido de um jantar português (22 de Janeiro);
- Concerto de Joana Amendoeira, no Kamani Auditorium de Nova Deli (27 de Outubro) e em Kolkata (29 de Outubro).

LIVRO/LITERATURA

- Festival de Literatura Portuguesa, (3 a 6 de Novembro) que integrou concursos de Ensaios Escritos, Sessões de Leitura de Prosa e Poesia e Filmes sobre obras literárias. Será organizado no IC-CCP de Nova Deli, no Jamia Millia Islamia e Universidades de Deli;
- Apoio à tradução do livro Indo-Portuguese Embroideries-Context, Art & History, que será editado pela Indira Gandhi National centre for the Arts (IGNCA), em Novembro próximo;

3. SECÇÃO CULTURAL DA EMBAIXADA DE PORTUGAL EM PEQUIM - IC

Formalmente criado em 1995 pelo despacho conjunto A-34/95-XII, publicado no Diário da República n.º 155, II série de 07 de Julho, o Centro funciona nas dependências da Embaixada de Portugal, com o estatuto reconhecido pelas autoridades chinesas de Secção Cultural.

3.1. Orçamento do Centro Cultural Português em Pequim

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento do IC, Centro Cultural Português em Pequim, no valor total de € 78.962,29.

3.2. Actividades Culturais

DESTAQUE

Em 2009, assumiram particular relevo as **Comemorações do 30º Aniversário das Relações Diplomáticas entre Portugal e a China**

O IC propôs que a efeméride fosse marcada com as assinaturas do Programa Cultural e Acordo na área da educação.

O contributo do IC para as “Comemorações dos 30 Anos das Relações Diplomáticas entre Portugal - China” consubstanciou-se no envio de elementos, em Dezembro de 2008, que permitiram apoiar a edição de números especiais das publicações “Commercial Express” e “LOOKWE” sobre Portugal.

De entre as acções propostas, o IC manifestou disponibilidade para apoiar os seguintes projectos, no valor de € 8.660,00:

- Apoio à Organização do Curso PLE, Nível 1 (€ 1.200,00);
- Prémio Portugal (€ 1.200,00);
- Dia da Língua Portuguesa (€ 2.060,00);
- Festival Cinema de Animação Português (€ 2.200,00);
- “EU EXTRAVAGANZA 2009” – acção conjunta da União Europeia. A verba, no valor de € 2.000,00, foi utilizada para a montagem/desmontagem e decoração de um stand português.
- 2º Festival de Cinema da EU, com a exibição do filme *Goodnight Irene*, formato DVD legendado em língua inglesa.

O projecto *DOCLISBOA em Pequim*, foi suspenso. Após contactos estabelecidos entre a Embaixada de Portugal em Pequim, organização em Lisboa e parceiros chineses locais, os mesmos consideraram que esta acção requer um tempo de preparação alongado, sendo necessária a prévia apreciação dos filmes a projectar, por parte das autoridades chinesas competentes.

4. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM TÓQUIO

O Centro Cultural foi criado em 1995 tendo como competências desenvolver programas de promoção e divulgação da Língua Portuguesa e de cooperação no domínio cultural.

4.1. Orçamento do Centro Cultural Português em Tóquio

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento para o IC – Centro Cultural Português em Tóquio, no valor total de € 109.000,00.

4.2. Actividades Culturais

CURSOS

- 12.º Curso de Língua e Cultura Portuguesas, de Abril 2009 a Março 2010;
- Avaliação e certificação de Português Língua Estrangeira (Exames CAPLE).

CINEMA

- Participação Portuguesa na 7.ª Edição do EU Film Days, em Maio. Trata-se de um festival de cinema europeu organizado pelo Grupo de Coordenação dos Conselheiros Culturais dos Estados Membros e pela Comissão da UE. Filme exibido: *Juventude em Marcha*, Pedro Costa;
- Ciclo de Cinema Contemporâneo, Maio a Junho;
- Participação no Osaka European Film Festival, em Novembro;
- Yamagata International Documentary Film Festival – Participação do Núcleo EUNIC, Outubro.

EXPOSIÇÕES

- Exposição de Fotografia nas estações do Metropolitano, Maio a Junho;
- Exposição Japão encontra Portugal, artistas japoneses que encontraram em Portugal inspiração para os seus trabalhos, de Maio a Junho.

MÚSICA

- Prémio de Música Carlos Seixas.

LIVROS/LITERATURA

- Encontros no CCP, ao longo do ano, com editores e tradutores japoneses, com vista à sensibilização para a publicação no mercado japonês de literatura portuguesa contemporânea.

DANÇA

- Actuação do grupo de Ballet Kamasuna, de César Augusto Moniz, em Maio, em colaboração com a Session House, reputada sala de espectáculo na área da Dança Contemporânea no Japão.

OUTROS

- No decurso da reunião de coordenação Inter-Ministerial, realizada no dia 3 de Março, o IC anunciou a realização do Mês de Portugal em Tóquio, organizado pelo Centro Cultural Português (Maio/Junho 2009);

OCEÂNIA

1. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM DÍLI

O Centro Cultural Português (CCP/IC) em Díli foi criado em Fevereiro de 2000.

O Centro integra uma biblioteca com um acervo inicial de 1500 volumes, progressivamente enriquecido, abrangendo as áreas de História e Literatura Portuguesa, Brasileira, Africana de Expressão Oficial Portuguesa e Timorense, História da Arte, Sociologia, Etnologia, Direito, para além de obras de referência num espaço multimédia. Actualmente existem 7.000 mil volumes.

Além deste espaço, dispõe ainda de uma videoteca com cerca de 602 vídeos e 37 DVD's de filmes, documentários e curtas-metragens lusófonos, e uma fonoteca de música lusófona.

A actividade do Centro tem vindo a ser repartida pela realização de exposições, espectáculos musicais, festivais, lançamento de livros, seminários, sessões de cinema lusófono e apoio à publicação.

1.1. Orçamento do Centro Cultural Português em Díli

Para 2009, o IC aprovou um orçamento no valor global de 90.015,36€.

1.2. Actividades Culturais

MULTIDISCIPLINARES

- Programa trissemanal de Rádio “Curso de Língua Portuguesa”, na RDP/RTTL, que integra também as rubricas “Hora do Conto”, “Cinema” e “Músicas e Literaturas Lusófonas”;
- Exibição de filmes e documentários para orientação pedagógica, destinados aos alunos do Curso de Língua Portuguesa- Bolseiros, Bolseiros do PRLP, formandos do CIFLP, alunos da UNTL e outros (durante todo o ano lectivo);
- Formação teatral para jovens e crianças timorenses da UNTL e Centro Juvenil Padre António Vieira (parceria), com orientação da actriz Carolina Pereira Rodrigues (entre Janeiro e Julho);
- Bibliotecas Itinerantes. Em parceria com o PRLP, organização, no mês de Março, de Bibliotecas Itinerantes para apoio de professores nas escolas de Timor-Leste;

- Exposição Nacional de Pescas (Março);
- Comemorações do 25 de Abril com a exposição *Abrir Abril, O Chegar da Liberdade*, de 10 a 30 de Abril, na Embaixada de Portugal em Díli. Filmes e documentários históricos relativos a Portugal e a Timor-Leste;
- Festival da Canção em Português de Díli, organizado pelo PRLP em Timor-Leste, Secretaria de Estado da Cultura de Timor-Leste, IPAD e IC-CCP;
- Semana Cultural em Ataúro, em Julho, com pinturas, leituras, poesia, música e Ciclos de Cinema em Português;
- Exposição de Olaria e publicação do Livro de Histórias e Contos Infantis Timorenses, em Setembro;
- Itinerâncias de exposições e Sessões de Cinema nos Distritos ou nas Bibliotecas / Ludotecas apoiadas pelo IC, durante todo o ano.

LIVRO/LITERATURA

- Dia Internacional do Livro – 23 de Abril. Acções de dinamização de leitura na Escola Portuguesa de Díli;
- Feira do Livro em Português, em data a definir, no edifício adjacente ao Ministério da Educação – Vila Verde, Díli;
- Publicação, pela editora Lidel, do catálogo da exposição Bonecas de Ataúro;

DESTAQUE

Projecto “Reconstrução da Coesão Social das Comunidades através do Museu Nacional de Timor-Leste e da Educação do Património Cultural”

Em Maio de 2009 foi recebido um ofício da Embaixada de Portugal em Díli, encaminhando uma comunicação da UNESCO a solicitar o apoio do IC para a concretização do projecto de “Reconstrução da Coesão Social das Comunidades através do Museu Nacional de Timor-Leste e da Educação do Património Cultural”, projecto que, na realidade, se resume à criação de um Museu Nacional para albergar as 750 peças que o Governo de Timor conseguiu recuperar do acervo de cerca de 2.000 existentes em 1999.

O IC manifestou disponibilidade para colaborar com os financiadores deste projecto.

EUROPA

1. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS NO LUXEMBURGO

As instalações do Centro Cultural Português no Luxemburgo (numa das principais ruas da capital) são espaçosas, dispendo de uma biblioteca com cerca de 25/30 m² e de uma sala multifunções – exposições/auditório/conferências/cinema – com cerca de 110 m², para além de três gabinetes e uma pequena

cozinha de apoio a recepções. Tendo em conta o peso da comunidade portuguesa naquele país, o Governo do Luxemburgo suporta os encargos com a renda do andar onde funciona.

Assume a direcção do Centro Cultural o Conselheiro Social da Embaixada de Portugal no Luxemburgo, Dr. Carlos Correia.

O Centro Cultural Português/Instituto Camões tem como principais objectivos:

- Fazer chegar aos luxemburgueses e às comunidades a ideia de que Portugal é um país com uma cultura vasta e bastante diversificada, que se reflecte em muitos e variados suportes;
- Promover uma maior compreensão relativamente à cultura e modo de ser português, potenciando a melhor integração dos nossos emigrantes;
- Defender a difusão da Língua Portuguesa, procurando que os portugueses residentes no Luxemburgo não percam a sua identidade e a capacidade de falar correctamente a língua-mãe;
- Realçar a importância geo-estratégica da Língua Portuguesa no mundo e difundir as culturas de expressão lusófona, no âmbito do multiculturalismo.
- Actuação permanente nos aspectos do multiculturalismo.

Para o cumprimento destes objectivos, o Centro Cultural desenvolve um conjunto de actividades, entre as quais:

- Realização de exposições de pintura, escultura, desenho e fotografia, ciclos de cinema, concertos de música clássica, música do Mundo ou de fado, bem como conferências sobre literatura e filosofia e outros temas relacionados com Portugal;
- Participação em múltiplas actividades com instituições portuguesas (Serviço de Ensino Português no Luxemburgo, associações), luxemburguesas (Ministério da Cultura e diversas instituições culturais) ou de outros países europeus, e, em especial, com os países de Língua Portuguesa;
- Assegura a comparticipação de outros parceiros no terreno (empresas, Câmara de Comércio Luxemburguesa, ICEP, instituições culturais luxemburguesas) nas actividades culturais e contribuir, no âmbito cultural, para a diplomacia económica.

1.1. Orçamento do Centro Cultural Português no Luxemburgo

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento do IC- Centro Cultural Português no Luxemburgo no valor total de € 101.821,59.

1.2. Actividades Culturais

CINEMA

- Apresentação do Documentário “Entre 2 Rêves”, de Jean-Philippe Neiva, seguida de debate sobre a problemática das migrações. Jean-Philippe Neiva é um jovem luso-descendente, residente na cidade de Paris. Nas instalações do Centro Cultural, no dia 22 de Abril.

CONFERÊNCIAS

- Conferência “Autour de la traduction théâtrale”, proferida por Laurent Muhleisen e Alexandra Moreira da Silva, integrada no evento “Autour du Portugal 2009”, no Centro Cultural Kulturfabrik, no dia 8 de Março;

- Conferência “Cenas da Vida Judiciária”, proferida por José Narciso da Cunha Rodrigues, no Centro Cultural, dia 23 de Setembro.

EXPOSIÇÕES

- *Traço. Traço-cartoons e esculturas*. Exposição de cartoons de António Antunes, no Centre Culturel des Arts Pluriels (CAPE), em Ettelbrück, de 13 de Janeiro a 7 de Fevereiro. Apresentação de uma colecção de 40 cartoons e algumas peças de escultura alusivas a temas relacionados com a realidade social, cultural e política nacional e internacional;
- Exposição de Pintura. Exposição *Um Olhar com Muita Gente Dentro* (13 óleos sobre tela e 10 desenhos), de Ana Maria Botelho, no Centro Cultural, de 5 a 27 de Fevereiro;
- Instalação *Flutuações* (pintura sobre seda, vídeo-fotografia), de Deolinda Fonseca, no Centro Cultural, de 5 a 27 de Março;
- *Os Sete Pecados Mortais*. Exposição de design de moda e de joalharia de autoria de Daniel Arromba (moda) e Torcato Santos (joalharia). Daniel Arromba é um jovem estudante de nacionalidade portuguesa, residente no Luxemburgo, que em Abril de 2008 obteve o 1º Prémio no concurso de Pintura e desenho *Uma Europa, várias Culturas*, realizado neste Centro Cultural. Torcato Santos é um criador de joalharia portuguesa, com vasto currículo nesta área. Nas instalações do Centro Cultural entre 2 e 29 de Abril;
- *Sonhos em Ponta de Pé*. Exposição de fotografia de Manuela Vaz, no Centro Cultural, de 7 a 29 de Maio;
- Exposição de Pintura de Tiago Hacke, jovem pintor português, residente em Paris onde frequenta presentemente um Mestrado sobre Arte, na École National Supérieure des Beaux-Arts de Paris. Nas instalações do Centro Cultural, entre os dias 11 de Junho e 9 de Julho. (Evento integrado nas comemorações do 10 de Junho);
- NAÏF, Exposição de pintura de Mário Cardoso, no Centro Cultural, em Setembro. Evento organizado em colaboração com o Centro Cultural “Kulturfabrik”, no âmbito do projecto “Autour de Portugal 2009” levado a cabo por aquela instituição;
- Exposição de desenhos e Obra Gráfica de Paulo Ferreira, no Centro Cultural, de 15 de Outubro a 11 de Novembro;
- Exposição de escultura e de pintura de Lino Galvão, no Centro Cultural. O artista, licenciado em Belas Artes, reside actualmente no Luxemburgo. No Centro Cultural, entre os dias 19 de Novembro e 16 de Dezembro;
- Exposição de fotografia “Pour une vie meilleure”, de Gérard Bloncourt, no Centre Culturel de Rencontre de l’Abbaye de Neumünster, na cidade do Luxemburgo, a inaugurar a 27 de Novembro.

LIVRO / LITERATURA

- Apresentação do livro *Era uma vez... uma casa*, de Dulce Rodrigues, aos alunos da maternal e 1º ciclo da Escola Europeia, secção portuguesa, no dia 23 de Janeiro;
- Ciclo de leitura *Introdução a Fernando Pessoa em Língua Francesa*. Pretende-se dar a conhecer a um público essencialmente académico, de nacionalidades diversas, a figura e a obra de Fernando Pessoa. Véronique Silva é uma jovem, de origem portuguesa, actualmente a leccionar na Faculdade de Letras da Universidade do Luxemburgo. Esta 2ª conferência, sob o título *Fernando Pessoa, ou bien Álvaro de Campos et l’avant-garde portugaise* incidiu sobre Álvaro de Campos e a sua obra. Dia 28 de Janeiro, no Centro Cultural;

- Contos Portugueses *Presença*. Apresentação de contos tradicionais portugueses, com leitura a cargo de Christelle Pimenta, na Kulturfabrik, na cidade de Esch-sur-Alzette, a 17 de Março. Actividade inserida no projecto Autour de Portugal-2009;
- Printemps des Poètes. Encontro de poetas de diversas nacionalidades, com a participação do poeta e romancista José Luís Peixoto. Iniciativa que conta com a parceria de diversos Institutos/Centros Culturais Europeus e Embaixadas no Luxemburgo. A realizar em diversos locais da Abadia de Neumünster, Kulturfabrik e Teatro do Centauro, entre 18 e 20 de Abril;
- *Soirée* de Poesia com Maria do Rosário Pedreira e Nuno Júdice, no dia 5 de Maio, na Kulturfabrik, na cidade de Esch-sur-Alzette;
- Apresentação do livro multilingue *O macaco que queria ser gente*, de autoria de Margarida Cachado e baseado num conto tradicional angolano. Dia 20 de Maio durante a manhã, para os alunos do 1º ciclo da secção portuguesa, na Escola Europeia do Luxemburgo. De tarde, nas instalações do Centro Cultural, para os alunos dos 1º e 2º ciclos do Serviço de Português no Luxemburgo.

MÚSICA

- Concerto *A Essência da Guitarra Portuguesa*. Recital de guitarra portuguesa interpretado por Carlos Gonçalves, acompanhado à viola por Júlio Garcia. Espectáculo de homenagem aos maiores intérpretes de guitarra portuguesa que no princípio do séc. XX foram considerados a “geração de ouro”. No Centro Cultural Rencontre-Abadia Neumünster (CCRN), na cidade do Luxemburgo, a 24 de Janeiro;
- *Guarda-me a Vida na Mão*. Concerto de fado de Ana Moura, no Trifolion - Centro Cultural d’ Echternach, no dia 4 de Abril;
- Concerto pela Orquestra da Tuna dos Antigos Estudantes da Universidade de Coimbra, organizado em colaboração com o CASA (Centro de Apoio Social e Associativo), nos dias 6 e 7 de Junho. (Evento integrado nas comemorações do 10 de Junho).

MULTIDISCIPLINAR

- Jornadas de Língua Materna. No Centro Cultural, a 18 de Fevereiro de 2009, sob a coordenação do Serviço de Ensino Português no Luxemburgo, realizaram-se as Jornadas da Língua Materna, que consistem em diversas actividades didácticas e pedagógicas, tais como leitura de excertos literários, dramatizações, entre outros, e têm como público preferencial os professores e alunos de português do ensino básico no Luxemburgo. Conferência proferida por Gudrún Zigler, sobre os novos desafios de aprender uma língua num contexto plurilinguista e multicultural, dirigida aos professores e alunos dos 11º, 12º e 13º anos;
- Jornadas do Livro e da Leitura. No Centro Cultural, a 24 de Abril, o Instituto Camões – Centro Cultural Português e o Serviço de Ensino do Português no Luxemburgo co-organizaram as Jornadas do Livro e da Leitura, com diversas actividades didácticas e pedagógicas, designadamente a leitura dramatizada de trechos de obras de autores diversos;
- Dia Mundial da Criança. No Centro Cultural, a 4 de Junho, o Centro Cultural e o Serviço de Ensino Português no Luxemburgo co-organizaram diversas actividades pedagógicas e lúdicas com o objectivo de celebrar o Dia Mundial da Criança. As actividades têm como público preferencial os alunos do 1º e do 2º ciclos do Serviço de Ensino Português no Luxemburgo.

TEATRO / DANÇA

- Ballet Aquarium. Apresentação do ballet *Aquarium*, pela companhia Vórtice Dance, (coreógrafos Cláudia Martins e Rafael Carriço) em parceria com o Teatro de Esch-sur-Alzette, onde teve lugar no dia 14 de Fevereiro;

- Apresentação da peça de Teatro “Je ne suis jamais allé à Bagdad”, texto de Abel Neves, no Théâtre do Centaure, cidade do Luxemburgo, nos dias 20, 21, 22, 26, 27 e 28 de Fevereiro e 1, 4, 5, 6, 7 e 8 de Março. Iniciativa integrada no projecto *Autour du Portugal 2009*, organizado pelo Centro Kulturfabrik, de Esch-sur-Alzette;
- Apresentação da peça de teatro “T1”, de José Maria Vieira Mendes, no Théâtre do Centaure, cidade do Luxemburgo, no dia 13 de Maio. Iniciativa levada a cabo em colaboração com o Centro Cultural Kulturfabrik e Teatro Centaure, integrada no evento “Autour du Portugal 2009”.

OUTROS

- Ateliers de Artes Plásticas, orientados por Adriana Woll. Na Escola Europeia do Luxemburgo, a 21 de Janeiro, durante a manhã, para os alunos do 1º ciclo da secção portuguesa. De tarde, nas instalações do Centro Cultural, para os alunos dos 1º e 2º ciclos do Serviço de Português no Luxemburgo. Actividade muito simples, divertida e de fácil execução, não requerendo conhecimento prévio ou habilidade especial. Utilizou como materiais o papel, as tintas, berlindes vidro e plasticinas;
- Nova Cozinha Portuguesa, com o Chefe Luís Suspiro. Iniciativa realizada em colaboração com o Centro Cultural Kulturfabrik, nos dias 12 e 13 de Junho, na cidade do Luxemburgo.

2. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM PARIS

O Instituto Camões – Centro Cultural Português em Paris iniciou a sua actividade em 1994, tendo sido inaugurado oficialmente a 7 de Julho de 1995. Para além da actividade de promoção cultural, o Centro ministra cursos de Língua Portuguesa.

Fátima Ramos, nomeada Conselheira Cultural junto da Embaixada de Portugal em Paris, a 1 de Março de 2004, acumula a Direcção do Centro Cultural, desde 6 de Abril do mesmo ano.

Adelaide Cristóvão é a responsável pelos cursos de portugueses ministrados no Centro Cultural. O número de alunos inscritos nos cursos de língua e cultura portuguesa foi, no ano lectivo 2008/2009, de 400 alunos e em 2009-10 – 214 alunos.

Com vista a potenciar a actividade de difusão cultural, optou-se, nos últimos anos, pelo reforço do apoio às actividades organizadas por instituições francesas ou internacionais bem implantadas nos circuitos dos públicos culturais, em detrimento da actividade própria do Centro.

2.1. Orçamento do Centro Cultural Português em Paris

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento do IC - Centro Cultural Português em Paris, no valor total de € 297.382,00.

2.2. Actividades Culturais

CINEMA / VÍDEO

- No âmbito do *Festival Premiers plans*, apoio à presença da realizadora portuguesa Cristina Braga, aquando da projecção da sua curta-metragem *Annual Report -Angers* (16-25 Janeiro);
- No âmbito do *Rendez-vous mensuel de Cinéma Lusophone*, organizado pela associação Olho:Aberto – projecção do documentário *Maison Torpical*, de Manthia Diawara, seguida de um encontro com a realizadora e com a artistas Ângela Ferreira e encontro com o realizador -Cinema Studio des Ursulines, Paris(17 Janeiro);
- No âmbito do *Rendez-vous mensuels de Cinéma Lusophone*, organizado pela associação Olho Aberto – “*Carte Blanche au Festival Dockanema*”, projecção de reportagens filmadas pelas equipas do Instituto Nacional de Cinema Moçambicano durante os primeiros anos após a independência de Moçambique. Participação de Michel Cahen (investigador no CNRS e especialista de Moçambique) e de Pedro Pimenta (Director do Festival Dockanema) - Cinéma Studio des Ursulines, Paris, no dia 13 de Fevereiro.
- No âmbito do *Rendez-vous mensuel de Cinéma Lusophone*, organizado pela associação Olho:Aberto – “*Carte Blanche au Festival Dockanema*” - projecção de reportagens filmadas pelas equipas do Instituto Nacional de Cinema Moçambicano durante os primeiros anos após a independência de Moçambique. Em presença de Michel Cahen (investigador no CNRS e especialista de Moçambique) e Pedro Pimenta (director do Festival Dockanema) - Cinéma Studio des Ursulines, Paris (13 Março);
- No âmbito dos “Lundis du doc Européen”, organizados pela associação Addoc, apoio à projecção do filme “*Kuxa Kamena*”, de Margarida Cardoso - Centre Wallonie-Bruxelles, Paris (16 Março);
- No âmbito do *Rendez-vous mensuel de Cinéma Lusophone*, organizado pela associação Olho:Aberto , projecção da curta-metragem “*La promenade du dimanche*”, de José Miguel Ribeiro, precedida da projecção de filmes de animação realizados pelo atelier ANILUPA, do Porto - Cinema Studio des Ursulines, Paris (dia 3 Abril);
- No âmbito do *Rendez-vous mensuel de Cinéma Lusophone*, organizado pela associação Olho:Aberto, projecção do filme *Tapete Voador*, de João Mário Grilo, com a presença do realizador (Cinema Studio des Ursuline, Paris – dia 15 Maio).
- Apoio à ante-estreia do filme *Aquele querido mês de Agosto*, que contou com a presença do realizador, Miguel Gomes e do produtor do filme Luís Urbano -Cinema Saint-André des Arts, (9 Junho);
- No âmbito do *Rendez-vous mensuel de Cinéma Lusophone*, organizado pela associação Olho:Aberto, projecção das curtas-metragens: *Dossiê Re Bordosa*, de César Cabral, *Paper Cut*, de Pedro Eboli, *Vida Maria*, de Márcio Ramos, *Terra*, de Sávio Leite, *Animadores*, de Allan Sieber, *Moradores do 304*, de Leonardo Cata Preta, *Até o Sol Raia*, de Fernando Jorge e Leandro Amorin e *Josué e o Pé de Macaxeira*, de Diogo Viegas - Cinema Studio des Ursulines, Paris (dia 12 Junho);
- No âmbito da 11ª Semana do Cinema Lusófono, organizado pela associação Espace de Communication Lusophone, projecção dos filmes: “*Mutum*”, de Sandra Kogut, “*Puisque nous sommes nés*”, de Jean-Pierre Duret e Andrea Santana, “*Linha de Passe*”, de Walter Salles e Daniela Thomas, “*La terre des hommes rouges*”, de Marco Bechis, “*Fados*” de Carlos Saura, “*O espelho mágico*”, de Manoel de Oliveira, “*Aquele querido mês de Agosto*”, de Miguel Gomes, “*Canta Angola*”, de Ariel de Bigault. Serão ainda projectadas uma selecção de curtas-metragens dos realizadores Miguel Gomes, João Pedro Rodrigues, Sandro Aguilar e João Nicolau. Nice (1 a 7 Abril);

- No âmbito do *Festival International du Film D'Aubagne*, apoio à presença do realizador português Rodrigo Areias, em competição, na categoria *curtas-metragens ficção*, com o filme “Corrente”. Apoio, igualmente, à presença do compositor da banda sonora do filme, Sean Riley. Aubagne (16 a 21 Março);
- No âmbito do Festival *c'est trop court – 9th Nice Short Film Festival*, organizado pela associação Helitrope, e tendo Portugal como País convidado de honra:
 - Dia 14 Abril – Sessão inaugural, no Auditorium du MAMAC - projecção do filme *Douro, faina fluvial*, de Manoel de Oliveira;
 - Dia 15 Abril, no Cinema Rialto – projecção dos filmes *China, China*, de João Pedro Rodrigues e Rui Guerra da Mata e *Remains*, de Sandro Aguilar;
 - Dias 16 e 17 Abril, no Cinema Rialto – projecção do filme *Corrente*, de Rodrigo Areias;
 - Dias 17 e 19, no Cinema Rialto – Animação portuguesa em presença do programador e co-director do Festival de Vila do Conde, Dário Oliveira, projecção dos filmes *Cães marinhos*, de Joana Toste, *Stuart Zepe*, de José Pedro Cavalheiro, *História trágica com final feliz*, de Regina Pessoa, *Cosmix*, de Agostinho Marques, *Clandestino*, de Abi Feijó, *Abraço do vento* e *A suspeita*, de José Miguel Ribeiro e *Shshsh – sinfonia incompleta*, de Mário Jorge da Silva Neves.
- 11ª Semana de Cinema Lusófono – Apoio à participação de filmes portugueses (Abril); Acção promovida pelo Espace de Communication Lusophone, Association Casa de Cabo Verde e Association Festival TRansMéditerranée, com o apoio do CCP Paris e do Departamento de Português da Universidade de Nice.
- Festival Bandits-Images: 10èmes Rencontres Internationales d'Art Audiovisuel e Multimédia (Bourges, 4 a 10 de Maio). Apoio à presença de uma delegação de artistas portugueses ligados à arte contemporânea, ao cinema e às novas tecnologias.
- No âmbito do Rendez-vous mensuel de Cinéma Lusophone, organizado pela associação Olho:Aberto, projecção de curtas-metragens, de filmes de escolas e de vídeos de animação brasileiros (Cinema Studio Ursulines – 12 Junho).
- Lutins du court-métrage – apoio à presença de um realizador português (Paris, Junho);
- No âmbito do FIDMarseille, festival internacional dedicado ao cinema documental, apoio à participação de Miguel Gomes, membro do júri – Competição Internacional - e à projecção do filme *Ruínas*, de Manuel Mozos (Théâtre National de Marseille La Criée, 8 a 13 de Julho).
- Participação na 7ª Edição do Best of Short Films, que teve lugar em La Ciotat, de 11 a 13 de Setembro;
- Apoio à realização dos Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid consagrados ao cinema e à video-arte, através da participação e presença de realizadores portugueses - Musée Jeu de Paume, no Centre Georges Pompidou e no Cinema le Latina (28 Novembro a 7 de Dezembro);
- Participação no Festival Européen du Film Court de Brest (5 a 15 de Novembro).

DANÇA

- Apoio à participação de coreógrafos portugueses no Festival Repérages - Danse à Lille/Centre de Développement Chorégraphique (Março);
- Apresentação do solo *Experimento 1*, de Sofia Fitas, no âmbito do Festival Incandescences, evento realizado em parceria com o IC-Centro Cultural em Paris (Salle Jacques Brel-Pantin, dia 26 de Março).

FOTOGRAFIA

- Participação no Rally-Paper fotográfico, organizado pela Associação Cap Magellan, que propõe aos parisienses a descoberta da presença de Portugal nas ruas da capital francesa. O Centro Cultural Português e a Embaixada de Portugal em Paris constituíram dois dos pontos de passagem do referido rally (13 Junho).

EXPOSIÇÕES

- Exposição de pintura de Leonor Antunes – Centro de Arte Contemporânea de Ivry-Credac (Janeiro);
- No âmbito do “Móis du graphisme d’Echirrolles”, apoio à presença de Manuela Bacelar, João Bicker, Pedro Falcoa, Andrew e o Colectivo R2 Design, na exposição *We love books – A world tour* (Janeiro);
- Apoio à realização da exposição “Hard Rain Show”, de Ângela Ferreira, no Centro de Arte Contemporânea La Criée (28 de Novembro 2008 a 1 de Fevereiro 2009);
- Realização da exposição Jardin d’acclimatation, com a participação de Gabriela Albergaria – Villa Arson (Nice), em Fevereiro. Mostra colectiva que tem como tema o ecossistema e a arte ecológica;
- No âmbito das Comemorações do 35º aniversário da Revolução de Abril, organizado pela associação francesa *Jeunes et Culture 13*, realização de uma exposição sobre o 25 de Abril (Septèmes, 21 de Abril a 9 de Maio).
- Apoio à realização da exposição *Palavras da Terra*, no quadro da manifestação “Village de la Fraternité”. Iniciativa organizada pela Mairie d’Audincourt, com o apoio do Centro Cultural em Paris (13 Junho).
- No âmbito da exposição “Panorama 11”, organizada pela *Fresnoy Studio National des Arts Contemporains* - que expõe obras de artistas, estudantes e professores convidados - apoio à participação de Dário Oliveira (Tourcoing, 13 a 26 Julho).
- Exposição do pintor João Moniz (Paris, 1 de Outubro, na Embaixada de Portugal).
- Salão de Cerâmica de Paris (8 de Outubro) - Portugal foi o país convidado de honra deste Salão estando representados os ceramistas Sofia Beça, Heitor Figueiredo e Mário Reis, a Escola Cencal e o Museu de Barcelos.
- Apoio à realização da exposição *Ceramiques polulaires de Barcelos*. Apresentação de peças dos artistas barcelenses Conceição Sapateiro, João Ferreira e das famílias. “ Côtá”, “Mistério”, “Baraças” e “ Ramalho”. Evento organizado pela Mairie du 14ème – Agora International e pelo Município de Barcelos, em colaboração com o Instituto Camões em Paris. Paris (7 a 14);

LIVRO / LITERATURA

- Participação na Expolangues, que teve lugar em Paris de 14 a 17 de Janeiro. Presença de um stand do IC, em colaboração com a Coordenação Geral do Ensino e com a Universidade Aberta. Realização de um espectáculo com a fadista Júlia Silva e os guitarristas Manuel Miranda e Pompeu Gomes.
- Apoio ao lançamento do livro *Isabel de Portugal, duchesse de Bourgogne – une femme de pouvoir au coeur de l’Europe di Moyen Age*, de Daniela Lacerda. Ed. Lanore. Editions Lanore, (Paris, 26 Março);
- Apoio à participação dos poetas portugueses em mais uma edição do Printemps des Poètes, (Paris, Março).

- No âmbito do projecto *Ma ville en poésie*, subordinado ao tema “La poésie, l’âme de l’Europe”, apoio à participação dos poetas portugueses na *Nuit de la Poésie Européenne*. O evento visa a utilização da poesia como elo de ligação entre as diferentes culturas europeias, criando uma espécie de língua europeia.
- Congresso dos Hispanistas Franceses (Universidade Sorbonne – Paris IV, de 14 a 16 de Maio). O evento, que teve como tema “As relações entre culturas lusófonas e hispânicas”, contou com a participação de Eduardo Lourenço, José Saramago, João de Melo, Fernando Echevarría e Eduardo Aqualusa.
- “Manuel des Peaux et Scies” – No âmbito do Festival de Poésie Sonore, uma iniciativa da Maison de la Poésie, apoio à produção do espectáculo “Manuel des Peaux et Scies”, com textos de Álvaro Garcia de Zúñiga (Paris, 8 a 10 Maio).
- No âmbito do Festival Voix de la Méditerranée, que teve lugar em Lodève, de 18 a 26 de Julho, apoio à participação do poeta português Jaime Rocha.
- Realização de Encontros com escritores lusófonos e leituras de textos em Português e Francês, no âmbito da programação de mais uma edição de Lire en Fête (Residência André de Gouveia, Paris – Outubro);
- Apoio à edição em francês da obra *O Quê, Que, Quem-nota de rodapé e corrimão* – textos de Eugénio Roda e desenhos de Gémeo Luís.
- Apoio do IC-CC de Paris ao programa de iniciativas destinadas a comemorar o 10 de Junho, organizado pela Associação *France – Portugal – Europe*, designadamente à realização de uma conferência com Dulce Rodrigues (Oloron Ste. Marie, 8 a 13 Junho).
- Journée européenne des langues - Table ronde franco-portugaise (Paris, 29 de Setembro). Realização de uma mesa redonda organizada conjuntamente pelas Representações da Comissão Europeia francesa e portuguesa sobre os temas:
 - Tradução literária;
 - Aprendizagem das línguas pelos emigrantes como factor de integração;
 - Importância do francês e do português para a construção da EU, como duas grandes línguas românica
- Apoio ao lançamento do livro *L’écriture de la mémoire dans l’oeuvre d’António Lobo Antunes et de Claude Simon*, (Ed. L’Harmattan), de Felipe Cammaert. Com a participação de Idelette Muzart, Maria Graciete Besse e do autor. Embaixada de Portugal (7 Outubro);
- Apoio à homenagem realizada a Michel Laban, intitulada *Souvenir de Michel Laban*, moderada por Bernard Magnier e em presença de Luandino Vieira. Leitura textos de Mia Couto, Virgílio de Lemos, Ascêncio de Freitas, Ondjaki e Abdoulay Sila. Projectão vídeo e leitura de um texto de Henrique Dinis da Gama. Projectão de um extracto do filme *José Craveirinha, poète du Mozambique*, coordenado por Michel Laban. O evento conta ainda com a participação de Anne-Marie Quint, Yannick Guillon e Michel Chandeigne (Centro Cultural Calouste Gulbenkian, Paris).

MÚSICA

- Concerto de musica jazz pelos Ramona Horvath Trio, na Embaixada de Portugal em Paris, com o apoio do IC-CCP em Paris (10 Maio).
- No âmbito da Festa da Música, realização de um concerto com João Lourenço Costa (piano), Gonçalo Pires de Moraes (guitarra) e Pedro Bittencourt (saxofone), que interpretaram obras de Bach, Beethoven, Chopin, Giuliani, Arensky, Halffter, Pujol. Actividade organizada pela Residência André de Gouveia, conjuntamente com o Centro Cultural em Paris (21 Maio).

- No âmbito do ciclo “Entre pautas/Entre –partitions”, realização de um recital de piano por Adriano Jordão, na Embaixada de Portugal em Paris, numa organização conjunta com o CCP Paris (26 Maio).
- No âmbito do ciclo “ Entre pautas / Entre –partitions”, realização de um recital de guitarra por Paulo Vaz de Carvalho. Embaixada de Portugal, Paris (25 Junho).
- Festival Jazzycolors (Paris, 13 a 27 de Novembro). Realização, no dia 14, de um concerto de António Pinho Vargas, no Centro Cultural Húngaro.
- No âmbito da parceria estabelecida com o IRCAM (Instituto Francês de Pesquisa e Coordenação Acústica e Musical), apoio à realização de concertos de músicos ou compositores portugueses (Paris, datas e locais a determinar).

TEATRO

- No âmbito do Festival Avignon Off, que decorreu de 8 a 31 de Julho, apoio à produção do espectáculo *Le privilège des chemins*, encenado por Fábio Godinho e interpretado por 5 alunos do Cours Floren, de Paris, com base na compilação de textos inacabados de Fernando Pessoa, realizada por Teresa Rita Lopes. A iniciativa, organizada pelo Théâtre de Personne, teve lugar no Théâtre Observance de Avignon.

MULTIDISCIPLINAR

- Sessão de encerramento dos cursos de Português do Centro Cultural em Paris – Cerimónia de Entrega dos Diplomas dos Cursos de Português e Encerramento do 1º Semestre (Fevereiro);
- No âmbito da *Saison Cultural 2009* do Concelho de Braconne et Charente em que Portugal foi o país convidado de honra:
 - Dia 7: Abertura oficial da 6ª edição de Mars en Braconne. Conferência de Ana Maria Torres, sobre a História e Cultura Portuguesas. Leituras de textos de Fernando Pessoa, Miguel Torga, António Lobo Antunes e Pedro Rosa Mendes por Jean-Luc Dabattice.
 - Performance de Elsa Vieira e Claire Fristot “Translations” - olhares cruzados das artistas entre as paisagens e culturas de Santarém e Braconne Charente;
 - Dia 8: Concerto de música barroca portuguesa pelo Ensemble Aurore Musicale;
 - Dia 11: Projecção do documentário “ La photo déchirée”, de José Vieira;
 - Dia 12: Projecção do filme “ Capitães de Abril”, de Maria de Medeiros;
 - Dia 13: Espectáculo de dança *hip-hop*, pela Cia. Etre Ange, do coreógrafo português Alcides Valente e atelier de criação com Alcides Valente e jovens da região;
 - Dia 15: Concerto de fado de Carla Pires;
 - Dia 17: Projecção do filme “ Aquele querido mês de Agosto”, de Miguel Gomes;
 - Dia 20: Sessão de curtas-metragens: “ Clandestino”, de Abi Feijó; “ História trágica com final feliz”, de Regina Pessoa, “ História do gato e da lua”, de Pedro Serrazina, “ Rapace”, de João Nicolau e “ China, China”, de João Pedro Rodrigues;
 - Dia 21: Espectáculo “ Les femmes portugaises vues par des voyageurs étrangers », de Jacqueline Corado da Silva e Raoul Bouteille ;
 - Dia 27 : Projecção do filme « Cristóvão Colombo : o Enigma », de Manoel de Oliveira;
 - Dia 28: Soirée de encerramento com musica e gastronomia portuguesa;
 - De 7 a 28: Exposição de fotografias de Gerard Castello-Lopes
 - Braconne et Charente (7 a 28 de Março);
- Apoio à realização do projecto *Parfums de Lisbonne*, que teve lugar de 6 a 27 de Junho, em diversos locais de Paris:

- 6 Junho - Abertura do Festival Cie Cá e Lá - Monólogos e diálogos de *Vanessa vai à luta* de Luísa Costa Gomes, de *Victor et les enfants au pouvoir* de Roger Vitrac e de *Dia de Natal*, de António Gedeão. Variações exteriores, fragmentos em movimento com figuras, encenadas, faladas e instaladas. Espectáculo bilingue pela Cia e Cá e Lá.
- 13 Junho - Inauguração da exposição do pintor JJ Petit (poesia e pintura), em parceria com o 27^{ème} Marché de la Poésie à Paris. Mistura de cores e rimas. Leituras de poemas acompanhadas de colagens « live » por JJ Petit. Com a participação dos leitores do Instituto Camões das Universidades de Paris 8, Paris IV e da Cátedra Lindley Cintra (Universidade Paris Ouest Nanterre la Défense).
- 21 Junho - Espectáculo “Corps dansés » com Adrien et Alice Martin (mistura de estilos e de vozes; solos de canto; solos de canto e musica, em coro, da Europa, de África e do Brasil.
- 27 Junho - Clôture du Festival, com a apresentação de um espectáculo de marionetas com canto e música. Vozes : Christine Vasco e Augusto Velloso Pampolha. Marionetes: Félicité Chauve
- 6, 13 e 20 Junho - Regards sur le cinéma lusophone no cinema MK2 Beaubourg- *Le Miroir magique* de Manoel de Oliveira, *Nha Fala* de Flora Gomes, *Sans elle* de Anna da Palma. Projecções seguidas de um debate com os realizadores e com os actores. Em colaboração com o cinema *MK2 Beaubourg* e com os leitores de Português das Universidades de Paris.
- Sessão de encerramento dos cursos de Português do Centro Cultural em Paris – Cerimónia de Entrega dos Diplomas dos Cursos de Português e Encerramento do 2º Semestre (30 Junho).
- Semana do FICEP subordinada ao tema «Sublimons les frontières» (Paris, 26 de Setembro a 4 de Outubro):
 - 28 de Setembro : Espectáculo “Ela não é francesa e ele não é espanhol” no Centro Cultural Gulbenkian;
 - 1 de Outubro: Cinema português no Centro Cultural Canadiano;
 - 2 de Outubro: Cinema português no Studio des Ursulines;
 - 3 de Outubro: Cinema português para jovens no Studio des Ursulines.
- Apoio à realização da bienal de arte contemporânea *Jeune création européenne*, que contou com a participação dos artistas portugueses: Ana Nobre, Joanna Hamrol, Nádia Rodrigues Ribeiro e Joanna Lobinho. Evento organizado pelo Município de Montrouge. La fabrique, Montrouge (26 Setembro – 25 de Outubro);
- Realização da exposição "Meteorologia para um piano", na Cite Internationale Universitaire de Paris, no dia 27 de Maio. O projecto englobava pintura e música, respectivamente do pintor D'Olivares e do pianista Miran Devetak. O programa apresentou uma junção original de obras de D'Olivares e de peças do grande repertório de piano inspiradas na meteorologia (Beethoven, Ligeti, Liszt, Debussy). Tratou-se de uma organização do nosso Centro Cultural, em colaboração com a Residência André de Gouveia.
- Participação nas Comemorações do 10 de Junho – Organização, no dia 9, de um concerto do *Quarteto Sofia Ribeiro & Guy Duvignau* e, no dia 10, de um recital de piano por João Costa Lourenço e de um recital de poesia por Kátia Andrade, Oumou Diallo, Teresa Albuquerque e Gabriella Scheer. Eventos organizados pela Residência André de Gouveia, conjuntamente com o Centro Cultural em Paris.
- Participação do IC-CCP em Paris nas festividades da celebração do 25º aniversário da Associação Cultural Portuguesa de Neuilly sur Seine (19 de Outubro a 28 de Novembro). O Centro Cultural em Paris colaborou na organização das seguintes iniciativas:
 - Exposição de Aurore de Sousa e Paulo Azenha, no Salão de Honra da Mairie de Neuilly, de 19 a 30 de Outubro;

- Conferência proferida pelo Senhor Embaixador Francisco Seixas da Costa, no théâtre le Village, no dia 5 de Novembro;
- Fim-de-semana de cinema português, no cinema le Village, nos dias 7 e 8 de Novembro.

3. IC-CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS EM VIGO

Inaugurado em Julho de 1998, o Pólo em Vigo do Instituto Camões está instalado na Casa de Arines, edifício do século XVI, o mais antigo exemplar da arquitectura civil naquela cidade, e cedida, a título precário e gratuito, nos termos do Protocolo assinado entre o Instituto Camões e a Câmara Municipal de Vigo.

A Casa de Arines dispõe de uma biblioteca com mais de 2.000 títulos de livros e revistas, uma videoteca e um centro multimédia e de exposições, além de um espaço-café dedicado ao convívio e debate de ideias.

Pretendeu-se, com a criação deste Centro, levar a cultura portuguesa a toda a Galiza, constituindo-se como um meio privilegiado de divulgação da produção artística portuguesa contemporânea. De igual modo, tem-se procurado abrir a Casa de Arines aos movimentos culturais da cidade, integrando as suas iniciativas nos circuitos culturais galegos e privilegiando uma política de colaboração com as instituições galegas.

3.1. Orçamento do Centro Cultural Português em Vigo

Para 2009, foi aprovado o orçamento geral de funcionamento do Pólo do IC – Centro Cultural Português em Vigo, no valor total de € 86.255,04.

3.2. Actividades Culturais

CINEMA

- Apresentação do Festival de Cinema *FantasPorto* na Galiza, no IC-CCP em Vigo (3 de Fevereiro, 12h30);
- Apresentação da série *Conexão*, realizada por Leonel Vieira, no IC-CCP Vigo (13 de Abril).

LÍNGUA PORTUGUESA

- Cursos de Língua Portuguesa: Português Nível I e II, no Centro de Línguas da Universidade de Vigo (21 de Janeiro);
- Jornadas da Língua, no Departamento de Português da EOI de Ourense (27 de Janeiro);
- Curso de Língua Portuguesa: Curso de Português Inter-comunicativo, nível I, no Instituto Camões-Vigo (9 de Fevereiro);
- Apresentação Pública da Associação de Docentes de Português na Galiza (18 de Fevereiro);
- Promoção da Língua e Cultura Portuguesa no Ensino oficial Galego, no IES de Valadares-Vigo (18 de Março);
- Exames de certificação de Português Língua Estrangeira (PLE) - 1ª Época (25 a 29 de Maio);
- Curso de Verão de Língua Portuguesa, no IC-CCP Vigo (29 de Junho a 10 Julho);
- Exames de certificação de Português Língua Estrangeira (PLE) - 2ª Época (28 a 31 de Julho);
- Promoção da Língua e Cultura Portuguesa no Ensino oficial Galego, nas Escolas de Ensino Infantil e Primário da Província de Ourense (Setembro);
- I Encontro de Didática de Português na Galiza (DPG) - EOI de Santiago de Compostela (10 e 11 de Outubro);
- Cursos de Língua Portuguesa: 8ª edição do Curso de Português Inter-comunicativo, nível I e II, no IC-CCP Vigo (5 Outubro 2009 a 10 Janeiro 2010);
- Exames de certificação de PLE, no IC-CCP Vigo (23 a 27 Novembro).

LIVRO / LITERATURA

- Contos e Histórias de Origem Popular, no Museu do Povo Galego, em Santiago de Compostela. Participação de Helena Faria (23 Maio);
- Encontros de escritores portugueses nas Universidades da Galiza (Novembro).

MULTIDISCIPLINAR

- Difusão do Suplemento Cultural do Jornal Público na Escola Oficial de Idiomas de Ferrol, na Escola Oficial de Idiomas de Vilagarcia de Arousa e na Escola Oficial de Idiomas de Vigo (Março).

MÚSICA

- Périplo de promoção de projectos musicais portugueses junto de estabelecimentos de ensino e outras instituições culturais, em parceria com a Escola Oficial de Idiomas. Nesse âmbito, promoção do projecto musical UXU KALHUS (Maio);

TEATRO / DANÇA

- *Festival de Teatro e Dança de Vigo*, organizado pelo Município de Vigo e pela Associação *No Es Café Teatro*, com o apoio do Governo Autónomo da Galiza e do Instituto Camões. Apresentação, pelas Marionetas do Porto, do espectáculo *Cabaret de Molotov* (7 Março). Além do grupo português participam na edição deste ano, a bailarina Sara Vaz, com o espectáculo *Odete Odile* (8 Março) e *Filipa Francisco e Idoia Zabaleta*, com o espectáculo *Menàge à...* (13 e 14 de Março);
- Difusão do Festival Internacional de Teatro de Expressão Ibérica-FITEI, na Galiza (Maio);
- Festival Clown, no IC-CCP Vigo e outros espaços da cidade de Vigo (27 Julho a 2 Agosto);
- 25ª Mostra Internacional de Teatro de Ribadavia. *De Homem para Homem*, Arena Ensemble (27 de Julho).

OUTROS

- *Março com Sabores do Mar* - Prova Gastronómica em parceria com a Câmara Municipal de Esposende, na Casa de Arines (26 Fevereiro);
- Festa da Reconquista de Vigo (música, artesanato e dança), na Casa de Arines e no Centro Histórico de Vigo. Exposição *Unha de Fios*, no IC-CCP Vigo (Março);
- *Contornos* – Exposição Itinerante de madeira torneada, no IC-CCP Vigo, em colaboração com o Centro de Artesania tradicional de Vigo (12 a 29 de Maio);
- Acção de Formação *Pistas para uma Dramaturgia da Actualidade*- José Maria Mendes, no Centro Dramático Galego, em Santiago de Compostela (1 a 3 de Junho);
- Curso de Dramaturgia na Escola Superior de Arte Dramática de Vigo. Participação de Jacinto Lucas Pires e José Maria Vieira Mendes (29 Junho a 3 de Julho);
- Curso de Verão *Repensarmos a Europa à Luz da Diferença: processos Emergentes e Enclaves Culturais*, na Universidade de Santiago de Compostela (8 a 10 Julho).

CAPÍTULO III

ACORDOS CULTURAIS

Divisão de Programa e Acordos Culturais

-DPAC-

A negociação de Acordos e Programas Culturais enquadrou-se no objectivo de valorização do posicionamento do País no quadro internacional, quer no plano prioritário da União Europeia, quer no plano global, relançando a cooperação externa e valorizando a Língua e a Cultura Portuguesa no Mundo.

Assim, registou-se, no decurso de 2009:

1. A assinatura de um Acordo de Cooperação Cultural com a Jordânia (Acordo de Cooperação entre a República Portuguesa e o Reino Hachemita da Jordânia nas áreas da Educação, Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, Cultura, Juventude, Desporto e Meios de Comunicação sobre Cooperação Cultural, assinado em Lisboa, a 16 de Março de 2009), por ocasião da visita oficial dos Reis da Jordânia a Portugal;
2. A rubrica do projecto final do Acordo de Cooperação Cultural entre a República Portuguesa e a Mongólia;
3. A conclusão da negociação, para assinatura, durante a visita do Presidente da República Popular da China, do Programa Executivo de Cooperação entre o Governo da República Portuguesa e o Governo da República Popular da China nos domínios da Cultura, Língua, Educação, Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, Juventude, Desporto e Comunicação Social para 2009 – 2011, que não chegou a ocorrer, por cancelamento da visita de S. Ex.^a o Presidente Hu Jintao;
4. A conclusão da negociação, para realização da reunião da Comissão Mista, do Programa de Cooperação entre o Governo da República Portuguesa e o Governo da Federação da Rússia nas áreas da Língua, Educação, Ciência, Tecnologia, Cultura, Juventude, Desporto e Comunicação Social para 2009-2012, reunião que não chegou a ocorrer, por cancelamento, pela Parte portuguesa (Embaixada de Portugal em Moscovo), da referida reunião;
5. Conclusão da instrução do processo de aprovação interna do Acordo de Cooperação entre a República Portuguesa e o Reino Hachemita da Jordânia nas áreas da Educação, Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, Cultura, Juventude, Desporto e Meios de Comunicação sobre Cooperação Cultural, assinado em Lisboa, a 16 de Março de 2009, aprovado pelo Decreto n.º 28/2009, de 30 de Outubro, publicado no Diário da República, 1.ª série, n.º 211, da mesma data;
6. Prosseguimento da negociação de Acordos Culturais com a Moldávia, a República Checa, o Senegal, Macau, a Arábia Saudita, a Bolívia, a Indonésia, a Jamaica, a Lituânia, o Panamá, a Sérvia e Singapura;

7. Prosseguimento da negociação de Programas de Cooperação plurianual com a Coreia do Sul, a Croácia, Cuba, o Egipto, o Iraque, Israel, o Peru, a Roménia, a Tailândia, a Turquia, a Ucrânia e a Venezuela;
8. Início da negociação de Programas de Cooperação plurianual com a Argélia, a China, o Chipre e a Tunísia.

A actividade atrás descrita, prosseguida em coordenação com os Departamentos de Estado responsáveis pelas áreas abrangidas e de acordo com as directivas da tutela, permitiu reforçar o papel do IC enquanto dinamizador de diálogo e de coordenação interministerial, bem como de agente coordenador, dinamizador e facilitador da política cultural portuguesa no estrangeiro e, ao mesmo tempo, de instrumento de execução da política externa portuguesa.

Ainda dentro do objectivo de valorização do posicionamento do País no quadro internacional, no plano prioritário da União Europeia, bem como na área da valorização da Língua e a Cultura Portuguesa no Mundo, deve destacar-se a actividade diplomática promovida pelo Instituto Camões, de que se destacam:

- Participação, em representação do Instituto Camões, na reunião dos Directores-Gerais da Cultura dos Ministérios dos Negócios Estrangeiros da EU, sob a Presidência da República Checa, que se realizou em Praga, de 19 a 21 de Maio.
- Participação na reunião anual dos Directores-Gerais dos Institutos Nacionais de Cultura da UE (EUNIC Heads' Meeting), em representação do Instituto Camões, que foi eleito para a 2.^a Vice-Presidência da rede EUNIC - *European Union National Institutes for Culture* (Copenhaga, 16 a 19 de Junho);
- Participação, em representação do Instituto Camões, na 2.^a reunião, organizada no âmbito da rede EUNIC (European Union National Institutes for Culture), do *Europe-China Dialogue*, que teve lugar em Copenhaga, de 19 a 21 de Outubro, seguido de uma Reunião extraordinária dos Directores dos Institutos Nacionais de Cultura da EU (tarde de dia 21 de Outubro),
- Participação, em representação do Instituto Camões, titular da 2.^a Vice-Presidência, na reunião anual da equipa presidencial da rede EUNIC - *European Union National Institutes for Culture* com os presidentes dos clusters EUNIC (Estocolmo, 2 a 4 de Dezembro);

- Participação, em representação do Instituto Camões, na reunião dos Directores-Gerais da Cultura dos Ministérios dos Negócios Estrangeiros da EU, sob a Presidência da Suécia, que se realizou em Jukkasjärvi, de 13 a 16 de Dezembro;
- Papel dinamizador, no âmbito da EUNIC, no incentivo à criação de EUNIC *clusters*, nas capitais ou outras cidades dos Estados-Membros ou de países terceiros.
- Acompanhamento da actividade da rede EUNIC e participação no *cluster* EUNIC Portugal, designadamente, presença nas reuniões do *cluster* e participação nas actividades de comemoração do Dia das Línguas, que teve lugar no dia 26 de Setembro, nas instalações do *Goethe-Institut*.
- Participação, em representação do Instituto Camões, na 2.ª edição do “European Culture Forum” (o 1.º teve lugar em Lisboa, durante a Presidência Portuguesa), precedido por uma conferência subordinada ao tema “Culture in motion”, esta última focada nos projectos subsidiados pelos programas Cultura 2000 e Programa Cultura 2007-2013, que tiveram lugar, em Bruxelas, de 28 a 30 de Setembro;
- Participação, em representação do Instituto Camões, nas reuniões de apresentação e discussão do projecto “Language Rich Europe”, a primeira das quais teve lugar em Berlim, nos dias 17 e 18 de Setembro de 2009.

No âmbito da CPLP, cumpre referir :

- Participação nas reuniões do grupo de trabalho criado para propor a alteração /adaptação dos estatutos e do regulamento do IILP - Instituto Internacional de Língua Portuguesa, documentos nos quais seriam clarificados a missão e os objectivos, bem como simplificada a estrutura orgânica de forma a torná-lo mais ágil e eficiente, a primeira das quais teve lugar em Lisboa, nos dias 23, 24 e 25 de Novembro de 2009.

De salientar ainda que, com vista à preparação das deslocações de Sua Excelência o Presidente da República, S. Ex.ª o Primeiro-Ministro e S. Ex.ª o Ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros aos outros países e visitas dos Chefes de Estado e de Governo ao nosso país, são efectuados, regularmente, apontamentos sobre as actividades desenvolvidas pelo Instituto Camões nos inúmeros países com os quais Portugal mantém relações diplomáticas.

CAPÍTULO IV

GESTÃO DOS RECURSOS HUMANOS E FINANCEIROS

**Direcção de serviços de Gestão de Recursos
-DSGR-**

A. Gestão dos Recursos Humanos

1 - Abertura de Concursos

Desde 2004 que o Instituto Camões tem vindo a implementar uma política de gestão de recursos humanos visando a promoção dos funcionários e o recrutamento dos recursos necessários para fazer face ao acréscimo de trabalho.

Em 2004 regularizaram-se situações de precariedade existentes no Instituto Camões, designadamente de prestações de serviços, dando-se primazia a partir desse ano ao recrutamento de trabalhadores dentro da Administração Pública.

Dando continuidade a essa política de gestão de recursos humanos, em 2009 foram abertos procedimentos concursais comuns para o preenchimento dos seguintes postos de trabalho necessários ao desenvolvimento de actividades permanentes do mapa de pessoal:

CARREIRA	POSTO DE TRABALHO
1 Técnico superior	Gestão de acções estruturadas de aprendizagem e formação à distância
1 Técnico superior	Produção e manutenção de conteúdos para o portal do IC
1 Técnico superior	Gestão da rede de leitores e outros docentes colocados e da gestão da rede de docência da língua e cultura portuguesa no estrangeiro
1 Técnico superior	Área da gestão do património e dos recursos orçamentais e financeiros do IC, IP.
1 Assistente técnico	Área de expediente e mala diplomática
1 Assistente técnico	Área da gestão do património e dos recursos orçamentais e financeiros
1 Assistente técnico	Áreas administrativas de apoio e de secretariado à Presidência
1 Assistente Operacional	Apoio ao funcionamento dos serviços da Presidência e das diferentes unidades orgânicas

Quatro destes procedimentos concursais, três de técnico superior e o de assistente operacional, encerraram ainda no decorrer do ano de 2009, por inexistência de candidatos detentores dos requisitos de admissão aos procedimentos. Com vista ao preenchimento dos postos de trabalho de técnico superior que não foi possível preencher, foi apresentada proposta de autorização para a abertura de procedimentos concursais destinados a candidatos detentores de relação jurídica de emprego público constituída por tempo determinável ou sem relação jurídica constituída.

O Instituto Camões procedeu, ainda, ao recrutamento de leitores, mediante a abertura do procedimento concursal de acordo com o novo regime de recrutamento previsto na Lei nº 12-A/2008, de 27 de Fevereiro e na Portaria nº 83-A/2009, de 22 de Janeiro, que vieram alterar significativamente as etapas e os prazos dos procedimentos concursais. O presente procedimento visava o preenchimento de doze postos de leitores, onze que se encontravam vagos em virtude da cessação dos contratos e das requisições e pela saída dos leitores e um por se tratar de novo leitorado, nunca antes provido.

Com a entrada em vigor do Decreto-Lei nº 165-C/2009, de 28 de Julho, que altera o Decreto-Lei nº 165/2006, de 22 de Agosto, foi aprovado o estatuto do pessoal docente do ensino do português no estrangeiro aplicável aos leitores, pelo que se procedeu ao provimento dos novos leitores e à convalidação em comissão de serviço dos contratos existentes de acordo com as regras ali consignadas.

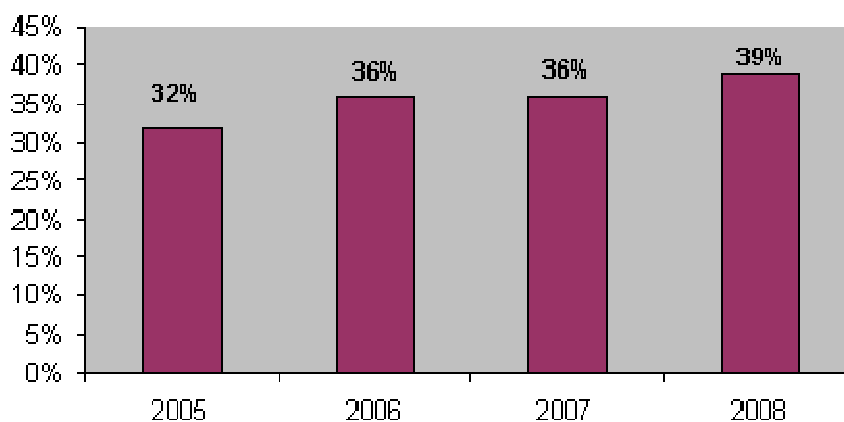
2 - Quadro de pessoal

O Instituto Camões prossegue atribuições no domínio da divulgação da língua e da cultura portuguesas.

A prossecução eficaz dos seus objectivos só será possível através de um quadro de pessoal dotado de técnicos com as habilitações necessárias para desenvolver trabalhos de especial complexidade.

Assim, tem sido feito um esforço muito grande para elevar o grau de tecnicidade do quadro de pessoal do Instituto Camões I.P., tal como se constata pelo quadro seguinte:

Índice de tecnicidade - quadro de pessoal				
2005	2006	2007	2008	2009 (previsão mapa de pessoal)
32%	36%	36%	39%	40%



3 - Outras actividades realizadas em 2009

No âmbito da gestão administrativa, em 31 de Dezembro de 2009, o IC dispunha dos seguintes trabalhadores:

Dirigente	Leitor	Diplomata	Técnico Superior	Docente	Assistente Técnico	Assistente Operacional
9	78	1	20	2	21	5

Encontrando-se ainda a decorrer os procedimentos concursais abertos para provimento dos postos de trabalho a preencher em 2009, verifica-se que relativamente a 31 de Dezembro de 2008, o Instituto Camões dispunha de menos dois efectivos, conforme se verifica na sistematização do balanço social elaborado e enviado à Direcção-Geral da Administração e do Emprego Público.

Foi dado cumprimento integral à aplicação do processo do SIADAP, tendo sido avaliados 9 dirigentes e 59 trabalhadores. Os resultados foram os seguintes:

- Dois trabalhadores alteraram obrigatoriamente a sua posição remuneratória;
- Seis trabalhadores usufruíram da alteração facultativa da sua posição remuneratória.
- Não foram ainda atribuídos os prémios de desempenho por se aguardar autorização ministerial ao pedido formulado de alteração orçamental. Encontram-se em condições de receber prémios de desempenho 14 trabalhadores.

No âmbito do novo modelo de gestão dos recursos humanos aprovado pela Lei nº 12-A/2008, de 27 de Fevereiro, foi elaborada a lista nominativa de transição para as novas modalidades de vínculo, integração nas novas carreiras gerais e sistema remuneratório, procedendo-se às comunicações obrigatórias e legais e às necessárias actualizações, que ainda decorrem, dos sistemas de informação e de gestão dos recursos humanos.

Decorrente da vigência da Lei nº 59/2008, de 11 de Setembro, foi elaborada proposta de regulamento de horário de trabalho do IC, IP., cujo processo de aprovação decorre.

Relativamente ao processo negocial para a actualização salarial dos trabalhadores dos Centros Culturais foram apresentadas à entidade sindical as propostas elaboradas pelo IC,IP. de distribuição da massa salarial. Em virtude de não ter sido possível desenvolver o respectivo processo negocial, a após a necessária autorização concedida pelo Senhor Ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros, procedeu-se à actualização salarial ainda no decorrer do mês de Dezembro de 2009.

B. Gestão dos Recursos Financeiros

1 - Orçamento de funcionamento e PIDDAC

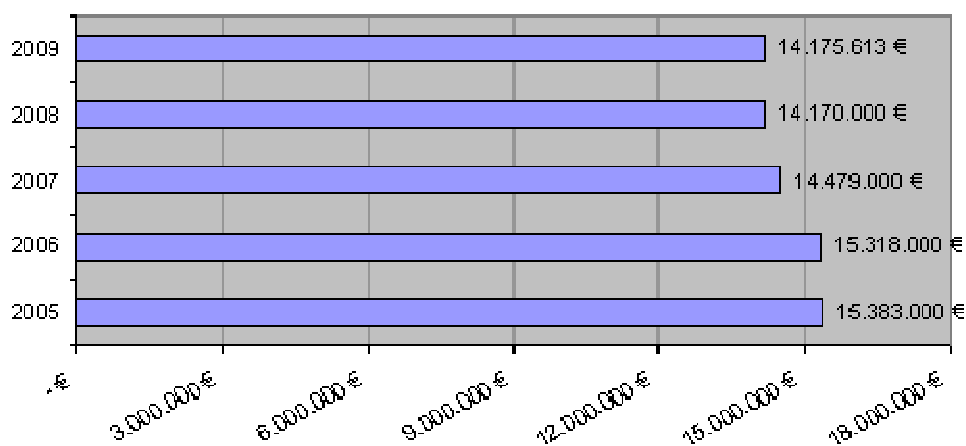
1.1. Verbas disponíveis

Os montantes do orçamento de funcionamento atribuídos ao Instituto Camões I.P. sofreram reduções entre 2005 e 2008, e mantiveram-se praticamente inalteráveis em 2009.

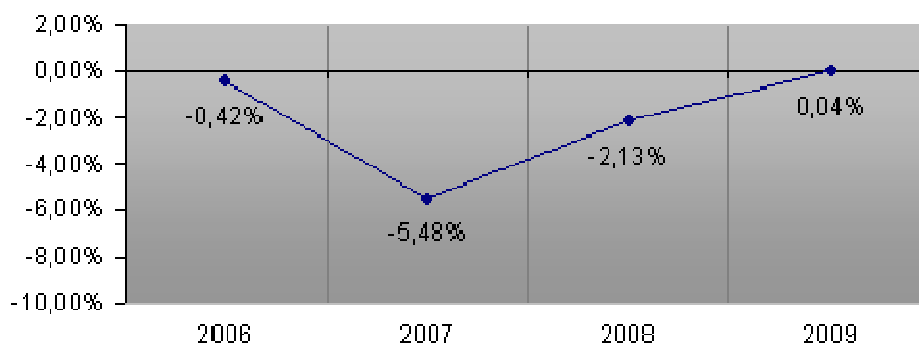
Orçamento Funcionamento (Plafond atribuído)	
2005	15.383.000,00
2006	15.318.000,00
2007	14.479.000,00
2008	14.170.000,00
2009	14.175.613,00

Varição	
2006	-0,42%
2007	-5,48%
2008	-2,13%
2009	0,04%

**Evolução do Plafond Atribuído
- Orçamento Funcionamento -**

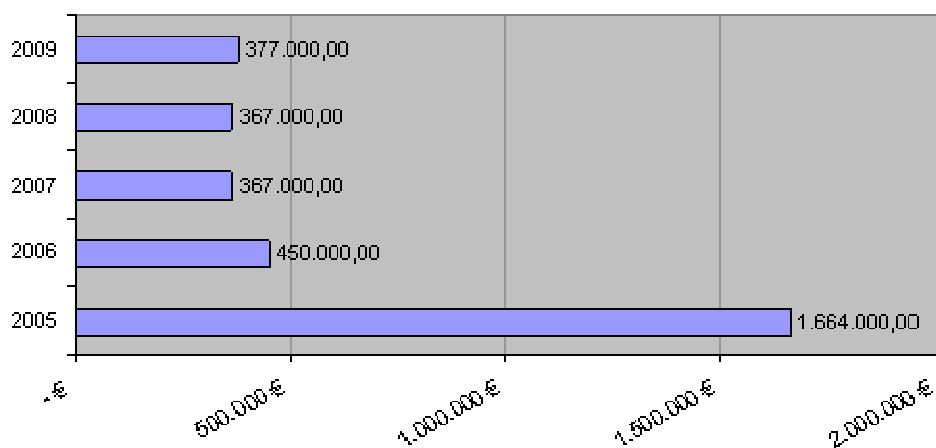


**Evolução da Variação de Atribuição de Plafond
- Orçamento de Funcionamento -**

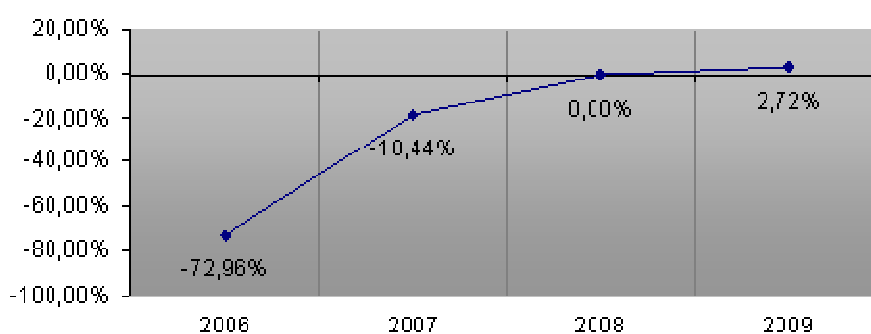


Orçamento PIDDAC (Plafond atribuído)	
2005	1.664.000,00
2006	450.000,00
2007	367.000,00
2008	367.000,00
2009	377.000,00
Variação	
2006	-72,96%
2007	-18,44%
2008	0,00%
2009	2,72%

Evolução do Plafond Atribuído - PIDDAC -



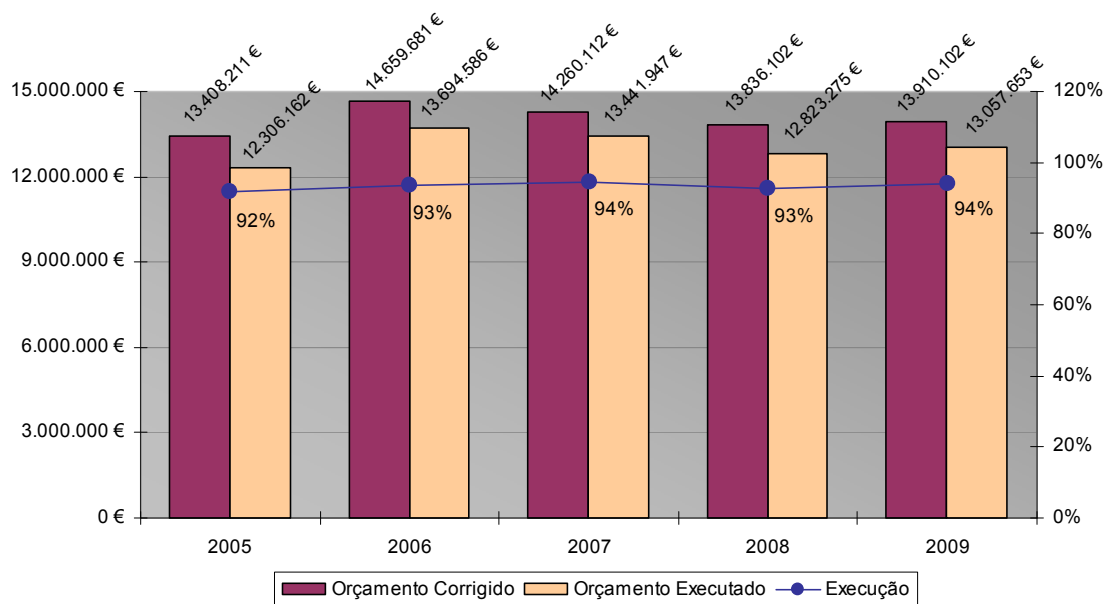
Evolução da Variação de Atribuição de Plafond - PIDDAC -



1.2. Execução - Orçamento Funcionamento

Ano	Orçamento funcionamento Corrigido	Orçamento funcionamento Executado	Execução
2005	13.408.211 €	12.306.162 €	92%
2006	14.659.681 €	13.694.586 €	93%
2007	14.260.112 €	13.441.947 €	94%
2008	13.836.102 €	12.823.275 €	93%
2009	13.910.102 €	13.057.653 €	94%

**Evolução da Execução Orçamental
- Orçamento de Funcionamento -**



	2008			2009		
	Orçamento Corrigido	Orçamento Executado		Orçamento Corrigido	Orçamento Executado	
	Valor	Valor	%	Valor	Valor	%
Orçamento de Funcionamento	13.836.102	12.823.274	100,0%	13.910.102	13.057.653	100,0%
01 - Despesas c/ Pessoal	6.916.260	6.239.755	48,7%	6.884.218	6.530.883	50,0%
02 - Despesas c/ Aquisição Bens e Serviços	1.516.590	1.299.124	10,1%	1.368.501	1.175.620	9,0%
03 - Despesas c/ Juros e Outros Encargos	947	669	0,0%	300	282	0,0%
04 - Despesas c/ Transferências Correntes	4.354.887	4.280.287	33,4%	4.667.945	4.415.884	33,8%
06 - Outras Despesas Correntes	1.001.338	965.529	7,5%	978.138	927.390	7,1%
07 - Investimentos	46.080	37.911	0,3%	11.000	7.594	0,1%

O orçamento executado no ano de 2009 foi superior ao registado no ano transacto, designadamente nos agrupamentos de despesas com pessoal e transferências correntes, não obstante a redução das despesas com aquisição de bens e serviços e outras despesas correntes.

O quadro seguinte permite verificar que as variações referidas ocorreram no orçamento dos Serviços Próprios, uma vez que a execução do orçamento dos Centros Culturais não registou modificações significativas.

	Orçamento Executado				Diferença		Variação	
	Serv. Próprios	Centros Culturais	Serv. Próprios	Centros Culturais	Serv. Próprios	Centros Culturais	Serv. Próprios	Centros Culturais
	2008		2009		Valor		%	
Orçamento de Funcionamento	10.800.021	2.023.253	11.043.543	2.014.110	243.522	-9.143	2,3%	-0,5%
01 - Despesas c/ Pessoal	5.243.446	996.309	5.543.993	986.890	300.547	-9.419	5,7%	-0,9%
02 - Despesas c/ Aquisição Bens e Serviços	1.166.079	133.045	1.055.762	119.858	-110.317	-13.187	-9,5%	-9,9%
03 - Despesas c/ Juros e Outros Encargos	669	0	282	0	-387	0	-57,8%	-
04 - Despesas c/ Transferências Correntes	4.280.287	0	4.415.884	0	135.597	0	3,2%	-
06 - Outras Despesas Correntes	71.629	893.899	20.028	907.362	-51.601	13.463	-72,0%	1,5%
07 - Investimentos	37.911	0	7.594	0	-30.317	0	-80,0%	-

ORÇAMENTO 2009
FF 111

Euros

<i>SEDE</i>		<i>SEDE</i>			<i>TOTAL</i>
		258	183	178	
DESPESAS CORRENTES	Despesas com pessoal				
	RCP	1.482.216	1.240.628	961.854	3.684.698
	Abonos	98.722	702.916	589.461	1.391.099
	Seg. Social	164.981	177.861	125.355	468.197
	TOTAL	1.745.919	2.121.405	1.676.670	5.543.994
	Aquisição de bens e serviços				
	Aquisição bens	40.773	46.143	10.894	97.810
	Aquisição serviços	300.898	436.778	204.791	942.467
	TOTAL	341.671	482.921	215.685	1.040.277
	Juros e outros encargos	282	0	0	282
Transferências correntes	0	2.532.685	1.835.515	4.368.200	
Outras despesas correntes	226	13.452	6.350	20.028	
TOTAL CORRENTES	2.088.098	5.150.463	3.734.220	10.972.781	
DESPESAS DE CAPITAL	Investimento	7.594	0	0	7.594
TOTAL CAPITAL		7.594	0	0	7.594
TOTAL		2.095.692	5.150.463	3.734.220	10.980.375

<i>CENTROS CULTURAIS</i>		<i>CENTROS CULTURAIS</i>			<i>TOTAL</i>
		-	183	178	
DESPESAS CORRENTES	Despesas com pessoal				
	RCP		161.028	722.333	883.361
	Abonos		4.300	19.714	24.014
	Seg. Social		30.685	43.956	74.641
	TOTAL		196.013	786.003	982.016
	Aquisição de bens e serviços				
	Aquisição bens		0	0	0
	Aquisição serviços		11.920	14.630	26.550
	TOTAL		11.920	14.630	26.550
	Juros e outros encargos				0
Transferências correntes				0	
Outras despesas correntes		347.356	560.006	907.362	
TOTAL CORRENTES		555.289	1.360.639	1.915.928	
DESPESAS DE CAPITAL	Investimento				0
TOTAL CAPITAL		0	0	0	
TOTAL		555.289	1.360.639	1.915.928	

TOTAL FF 111	2.095.692	5.705.752	5.094.859	12.896.303
---------------------	------------------	------------------	------------------	-------------------

ORÇAMENTO 2009
FF 122

Euros

SEDE		SEDE		TOTAL	
		258	183	178	
DESPESAS CORRENTES	Despesas com pessoal				
	RCP			0	
	Abonos			0	
	Seg. Social			0	
	TOTAL	0	0	0	
	Aquisição de bens e serviços				
	Aquisição bens			0	
	Aquisição serviços			0	
	TOTAL	0	0	0	
	Juros e outros encargos			0	
Transferências correntes		45.739		45.739	
Outras despesas correntes				0	
TOTAL CORRENTES	0	45.739	0	45.739	
DESPESAS DE CAPITAL	Investimento			0	
TOTAL CAPITAL		0	0	0	
TOTAL		0	45.739	0	45.739

CENTROS CULTURAIS		CENTROS CULTURAIS		TOTAL
		-	183	178
DESPESAS CORRENTES	Despesas com pessoal			
	RCP			0
	Abonos		4.875	4.875
	Seg. Social			0
	TOTAL	4.875	0	4.875
	Aquisição de bens e serviços			
	Aquisição bens			2.300
	Aquisição serviços	66.475	2.613	69.088
	TOTAL	66.475	4.913	71.388
	Juros e outros encargos			0
Transferências correntes			0	
Outras despesas correntes			0	
TOTAL CORRENTES	71.350	4.913	76.263	
DESPESAS DE CAPITAL	Investimento			0
TOTAL CAPITAL		0	0	0
TOTAL		71.350	4.913	76.263
TOTAL FF 122	0	117.089	4.913	122.002

ORÇAMENTO 2009
FF 123

Euros

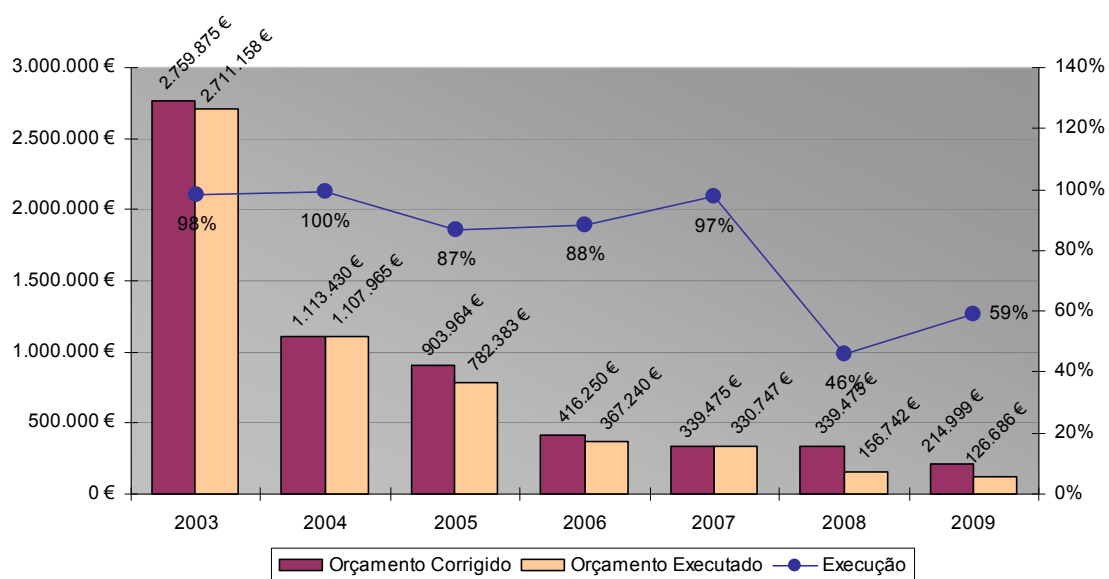
<i>SEDE</i>		<i>SEDE</i>		<i>TOTAL</i>	
		258	183	178	
DESPESAS CORRENTES	Despesas com pessoal				
	RCP			0	
	Abonos			0	
	Seg. Social			0	
	TOTAL	0	0	0	
	Aquisição de bens e serviços				
	Aquisição bens		15.485	15.485	
	Aquisição serviços			0	
	TOTAL	0	15.485	0	15.485
	Juros e outros encargos				0
Transferências correntes	1.945			1.945	
Outras despesas correntes				0	
TOTAL CORRENTES	1.945	15.485	0	17.430	
DESPESAS DE CAPITAL	Investimento			0	
TOTAL CAPITAL		0	0	0	
TOTAL		1.945	15.485	0	17.430

<i>CENTROS CULTURAIS</i>		<i>CENTROS CULTURAIS</i>		<i>TOTAL</i>
		-	183	178
DESPESAS CORRENTES	Despesas com pessoal			
	RCP			0
	Abonos			0
	Seg. Social			0
	TOTAL	0	0	0
	Aquisição de bens e serviços			
	Aquisição bens			471
	Aquisição serviços	9.714	11.735	21.449
	TOTAL	9.714	12.206	21.920
	Juros e outros encargos			0
Transferências correntes			0	
Outras despesas correntes			0	
TOTAL CORRENTES	9.714	12.206	21.920	
DESPESAS DE CAPITAL	Investimento			0
TOTAL CAPITAL		0	0	0
TOTAL		9.714	12.206	21.920
TOTAL FF 123	1.945	25.199	12.206	39.350

1.3. Execução - Orçamento PIDDAC

Ano	Orçamento PIDDAC Corrigido	Orçamento PIDDAC Executado	Execução
2005	903.964 €	782.383 €	87%
2006	416.250 €	367.240 €	88%
2007	339.475 €	330.747 €	97%
2008	339.475 €	156.742 €	46%
2009	214.999 €	126.686 €	59%

Evolução da Execução Orçamental
- PIDDAC -



MAPAS DISCRIMINATIVOS DA EXECUÇÃO ORÇAMENTAL

Execução por Actividade

ORÇAMENTO 2009
FF 111+122+123

Euros

SEDE		SEDE			TOTAL
		Activ. 258	Activ. 183	Activ.178	
DESPESAS CORRENTES	Despesas com pessoal				
	RCP	1.482.216	1.240.628	961.854	3.684.698
	Abonos	98.722	702.916	589.461	1.391.099
	Seg. Social	164.981	177.861	125.355	468.197
	TOTAL	1.745.919	2.121.405	1.676.670	5.543.994
	Aquisição de bens e serviços				
	Aquisição bens	40.773	61.628	10.894	113.295
	Aquisição serviços	300.898	436.778	204.791	942.467
	TOTAL	341.671	498.406	215.685	1.055.762
	Juros e outros encargos	282	0	0	282
Transferências correntes	1.945	2.578.424	1.835.515	4.415.884	
Outras despesas correntes	226	13.452	6.350	20.028	
TOTAL CORRENTES	2.090.043	5.211.687	3.734.220	11.035.950	
DESPESAS DE CAPITAL Investimento	7.594	0	0	7.594	
TOTAL CAPITAL	7.594	0	0	7.594	
TOTAL	2.097.637	5.211.687	3.734.220	11.043.544	

CENTROS CULTURAIS		CENTROS CULTURAIS		TOTAL	
		-	Activ. 183		Activ.178
DESPESAS CORRENTES	Despesas com pessoal				
	RCP		161.028	722.333	883.361
	Abonos		9.175	19.714	28.889
	Seg. Social		30.685	43.956	74.641
	TOTAL		200.888	786.003	986.891
	Aquisição de bens e serviços				
	Aquisição bens		0	2.771	2.771
	Aquisição serviços		88.109	28.978	117.087
	TOTAL		88.109	31.749	119.858
	Juros e outros encargos		0	0	0
Transferências correntes		0	0	0	
Outras despesas correntes		347.356	560.006	907.362	
TOTAL CORRENTES		636.353	1.377.758	2.014.111	
DESPESAS DE CAPITAL Investimento		0	0	0	
TOTAL CAPITAL		0	0	0	
TOTAL		636.353	1.377.758	2.014.111	

TOTAL FF 111 + 122 + 123	2.097.637	5.848.040	5.111.978	13.057.655
---------------------------------	------------------	------------------	------------------	-------------------

Execução por Centro de Custo

Centros de Custo	2000 Orçamento Funcional			2000 Orçamento Funcional			Diferença			Variação		
	TOTAL	P4	P5	TOTAL	P4	P5	TOTAL	P4	P5	TOTAL	P4	P5
	Valor	Valor	Valor	Valor	Valor	Valor	Valor	Valor	Valor	%	%	%
Atividade de Manutenção de Equipamentos	21.298	39.222	21.298	89.722	24.875	10.224	69.227	15.227	421.224	125	425	1225
Atividade de TI	7.000	45.227	7.000	4.777	77.222	4.777	55.222	54.777	4.777	775	775	777,5
Atividade de Treinamento	22.000	20.222	0	20.222	22.000	-	-	-	-	25	25	-
Atividade de Outros Serviços	777.475	200.227	0	436.777	477.000	-	6.777	6.777	-	75	75	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	0	-	0	-	0	-	-	-	-	-	-	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	72.074	470.777	72.074	465.744	24.227	26.222	44.722	3.722	0.722	25	25	2,5
Atividade de Manutenção de Equipamentos	72.811	5.222	72.811	21.724	-	21.724	21.724	5.222	8.222	175	175	225
Atividade de Manutenção de Equipamentos	472.474	557.777	277.000	460.777	2.7.722	500.727	44.724	4.727	55.777	25	25	75
Atividade de Manutenção de Equipamentos	177.220	177.222	0	-	0	-	-177.222	-177.222	-	175	175	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	727.000	728.777	47.000	26.777	77.000	53.477	52.777	52.777	5.777	25	25	75
Atividade de Manutenção de Equipamentos	25.075	1.222	25.075	52.474	72.822	15.222	17.222	15.474	48.222	225	175	125
Atividade de Manutenção de Equipamentos	7.222	7.222	7.222	8.722	0	8.722	0.777	0.777	-	725	725	725
Atividade de Manutenção de Equipamentos	7.222	10.222	0	10.422	7.222	-	-22	-22	-	25	25	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	0	-	0	3.777	0	3.777	3.777	-	3.777	-	-	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	157.000	81.222	22.000	187.224	25.222	82.222	187.224	3.224	12.222	175	45	125
Atividade de Manutenção de Equipamentos	48.722	4.727	0	3.727	7.478	-	4.777	4.777	-	725	725	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	25.820	25.222	0	25.222	25.820	-	-	-	-	25	25	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	2.222	8.722	0	48.777	2.000	-	40.477	40.477	-	75	75	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	27.220	21.222	0	22.722	42.122	-	5.222	5.222	-	145	145	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	27.400	20.777	0	45.777	7.222	-	-744	-744	-	245	245	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	1.222.222	722.222	0	722.222	1.222.222	-	122.222	122.222	-	75	75	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	607	4.777	4.777	-	0	-	4.772	4.772	472	725	725	725
Atividade de Manutenção de Equipamentos	27.222	122.222	22.222	220.222	222.222	38.222	42.222	38.222	4.222	125	125	25
Atividade de Manutenção de Equipamentos	27.000	48.722	25	52.722	27.222	4.777	5.722	4.724	4.777	25	25	1725
Atividade de Manutenção de Equipamentos	7.222	12.224	0	11.222	7.222	-	-4.222	-4.222	-	25	25	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	7.222	44.722	0	3.777	7.660	-	0.722	0.722	-	725	725	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	22.222	22.222	0	22.222	22.222	-	-22	-22	-	25	25	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	2.722	8.722	0	5.777	2.462	-	7.722	7.722	-	225	225	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	1.422.122	222.222	222.222	722.222	272.222	122.222	112.222	22.222	12.222	25	45	125
Atividade de Manutenção de Equipamentos	222.222	-	222.222	22.777	0	22.777	-22.777	-	-22.777	25	25	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	77.222	41.222	27.222	122.224	22.222	38.222	42.222	42.222	42.222	45	25	25
Atividade de Manutenção de Equipamentos	72.722	27.777	42.222	27.222	27.007	7.222	-3.477	27.222	43.222	725	725	245
Atividade de Manutenção de Equipamentos	72.222	12.222	22.222	81.222	22.222	32.222	40.222	15.222	48.222	425	175	125
Atividade de Manutenção de Equipamentos	27.220	47.777	7.660	28.777	77.222	0.777	46.777	40.727	4.777	25	45	75
Atividade de Manutenção de Equipamentos	7.222	48.222	22.222	52.222	22.222	22.422	48.222	48.222	2.222	125	425	25
Atividade de Manutenção de Equipamentos	7.722	62.724	0	26.722	77.000	-	4.777	4.777	-	25	25	-
Atividade de Manutenção de Equipamentos	1.222.222	222.222	1.222.222	722.222	222.222	722.222	222.222	222.222	222.222	25	25	225
Atividade de Manutenção de Equipamentos	77.222	67.224	27.220	468.777	77.000	400.777	26.722	26.722	20.722	225	25	475
Atividade de Manutenção de Equipamentos	222.222	222.222	1.422.224	2.222.222	2.222.222	7.222.222	212.222	18.222	122.222	25	125	125
Atividade de Manutenção de Equipamentos	272.222	428.724	77.660	470.777	27.000	66.477	28.472	47.777	47.777	45	725	75
Atividade de Manutenção de Equipamentos	74.222	72.222	22.222	48.222	72.222	22.222	48.222	48.222	42.222	125	125	425
Atividade de Manutenção de Equipamentos	72.222	47.474	47.660	678.472	42.222	50.722	407.222	7.777	60.222	25	25	475
Atividade de Manutenção de Equipamentos	2.722	2.722	0	2.222	2.222	-	2.722	2.722	-	145	145	-
TOTAL (IT 111-122-122)	42.222.222	722.222	422.222	12.222.222	2.222.222	2.222.222	22.222.222	62.222	122.222	25	45	25

Execução por País

País	Prog.	Execução 2008	Execução 2009	Diferença	Variação
Alemanha	P04	364.124	418.889	54.765	15%
Andorra	P04	9.969	9.710	-259	-3%
Austrália	P04	10.558	5.895	-4.663	-44%
Áustria	P04	122.213	127.298	5.085	4%
Bélgica	P04	134.018	138.889	4.872	4%
Bulgária	P04	71.240	82.096	10.856	15%
Canadá	P04	227.663	223.841	-3.822	-2%
Chipre	P04	0	3.300	3.300	-
Coreia (República da)	P04	28.031	22.065	-5.967	-21%
Dinamarca	P04	2.100	36.800	34.700	1652%
Diversos	P04	139.486	44.377	-95.110	-68%
Eslováquia	P04	15.238	14.412	-826	-5%
Eslovénia	P04	25.901	28.808	2.908	11%
Espanha	P04	585.253	618.295	33.042	6%
Estados Unidos	P04	413.517	428.047	14.530	4%
Estónia	P04	32.212	36.997	4.786	15%
Finlândia	P04	47.541	39.140	-8.401	-18%
França	P04	908.459	915.982	7.523	1%
Grécia	P04	21.172	16.905	-4.268	-20%
Hungria	P04	94.267	104.698	10.431	11%
Irlanda	P04	45.094	56.831	11.738	26%
Israel	P04	91.603	109.677	18.074	20%
Itália	P04	525.232	342.056	-183.176	-35%
Japão	P04	82.931	81.599	-1.332	-2%
Letónia	P04	1.092	8.555	7.463	684%
Lituânia	P04	32.767	62.203	29.436	90%
Luxemburgo	P04	119.994	112.743	-7.251	-6%
Malta	P04	14.442	13.848	-593	-4%
Noruega	P04	23.923	25.827	1.905	8%
Nova Zelândia	P04	54.198	60.270	6.072	11%
Países Baixos	P04	59.876	64.450	4.573	8%
Polinésia Francesa	P04	0	27	27	-
Polónia	P04	107.969	140.925	32.956	31%
Portugal	P04	2.688.492	2.744.017	55.525	2%
Reino Unido	P04	409.812	452.222	42.410	10%
República Checa	P04	94.112	92.975	-1.136	-1%
Roménia	P04	94.160	94.190	30	0%
Rússia (Federação da)	P04	107.079	66.425	-40.654	-38%
Suécia	P04	50.838	77.695	26.857	53%
Suíça	P04	22.688	22.696	8	0%
Total P04	P04	7.879.265	7.945.676	66.411	1%

País	Prog.	Execução 2008	Execução 2009	Diferença	Variação
África do Sul	P05	103.503	39.016	-64.487	-62%
Angola	P05	441.657	463.925	22.268	5%
Arábia Saudita	P05	91	10.400	10.309	11304%
Argélia	P05	32.318	70.127	37.808	117%
Argentina	P05	74.869	91.908	17.040	23%
Bielorrússia	P05	1.725	2.250	525	30%
Bolívia	P05	0	1.025	1.025	-
Bósnia-Herzegovina	P05	2.946	4.350	1.404	48%
Botswana	P05	54.477	56.566	2.090	4%
Brasil	P05	304.670	302.033	-2.637	-1%
Cabo Verde	P05	217.229	237.715	20.486	9%
Chile	P05	68.220	90.413	22.193	33%
China	P05	382.056	351.020	-31.036	-8%
Colômbia	P05	6.358	1.077	-5.281	-83%
Congo	P05	0	2.476	2.476	-
Costa do Marfim	P05	15.319	20.900	5.581	36%
Croácia	P05	81.713	83.120	1.406	2%
Cuba	P05	1.923	1.773	-150	-8%
Diversos	P05	178.731	193.192	14.461	8%
Egipto	P05	65.092	65.779	687	1%
Equador	P05	0	715	715	-
Etiópia	P05	72.042	58.168	-13.874	-19%
Guiné-Bissau	P05	219.365	175.308,62	-44.056	-20%
Índia	P05	273.383	278.604	5.221	2%
Indonésia	P05	64.091	68.873	4.782	7%
Kosovo	P05	80	0	-80	-100%
Líbia (Jamahiriya Árabe da)	P05	765	45.954	45.188	5905%
Macedónia (antiga República Jugoslava da)	P05	5.610	5.500	-110	-2%
Malásia	P05	39.132	46.753	7.621	19%
Mali	P05	0	3.000	3.000	-
Marrocos	P05	159.612	140.492	-19.120	-12%
México	P05	66.447	63.163	-3.284	-5%
Moçambique	P05	900.561	1.021.256	120.696	13%
Moldova (República de)	P05	6.000	6.000	0	0%
Namíbia	P05	80.836	98.065	17.229	21%
Nigéria	P05	31.963	24.503	-7.460	-23%
Peru	P05	1.081	22.226	21.145	1956%
Porto Rico	P05	329	145	-184	-56%
Quênia	P05	887	9.964	9.077	1023%
São Tomé e Príncipe	P05	182.950	142.041	-40.909	-22%
Senegal	P05	93.630	118.990	25.360	27%
Sérvia e Montenegro	P05	51.638	71.577	19.939	39%
Seychelles	P05	45	0	-45	-100%

País	Prog.	Execução 2008	Execução 2009	Diferença	Variação
Tailândia	P05	61.130	70.739	9.609	16%
Timor-Leste	P05	286.520	204.307	-82.213	-29%
Tunísia	P05	70.222	68.702	-1.520	-2%
Turquia	P05	38.008	37.893	-115	0%
Ucrânia	P05	11.181	17.470	6.290	56%
Uruguai	P05	75.071	72.422	-2.649	-4%
Venezuela	P05	82.590	103.820	21.230	26%
Vietname	P05	0	5.225	5.225	-
Zimbabwe	P05	35.943	41.036	5.093	14%
Total P05	P05	4.944.009	5.111.977	167.968	3%
Total P04 + P05		12.823.274	13.057.653	234.379	2%